135 CON

AFFICHAGE EN ANGLAIS

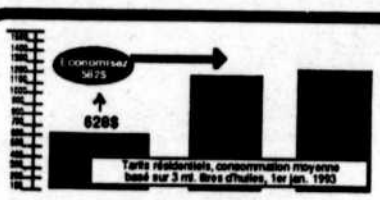
DUCHARME LANCE UN CRI D'ALARME

PAGE 13

ST-JEAN-BOSCO HONORE SES BÂTISSEURS

PAGE 15

VICTORIAVILLE vs
VENDREDI 3 DÉCEMBRE
À 19H30



Chauffage
André Rogier enr.
246-9080 Agent autorisé
Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063 FAX : 776-1668

Vol. 27 No 47 1 DÉCEMBRE 1993 • 1 CAHIER - TOTAL: 48 PAGES 26 352 COPIES

LA BOÎTE à grains
SANTÉ ALIMENTATION
NOUVEAU CET AUTOMNE
• SERVICE-CONSEIL
• DÉGUSTATION ET DÉMO
• CHRONIQUE-SANTÉ (Toutes les deux semaines dans le Régional / Hull ou Dim./Out.
129, boul. St-Joseph, Hull 771-3000

CETTE SEMAINE

• Un fonds de la ville de Hull PAGE 21
• Opération Nez Rouge PAGE 6
• Sapin de l'Espoir PAGE 13
• St-Joseph et Laramée: un problème PAGE 20
• Le Conseil à la télé PAGE 25

LE TOURISME : UNE RETOMBÉE DE 4,5 M $

PAGE 3

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VILLE DE HULL

• 12 points de service
• 11 guichets automatiques

• Les guichets automatiques
• Les imprimantes libre-service
• Le paiement direct Desjardins

C'est tout un ensemble de services automatisés que vous offrent les caisses Desjardins de la ville de Hull. Grâce à eux, vous pouvez accéder à vos comptes et effectuer vos transactions courantes au moment et à l'endroit qui vous conviennent le mieux.

• Les services télématiques
• Le virement automatique
• Le dépôt direct et le retrait direct

Flocon l'Ourson a un cadeau de Noël pour vous...

À condition de le trouver!

D'ici au 23 décembre, *Flocon l'Ourson* des Galeries sera caché *chaque jour,* dans deux de nos magasins choisis par hasard, à différents moments de la journée. Les 10 premiers clients par jour à trouver *Flocon* recevront un certificat-cadeau de *10,00 $* chacun et se mériteront la chance de gagner une séance de magasinage à volonté d'une valeur de *1 000,00 $* aux Galeries de Hull. Le grand tirage aura lieu le 24 décembre à 13h00.

HEURES SUPPLEMENTAIRES EN DÉCEMBRE

LUNDI AU VENDREDI : JUSQU'À 21H

SAMEDI : 9H À 17H DIMANCHE : 10H À 17H

*VENDREDI LE 10 ET 17 DÉCEMBRE : JUSQU'À MINUIT

RENSEIGNEMENTS : 770-7925

Les GALERIES DE HULL

Bien Oui!

DU 29 NOVEMBRE AU 23 DÉCEMBRE

Le tourisme génère plus de 4,5M$ dans l'économie hulloise

Hull a reçu 80 congrès et événements majeurs en 1993

De plus en plus, les régions se tournent vers le développement touristique pour diversifier leur économie. A Hull, cette règle devenue presque générale ne fait pas exception. Selon le Bureau de tourisme et de congrès de Hull, le tourisme générerait plus de quatre millions et demi de dollars en retombées économiques directes dans la municipalité.

par Mario Boulianne

En décembre 1989, on assistait à la naissance du Bureau de tourisme et de congrès de la ville de Hull (BTCH) et c'est en janvier 1990 que le Bureau débutait vraiment ses activités de promotions.

A cette époque, soit en 1989, la ville de Hull avait été l'hôtesse de 32 congrès et autres événements majeurs sur son territoire. Depuis ce temps, l'influence du BTCH s'est fait sentir puisqu'au terme de l'année 1993, 80 congrès et événements majeurs ont eu lieu à Hull. Selon Pierre Normandin, coordonnateur général du BTCH, ces activités auront générées plusieurs millions de dollars. «Nous estimons à 4,5 millions de dollars les retombées économiques directes de ces 80 événements, de confier monsieur Normandin. Evidemment, ce chiffre est très conservateur mais nous sommes absolument certains de cet impact économique dans la région de Hull».

Le Bureau de tourisme et de congrès de Hull a maintenant ses bureaux à l'intérieur de la Maison du Tourisme de Hull. L'équipe est formée de Linda Desjardins, Alain-Patrice Cousineau, Josée Séguin, Fabienne Nadeau, France Nadeau et Pierre Normandin.

Si l'on regarde attentivement certains chiffres confiés par le Bureau de tourisme et de congrès de Hull, on remarque un impact important dans le réseau hotellier de Hull. En fait, au cours de la dernière année, les congrès et événements qui ont eu lieu à Hull ont apporté 42 jours d'occupations complètes de toutes les chambres disponibles à Hull. «Maintenant, lorsque les hotelliers hullois font leur prévision en début d'année, ils ont déjà 42 jours d'occupations complète, assure monsieur Normandin. Ce chiffre représente 11% du taux d'occupations et ce, sans effort».

Le Bureau de tourisme et de congrès de Hull fonctionne avec un budget annuel de 550 000$. La majeure partie de ce montant est consacré à l'information et la promotion de la destination. Au cours de la saison touristique, des agents d'information à vélo sillonnent les attraits majeurs de la ville ainsi que la colline parlementaire. A l'été 1993, ces agents ont rencontré 21 355 touristes.

De plus, le BTCH dispose d'un bureau satellite à Montréal. Cette «succursale» du BTCH permet une meilleure visibilité et une présence non négligeable à l'intérieur du centre nerveux du tourisme au Québec. «Cette initiative de disposer d'un bureau satellite est maintenant reprise par plusieurs bureaux de tourisme à travers le Québec, de continuer Pierre Normandin. Nous avons l'intention d'en ouvrir un second et ce, dans la région de Toronto».

Serwi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE
RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS
* Fournaises électriques
* Réservoirs à eau chaude
* ET PLUS!
"TECHNICIENS COMPÉTENTS CLIENTS CONTENTS"
DEPUIS 1977
663-1414
776-1414

ENVOLEZ-VOUS AVEC
PEM-AIR
GATINEAU - QUÉBEC EN 55 MINUTES
AÉROPORT DE GATINEAU
819-663-9903 FAX: 819-663-0993

LE PAVILLON DU PARC INC.
Dans le cadre de ses ressources de type familial, le Pavillon du Parc inc. est à la recherche de personnes désirant recevoir chez-elles des enfants ou adultes handicapés intellectuels.
En plus d'offrir un milieu de vie chaleureux, les familles retenues devront poursuivre les apprentissages identifiés dans le plan de services des enfants et des adultes placés chez-elles. Pour ce faire, ces familles recevront le support à domicile d'intervenants du Pavillon du Parc. Le milieu résidentiel recherché est situé à Hull ou à Aylmer. Nous sommes à la recherche de ressources également pour Gatineau, Vallée de la Lièvre, Petite Nation et la région de la Basse-Gatineau.
La compensation financière est fixée selon les normes approuvées par le Ministère de la santé et des services sociaux.
Toutes les personnes désirant obtenir de plus amples informations sont priées de communiquer avec:
Sylvie Fillion ou Guylaine Laroche, pour les adultes
Fabien Desforges, pour les enfants
Pavillon du Parc inc.
227 B St-Joseph, Hull J8Y 3X5 Tél.: 771-2583

BRUNCH
OU À LA CARTE de 9h à 15h
NOUS VOUS OFFRONS:
• Rôti de surlonge
• Jambon à l'érable • Bacon
• Saucisses • Oreilles de chris
• Ailes de poulet • Fettucini Alfredo
• Crêpes • Pain doré • Oeufs brouillés
• Variété de salades et pâtisseries
• Et beaucoup, beaucoup plus...
Seulement 8,65$ + taxes
SAMEDI, DÉJEUNER À LA CARTE de 6h30 à 13h00
GRATUIT pour tous les enfants en bas de 8 ans accompagnés de deux achats de brunch
Pour tous ceux entre 8 et 12 ans
Seulement 5,95$
Réservation pour groupe. Capacité de 300 personnes. Service de traiteur licencié
RESTAURANT CAFÉ DU PARC
254 Deveault, Hull (à l'arrière de CHOT) 777-5752

INCROYABLE
3 POUR 1
FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS
1- À l'achat d'une paire de lunette (monture et lentilles)
2- Obtenez-en une 2e gratuitement
3- Une paire de verres de contact port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires (*Clairs, souples et sphériques)
L'offre est applicable à une deuxième personne.
Ce spécial ne peut être jumelé à d'autres spéciaux, valable uniquement aux bureaux participants.
EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTE
FARHAT
La plus grande maison d'opticiens au Québec
442-B boul. St-Joseph, Hull Place Fleur de Lys Tél.: 776-0188

Mario Boulianne

Au fil des gens

Jacques Blais

Tintin fait des heureux

Dans le cadre du concours Tintin de la Librairie du Soleil en collaboration avec le Régional et CIMF, une collection complète des oeuvres de Hergé, soit les 22 volumes des aventures du Tintin, a été remise à madame Lamont. Sur la photo: Francine Mercier-Chevrier et Jacqueline Lord, de la Libraie du Soleil, Madame Lamont, Jacques Blais du Régional, Jocelyne Vautour de CIMF, et Carmen Rodrigue de Signature Communication

NOËL DES BLEUETS

Tous les Bleuets de l'Outaouais sont invités à un rassemblement du Temps des Fêtes. **MARIE-CLAUDE TREMBLAY**, qui s'occupe de l'organisation de cette soirée à l'Agora de l'UQAH le 11 décembre, assure que la tourtière qui sera offerte est la «vraie tourtière du Saguenay-Lac St-Jean.

NOMINATION

Le **Dr JEAN-BERNARD TRUDEAU**, du CH Pierre-Janet, a été nommé au titre de vice-président du Conseil de la santé et du Bien-Etre du Québec.

LA GRANDE VIRÉE

L'Association des femmes d'affaires du Québec entreprendra sa «Grande Virée» aujourd'hui, 1er décembre. **DIANE PARADIS**, qui supervise l'événement, y voit une occasion prévilégiée de mettre en contact les membres de l'AFAQ.

BARRAGES ROUTIERS

Les deux Club Optimiste de la ville de Hull soit celui des Hautes-Plaines et celui de Hull ont procédé, conjointement, à des barrages routiers samedi dernier. **DANIEL PETIT-PAS**, du Club de Hull, et **RAYMOND SYLVAIN**, des Hautes-Plaines, ont fait de cette activité toute une réussite.

DES DONATEURS...

Lors de ces barrages, il nous est donné de voir plusieurs personnes. Des milliers de donateurs qui ont contribué mentionnons, **JEAN CHAREST**, l'un des deux députés conservateurs encore en vie, **DENIS LEGUERRIER**, directeur de la caisse St-Raymond dans sa sportive Prélude, **ROCH BRUNETTE**, réalisateur outaouais, **PIERRE-JEAN SEGUIN**, journaliste à CJRC-CKTF, et bien d'autres.

CHARLIE DE RETOUR

Le directeur général des Olympiques de Hull, **CHARLES HENRY**, est de retour à son poste. En fait, c'est plutôt à temps partiel que «l'increvable Charlie» revient dans l'entourage des Olympiques.

Nouveau membre au Club Kiwanis

Le Club Kiwanis de Hull continue ses efforts de recrutement et, dernièrement, un nouveau membre se joignait au groupe. Il s'agit de Jean Legault. Il est accompagné de son parrain Eric Cayer.

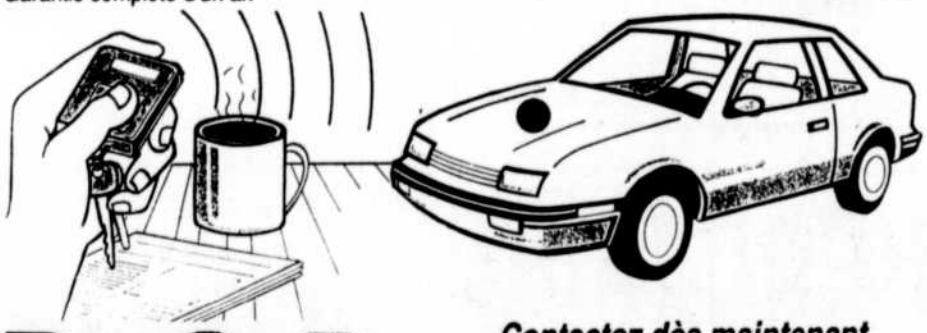
Un cadeau chaleureux pour Noël:

le démarreur d'auto à distance

Confort total dans votre auto à longueur d'année
Pour rester au frais en été et au chaud en hiver

—Démarre votre auto par contrôle à distance jusqu'à 300 pieds de votre maison, bureau, restaurant etc.
—Arrêt automatique après 15 minutes
—Démarrage automatique, programme à distance: démarre l'auto à chaque 3 heures pour 5 minutes, idéal pour les nuits très froides
—Garantie complète d'un an

à partir de 169$ installation en sus



ProCell MD
LES PROFESSIONNELS DU CELLULAIRE
OMNICELL OUTAOUAIS ENR.

Contactez dès maintenant
Kim Terreault ou Ron Téoli
360, boul. Maloney O., suite 1 Gatineau
1-819-663-8580

RESTO-BAR Zoolu's MEXICAIN

Venez faire la "FIESTA" des Fêtes au Zoolu's
(anciennement Las Palmas)

RÉSERVEZ TÔT pour MIDI ou SOIR

N'oubliez pas notre ***4 à 7***
du lundi au vendredi

BOUFFE - PLAISIR - MUSIQUE!

182, rue Montcalm, Hull, Qc. J8Y 3B5 776-1053

MONSIEUR, MADAME
BOUTIQUE
POUR ELLE ET LUI

167 WELLINGTON HULL
775-3855

SPÉCIAUX DES FÊTES en vigueur jusqu'au 24 décembre

1- Pour Lui, un complet signé "BARZINI" en pure laine valant 499$ pour seulement 299$ taxes incluses.
2- Pour Elle, achetez un vêtement à prix régulier et obtenez-en un second de valeur égale ou moindre à moitié prix. (La réduction s'applique au vêtement dont le prix est le plus bas des deux)
3- Sur tout autre achat, nous payons la TPS et la TVQ

DE PLUS : Tirage d'une GARDE-ROBE d'une valeur de 1 000$ le 24 décembre à 17h00

Chez-nous, votre élégance nous tient à coeur !

HEURES D'OUVERTURE :
Du 1er au 23 décembre 1993 de 9h30 à 21h00 sauf les dimanches 5 - 12 - 19 décembre où les heures seront de 12h00 à 17h00.
Le 24 décembre de 9h30 à 18h00

Difficultés Financières?

Connaissez-vous ces signes d'avertissement?
- **Emprunter de l'argent pour vous rendre jusqu'au prochain jour de paye**
- **Incapacité de garder vos cartes de crédit courantes**
- **Appels téléphoniques et menaces de poursuite de vos créanciers**
- Salaire saisi

Nouvelle législation concernant la faillite est disponible pour vous et vous offre maintenant des alternatives incluant:
- **Proposition de consommateur aux créanciers**
- **Conseil et administration en matière de crédit**
- **Faillite personnelle**

Robert Lacasse, Directeur
Raymonde Chenier, Directrice
771-9111 (Hull), 560-2865 (Ottawa)
1-800-387-4703 (pour les régions est-Ontario et ouest-Québec)

KPMG Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne

Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne Inc., Syndic en matière de faillite
425 boul. St. Joseph, pièce 301, Hull P.Q., J8Y 3Z8

BIG BAND ET ENTRE DEUX ROUES

La Fondation Entre Deux Roues organise une Danse de Noël le vendredi 3 décembre de 20h00 à minuit à l'école secondaire De l'Ile de Hull. Dans le style des Ball Rooms avec le Big Band Grey Jazz Band, cette soirée est au coût de 10$. Pour information, composer le jour le 770-2233 ou le soir le 595-0672.

COURS DE TRAPPAGE

L'Association des trappeurs indépendants de l'Outaouais organise un cours de trappage humanitaire les 8, 9, 15 et 16 janvier au centre récréatif de Gracefield. Pour information, communiquer avec Jerry St-Jean au 463-2784 ou Monique Boileau au 463-3676.

NOËL EN CHOEUR

Le Club Kiwanis de Hull présente Noël en Choeur avec le Choeur classique de l'Outaouais les 4 et 5 décembre à l'église St-François de Sales à Gatineau. Les billets sont en vente à la maison du Citoyen et les profits iront au programme OLO. Pour information, composer le 595-7175.

LES AMIS CHOISIS

Le Club de raquette Les Amis Choisis organise un whist militaire le dimanche 5 décembre à 13h00 au Centre Père Arthur-Guertin, 16 Bériault à Hull. Pour information, composer le 777-8585 ou le 771-0203.

BAZAR

Le 30e bazar annuel de Noël de l'école prématernelle de Chelsea aura lieu le samedi 4 décembre de 10h00 à 15h00 à l'école élémentaire de Chelsea.

IÔNES BYZANTINES

La paroisse Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull présente l'exposition d'icônes byzantines de Rosette Mociornitza le dimanche 5 décembre à 14h00 à l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Pour information, composer le 777-0553.

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Le Centre de la Petite Enfance ouvre ses portes maintenant le samedi pour offrir un service de Halte-garderie à la population outaouaise. Ce service est destiné aux enfants de 6 mois à 5 ans sur réservation. Information, 776-0114.

PARENTS SECOURS HULL

Parents Secours Hull aura une levée de fonds la semaine du 6 au 12 décembre au Village Place Cartier.

NOËL BAROQUE

L'Orchestre de chambre de Hull est fier d'annoncer la tenue de son concert de Noël le dimanche 19 décembre à 15h00 à l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Pour information, composer le 595-0265.

VENTE D'ARTISANAT DE NOËL

Les bénéficiaires et les bénévoles du Foyer du Bonheur tiendront leur vente d'artisanat de Noël du 16 au 19 décembre au Promenade de l'Outaouais et au Foyer du Bonheur. Pour information, composer le 771-0170.

ENTRAIDE SUR LE VEUVAGE

Des sessions d'entraide pour ceux et celles qui ont perdu un conjoint auront lieu du 29 novembre au 24 janvier au Patro d'Ottawa les lundis de 19h30 à 21h30. Pour information ou inscription, communiquer avec Micheline Hébert au 521-7443.

LE GÎTE AMI

Le Gîte Ami tiendra sa levée de fonds du temps des Fêtes en amassant de l'argent ainsi que des denrées alimentaires et des cadeaux pour les enfants. Plusieurs activités auront lieu les 22, 24 et 25 décembre ainsi que le 1er janvier. Pour information, composer le 776-0134.

Mattress Mart
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

SOLDE VASTE CHOIX
OUVERT DIMANCHE de 11 H à 17 H
PLUS BAS PRIX...

COMPAREZ... NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES
√ Personnel amical √ Meilleurs services √ Marque renommé
√ Service après vente √ "Essai-confort" √ Plus bas prix garantie

AUCUNE TAXE T.V.P. T.P.S.
Vous ne payez que le prix indiqué!

GRATUIT
SUPPORT DE LIT ET OREILLERS
AVEC ENSEMBLE 2 MCX
* Serie Posture non incluse
UN OREILLER AVEC JUMEAU, DEUX AVEC TOUT AUTRE GRANDEUR

VASTE CHOIX..... VOICI 6 EXEMPLES

EXTRA FERME*
Recouvrement attirant
Garantie 5 ans
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $119
DOUBLE $159
QUEEN $199

LUXUEUX*
Ressorts ferme
recouvrement imprimé et piqué
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $169
DOUBLE $199
QUEEN $239
Aussi grandeur non standard

SERTAPEDIC®
Support total
qualité supérieure
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $229
DOUBLE $299
QUEEN $379
KNG $599

CHIROPOSTURE
Support maximum
garantie 25 ans
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $299
DOUBLE $399
QUEEN $469
KNG $669

CELEBRATION
Sealy extra ferme
ressorts individuel
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $489
DOUBLE $549
QUEEN $599
KNG $899

SERTAPEDIC®
Dessus coussiné
un des meilleurs vendeurs
ENSEMBLE 2 MCX
JUMEAU $449
DOUBLE $549
QUEEN $629
KNG $949

MATELAS

Votre choix de matelas à ressorts de qualité	JUMEAU	DOUBLE	QUEEN
Ferme	$79	$109	$149
312 ressorts	$129	$159	$189
510 ressorts	$179	$239	$279
576 ressorts	$199	$259	$299

FUTONS
ENS. DOUBLE À PARTIR DE $187
ENS. EN CHÊNE SOLIDE $499 2 mcx

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
JOUR OU SOIR
AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE.
Frais minimum pour certaines régions - voir détails en magasin

PAYEZ EN JUIN
AUCUN DÉPÔT • AUCUN INTÉRÊT
AUCUN PAIEMENT
Achat minimum 400$ voir détails en magasin

3 LOCATIONS À OTTAWA
OUEST Av. CARLING aux RICHMOND 721-0119
MAGASIN D'ENTREPÔT 60 rue COLONNADE à gauche du ch. MERIVALE 728-8684
EST Boul. ST-LAURENT au QUEENSWAY 744-7978

GATINEAU 243-6688
Voisin de Toys-R-us • Loblaw's • Future Shop

Le CRLO coordonnera Nez rouge en Outaouais

Opération Nez rouge Outaouais étend son service aux trois jours précédant le Premier de l'an pour sa 9e année d'existence.

par Yves Rouleau

Pour la première fois, les fêtards un peu trop réchauffés pourront faire appel à Nez rouge les 29, 30 et 31 décembre, ont annoncé les responsables en conférence de presse.

Dans le passé, Nez rouge opérait jusqu'au 23 décembre. Cette année, le service de raccompagnement est alloué les 9, 10, 11, 15, 16, 17 et 18 et les 22 et 23 décembre en plus des trois dernières journées de l'année.

Les fêtards pourront contacter Nez rouge en composant le (819) 771-AUTO (2886) ou le (819) 239-AUTO (2886). Le territoire couvert est la communauté urbaine de l'Outaouais, la MRC des Collines ainsi que les villes de Gloucester, Nepean, Ottawa et Vanier. Le territoire couvert signifie le lieu où l'on cueille le client.

La centrale des bénévoles et des télécommunications sera située au Chalet Fontaine du 120 de la rue Charlevoix à Hull. On estime que quelque 700 bénévoles prêteront leur concours.

Le service d'Opération Nez rouge est, rappelons-le, complètement gratuit. Toutefois, les clients peuvent faire un don qui bénéficiera aux Jeux du Québec régionaux et au Gala Loisirs Outaouais.

Opération Nez rouge est coordonnée par le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais. C'est le président de l'Association des caisses populaires de l'Outaouais et président du conseil d'administration de la Caisse populaire de Buckingham, Jean-Marc Chicoine, qui agit en tant que président d'honneur cette année.

Encore une fois pour cette 9e édition, des activités d'information et de sensibilisation s'ajoutent au service de raccompagnement. Ainsi, la mascotte d'Opération Nez rouge effectuera une tournée au Collège de l'Outaouais, au Pavillon Félix-Leclerc, à l'Université du Québec à Hull, à la Cité collégiale, à l'Université d'Ottawa ainsi qu'au Campus Héritage afin de distribuer de l'information sur la conduite avec les facultés affaiblies.

De même, la mascotte se rendra dans des endroits publics pour de brèves apparitions qui tiendront lieu de message. Celle-ci assistera également à des soirées privées si les organisateurs s'assurent sa présence en composant le (819) 771-2886 ou le (819) 239-2886.

La présidente du CRLO qui coordonne Opération Nez-Rouge, Lise Waters Bélanger, la mascotte Nez rouge et le président d'honneur de la 9e édition, Jean-Marc Chicoine.

Que veulent les employeurs?
Des gagnants!

La direction du centre de formation professionnelle Vision-Avenir de la Commission scolaire Outaouais-Hull organisait pour la deuxième année une rencontre avec le monde des affaires de la région. La clientèle cible; les élèves des programmes de secrétariat et comptabilité qui obtiendront un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.).

Nous offrons également aux adultes la possibilité d'obtenir leur diplôme d'études professionnelles en secrétariat et en comptabilité par la reconnaissance des acquis extrascolaires.

Ce processus permet aux personnes qui ont développé des compétences dans des tâches de bureau sur le marché du travail d'être évaluées par rapport aux programmes d'études actuels. Cela leur évite de réapprendre les notions connues ou de développer à nouveau les compétences déjà acquises.

L'évaluation des acquis se fait en trois étapes. Tout d'abord, on rencontre la personne pour lui expliquer la démarche et lui remettre le portfolio à compléter à la maison. À la réception du document complété, la responsable étudie le dossier, détermine les examens que la personne peut réussir. Lors de la 2e rencontre, les résultats de l'évaluation du dossier sont transmis à la personne et les dates des examens fixées (jour ou soir selon votre disponibilité).

Les conférenciers; Monsieur Serge Bail, directeur Ressources humaines, C.S. Outaouais-Hull, Madame Nicole Joly, directrice ressources humaines, Adga-Québec, Madame Sonia l'Italien, de la direction des Ressources humaines de la Commission de la Fonction Publique, Madame Rachel Proulx, représentante pour C.L.A. Personnel et le caporal Henri Brault de la Sûreté du Québec.

L'ensemble des personnes invitées nous ont brossé un tableau des possibilités d'emploi dans leur secteur d'activités.

L'avenir dans la recherche d'emploi peut nous sembler déprimant par le nombre de postes réguliers disponibles mais les emplois temporaires deviendront l'opportunité de plusieurs d'entre nous d'ici l'an 2000. Etre un gagnant pour réussir à obtenir un emploi; avoir en main les qualités nécessaires que rechercheront les employeurs de demain. Le gestionnaire embauchera un candidat qui possède de la flexibilité, de l'initiative, démontre de la discrétion, un bon jugement, de bonnes relations interpersonnelles pour travailler en équipe et qui est capable de continuer à développer son potentiel.

De plus, un bon conseil, développer votre réseau de connaissances, parmi les associations, ils pourront peut être un jour vous référer à un employeur potentiel. Un gagnant ne s'isole pas des autres, il vit avec optimisme et a un bon sens du "fair play".

Centre de formation professionnelle Vision-Avenir

30, boul. St-Raymond, Hull

INSCRIPTION IMMÉDIATE

Formation professionnelle

COMMERCE - SECRÉTARIAT et COMPTABILITÉ

DATES DE DÉBUT DES COURS

10 JANVIER 1994
7 FÉVRIER 1994
7 MARS 1994
11 AVRIL 1994
2 MAI 1994
6 JUIN 1994

771-1425

Un programme de 1350 heures qui conduit à un diplôme d'études professionnelles (45 semaines à temps plein)

Le Centre offre à ses élèves la possibilité de faire un choix entre deux stages :

STAGE OPTION I : Deux semaines consécutives à la fin de la formation
STAGE OPTION II : Alternance études-travail, stage de douze (12) semaines à raison de deux (2) jours semaine

CONDITIONS D'ADMISSION :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.S.)

OU

- Être âgé d'au moins 16 ans et avoir obtenu les crédits de la 4e année du secondaire en langue maternelle, en langue seconde (anglais), en mathématiques et en enseignement moral ou religieux

OU

- Posséder les équivalences d'études reconnues par le Ministère.

Reconnaissance de vos connaissances pédagogiques et de vos habilités par le monde scolaire.
Acquis extrascolaires : Secrétariat et comptabilité Mme Sylvie Maltais : 772-1198

Commission scolaire Outaouais-Hull

VENTE 24 MOIS

SANS INTÉRÊT, AUCUN COMPTANT,

SUR TOUS LES PRODUITS SÉLECTIONNÉS.*

TOSHIBA PRÉSENTE CINEMA SERIES

TOSHIBA

VIDÉO VHS HAUTE FIDÉLITÉ

4 TÊTES DOUBLE AZIMUTH + PROGRAMMATION VCR PLUS, 8 ÉMISSIONS SUR 1 AN + TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE + BORNES AUDIO/VIDÉO AVANT + ET BIEN PLUS...

529,99$

22,08$ PAR MOIS

ANTI-VOL — 4 HAUT-PARLEURS INCLUS

SONY.

ENSEMBLE POUR L'AUTO

AM/FM 24 MÉMOIRES + PUISSANCE DE 4X7W + CASSETTE AUTO-INVERSION ET ATTÉNUATEUR + ANTIVOL + 2 HAUT-PARLEUR 6X9", 140W + 2 HAUT-PARLEURS 4" POUR L'AVANT. (MODÈLE LS-400 OU ÉQUIVALENT)

299,99$

12,50$ PAR MOIS

RÉDUCTEUR DE BRUIT "DBX"

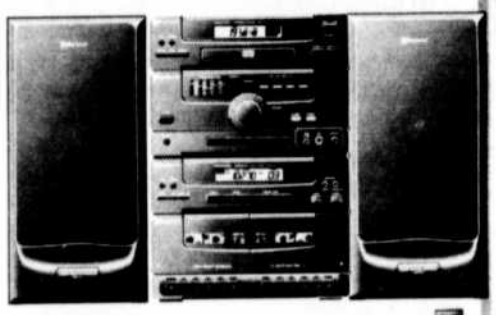
SHARP

MONITEUR 21" STÉRÉO

TÉLÉCOMMANDE MULTIFONCTION + BORNES AUDIO ET VIDÉO AVANT ET ARRIÈRES + DÉCODEUR MTS RÉDUCTEUR DE BRUIT DBX + AFFICHAGE À L'ÉCRAN + ET BIEN PLUS...

479,99$

20,00$ PAR MOIS



LASER 5 DISQUES INCLUS

YAMAHA

CHAÎNE AUDIO DE PRESTIGE

RÉCEPTEUR AM/FM À PRÉ-SÉLECTIONS, PUISSANCE DE 90 WATTS + CARROUSEL LASER 5 DISQUES PROGRAMMATION + MAGNÉTOCASSETTE DOUBLE AUTO-INVERSION + 2 ENCEINTES PLEINE GAMME + ET BIEN PLUS...

1099,99$

45,83$ PAR MOIS

Sherwood

CHAÎNE AUDIO "MIDI"

SYNTONISATEUR AM/FM À PRÉ-SÉLECTIONS + AMPLIFICATEUR DE 50 WATTS + LECTEUR LASER À 30 MÉMOIRES + DOUBLE CASSETTE À AUTO-INVERSION + 2 ENCEINTES BASSE REFLEX + VOLUME MOTORISÉ TÉLÉCOMMANDE.

599,99$

25,00$ PAR MOIS

STEREO plus®

AUDIO+VIDEO

* SUJET À L'APPROBATION DU DEPT. DE CRÉDIT SUR LES PRODUITS ETIQUETTES EN MAGASIN
ACHAT MINIMUN DE 300$
LES PHOTOS PEUVENT DIFFERER DES MODELES EN VENTES

OUVERT LE DIMANCHE

446, boul. St-Joseph, Place Fleur de Lys, Hull
778-6242

225, boul. de la Gappe, Gatineau
561-2269

Éditorial

Projet de loi 116

Une paix industrielle imposée

Mario Boulianne

Le Régional

Le 10 novembre dernier, le gouvernement libéral déposait le projet de loi 116 modifiant le Code du travail à l'Assemblée nationale. La principale modification contenue dans ce projet de loi traite de la durée des conventions collectives.

En 1964, le gouvernement du Québec avait fixé la durée des conventions collectives à un minimum de un an et à un maximum de trois ans. Maintenant, avec ce projet de loi 116, le gouvernement libéral veut «déplafonner» la durée des contrats de travail et ainsi, la durée des conventions collectives pourrait être illimitée. Et, par le fait même, l'allégeance à un syndicat s'en verrait affectée. En fait, dans la majorité des cas, c'est un syndicat qui conclu une entente avec un employeur. Si au terme de la convention collective, les employés veulent renégocier les ententes contenues dans cette convention et, du même coup, ils ne veulent plus être représentés par le présent syndicat, voilà que s'engage la fameuse période de «maraudage».

Avec ce projet de loi, fini les négociations après trois ans et fini le choix à l'allégeance syndicale. Le travailleur sera pris avec un contrat de travail inadéquat et un syndicat incompétent. Cette situation est peut-être extrême mais elle est réaliste. Imaginez un peu le tableau si les employés syndiqués d'une grande entreprise de pâtes et papier par exemple sont dans l'obligation de vivre avec le même syndicat dans un contrat de travail sans limite. Vous serez les témoins d'une épidémie d'abus de la part de l'employeur et également du syndicat. Au moins, avec le présent Code du travail, la durée maximale est de trois ans. Au bout de cette période, le travailleur a son mot à dire. C'est un peu comme donner un mandat illimité à un gouvernement. Ca n'a pas de sens.

Le principal argument du gouvernement pour modifier le Code du travail est de procurer une «paix industrielle» aux éventuels investisseurs. Et bien, encore une fois, le gouvernement nous impose ses idées sans entendre les principaux intervenants tels les syndicats et les travailleurs.

En fait, selon la CSN, les ententes à long terme sont des réponses à des situations exceptionnelles et elles sont possibles parce que librement consenties par les travailleurs et les employeurs. Dans le cas de ce projet de loi, il impose des ententes sans durée, au gré des employeurs. La liberté syndicale est en train d'en prendre pour son rhume.

Evidemment, ce projet de loi a été déposé un peu à la «sauvette». On possède peu d'informations le concernant mais il est clair que les intentions du gouvernement sont de favoriser les investisseurs étrangers qui, au fil des ans, ont appris à craindre les syndicats québécois. A tort ou à raison, cette crainte n'est pas justifiée. Les dirigeants syndicaux sont à même de constater la faiblesse de notre économie et les conventions collectives, même avec une durée de trois ans, respectent ce contexte.

Opinion du député provincial

Robert LeSage

Parti Libéral

De deux maux, il faut choisir le moindre

«Nul n'est prophète dans son pays». C'est ce que j'ai constaté en lisant les journaux, en écoutant la radio et la télévision au lendemain de ma déclaration rapportée dans plusieurs quotidiens québécois à l'effet que je préconiserais la séparation de l'Outaouais du reste du Québec, advenant la souveraineté.

Mais, outre certains éditorialistes, animateurs et journalistes qui semblent jouir de la science infuse, je me suis aperçu que mes principaux détracteurs sont mes traditionnels adversaires, les péquistes et les souverainistes qui, même si je leur obtenais la lune, trouveraient encore des raisons de me critiquer et de me refuser leur appui. Cependant, ils doivent aussi savoir que cette déclaration résulte d'une série de questions posées par un journaliste de la Presse canadienne concernant un discours que j'avais prononcé à l'Assemblée nationale au printemps dernier et qui faisait état des dangers qui guettaient l'Outaouais advenant la souveraineté du Québec.

Mon objectif premier lors de cette entrevue était de sensibiliser les autres régions du Québec à la situation précaire de l'Outaouais. Leur faire comprendre que la région est très vulnérable du que 26 000 personnes de l'Outaouais dépendent du gouvernement fédéral et 14 000 autres du secteur privé ontarien. Egalement, il fallait leur faire comprendre que l'Outaouais québécois et l'Est ontarien partagent quotidiennement la même réalité économique.

Et quoi qu'en dise l'Opposition officielle à Québec, il est tout à fait impossible d'intégrer la totalité des 26 000 personnes travaillant pour le gouvernement fédéral dans la fonction publique québécoise, qui doit d'ailleurs être réduite sensiblement à cause des restrictions budgétaires. Et ces propos sont entérinés par les conclusions du rapport du Comité Outaouais.

Enfin, bien que l'Outaouais québécois et l'Ontario aient une culture et des institutions publiques différentes, je préfère de beaucoup m'associer avec un partenaire prospère qui me permettra de conserver ma qualité de vie (possiblement au sein d'un district fédéral), que de demeurer dans un Québec souverain, mais appauvri, et mourir à petit feu. Des deux maux, il faut choisir le moindre.

Commission scolaire Outaouais-Hull

EXAMEN DE REPRISE DÉCEMBRE 1993

FRANÇAIS 5e SECONDAIRE
(PRODUCTION D'UN DISCOURS ÉCRIT)

POUR : Les élèves du Cégep et les personnes du marché du travail demeurant sur le territoire de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

DATE : 16 décembre 1993.

LIEU : Centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3

INSCRIPTION:
L'inscription est obligatoire. Du 6 au 8 décembre 1993, au centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull (Ressources éducatives) entre 8 heures et 12 heures et entre 13 heures et 16 heures.

Les personnes désirant s'inscrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation et acquitter les frais d'inscription de 15,00 $ par examen payables en argent comptant. Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec Line Lalonde au numéro 771-4548.

La directrice générale
MONIQUE CYR

Super spéciaux de Noël!

Intel 486DX/33
4 MB RAM
Disque dur 245 MB
Lecteur 3.5" et 5.25" HD
SVGA couleur .28 N/I 1MB
DOS 6.0 et Windows 3.1
Souris Dexxa + tapis
Clavier bilingue
Garantie 2 ans
pièce et main d'oeuvre
$1799.00
$74.00/mois
Rabais de $150
du prix régulier !

Ciryx 486Dlc/33
2 MB RAM
Disque dur 130 MB
Lecteur 3.5" et 5.25" HD
SVGA couleur
DOS 6.0
Souris 3 boutons + tapis
Clavier bilingue
Garantie 2 ans
pièces et main d'oeuvre
$1149.00
$48.00/mois
Rabais de $100
du prix régulier !

10 Disquettes 3.5" H.D. formatté **$7.99**

15% Rabais sur logiciels en inventaire sauf DOS 6.2 "upgrade" et "step up"

Souris Dexxa avec tapis **$24.95**

FINANCEMENT DISPONIBLE

BELTEC INFORMATIQUE

Village place Cartier **776-0440**

Promenades de l'Outaouais **568-2760**

Les prix n'incluent pas les taxes. Les systèmes sont payables en comptant, chèque ou financement sur approbation de crédit seulement.

LE RÉGIONAL HULL

Une compagnie COGECO

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE inc. PELH

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Nicole Dupuis
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Christian Thibaudeau
Jocelyn Thibault

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise Poulin Daigle

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin

COMPTABILITÉ
Julie Parent

RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Denise Blais

DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax inc.

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Opinion du lecteur

L'Outaouais a besoin de députés forts

A la lumière de la déclaration de monsieur Robert LeSage, dans laquelle il affirme vouloir séparer l'Outaouais pour l'annexer à l'Ontario, il y a lieu de lui rappeler qu'il a été élu député de la région pour représenter et défendre les intérêts de l'Outaouais à l'Assemblée nationale du Québec et non à Queen's Park.

S'il aspire devenir député ontarien, il n'a qu'a se présenter à une élection ontarienne. A moins qu'il sache n'avoir aucune chance d'être élu!

Lorsqu'il affirme que la région de l'Outaouais ne reçoit pas de Québec sa quote-part des services auquelle elle a droit, nous lui rappelons, à nouveau, qu'il a été élu pour corriger cette situation.

Suite à cet aveu public d'incompétence, nous aimerions savoir s'il envisage démissionner bientôt.

L'Outaouais «québécois» a besoin de députés solides, capables de bien défendre les besoins de la région et non d'un colonisé comme Robert LeSage.

Ghyslain Guitard,
président comité régional des Jeunes du Parti Québécois

Concours de coloriage St-Joseph

Trois autres gagnantes ont été déclarées dans le cadre du concours de coloriage de la caisse populaire Desjardins St-Joseph de Hull. Il s'agit de Mélanie Bergeron McAndrew, Elsa Kelly-Rhéaume et Vanessa Balabas.

IMAGINE...
SE LIER POUR UN PEU, BEAUCOUP, PASSIONNÉMENT...
Match

VOIR PAGE 32

NOMINATION

M. PIERRE LE QUÉRÉ

M. Pierre Brassard, directeur général de l'hôtel Ramada (Hull / Ottawa) est fier d'annoncer la nomination de M. Pierre Le Quéré au poste de directeur général adjoint.

Au cours des deux dernières années, il a oeuvré au sein de la compagnie en occupant le poste de directeur de la restauration.

M. Le Quéré possède une vaste expérience dans le domaine hôtellier et représente un atout important au sein de l'hôtel Ramada.

HÔTEL RAMADA
35, rue Laurier, Hull, Qc.
778-6111

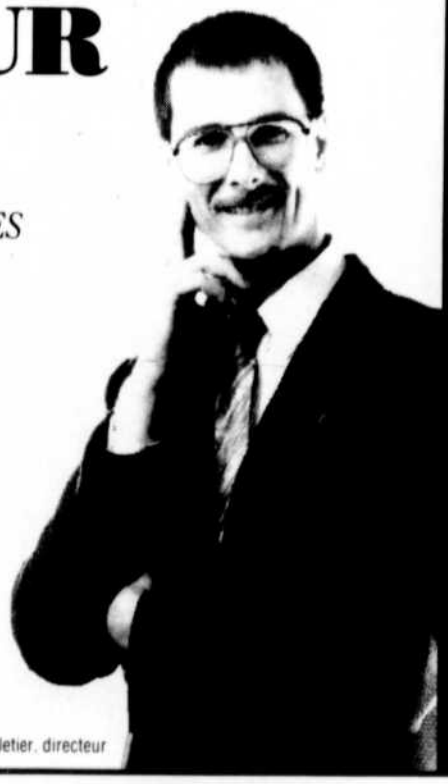
VOYAGEZ MIEUX COVOITUREZ !
MONTRÉAL 10$
QUÉBEC 29$
TORONTO 24$
SHERBROOKE 25$
AUTRES DESTINATIONS

ALLO STOP
246, MAISONNEUVE, HULL
778-8877

L'ASSUREUR DES COMMERCES

POUR PARER AUX RISQUES DE LA CONSTRUCTION, ÇA PREND UN COURTIER D'ASSURANCE
INNOVATEUR

· Gestion d'entreprises
· Services financiers
· Assurances commerciales



Corporation Bernard Pelletier & associés
28, rue Caron
Hull (Québec)
J8Y 1Y7
Téléphone:
(819) 770-6113
Télécopieur
(819) 776-3523

Liliane et Bruno Michaud, copropriétaires de Construction Bruno Michaud et fils Canada inc.

Guy Pelletier, directeur

LES GALERIES

LE SAPIN de L'ESPOIR

du 29 novembre au 17 décembre 1993

Les Galeries de Hull vous offrent cette année la chance d'offrir de la joie aux gens moins fortunés pour le temps des fêtes, en apportant un don d'un jouet ou de la nourriture non-périssable à notre SAPIN de L'ESPOIR durant notre campagne du 29 novembre au 17 décembre 1993. En plus d'avoir la joie de donner, les clients recevront un billet de participation pour un tirage de 1 000$ en certificats-cadeaux tiré durant notre folie de minuit, le vendredi 17 décembre. Tous les dons seront distribués par le Service d'incendie de Hull. Nous comptons sur votre grande générosité.

LE SAPIN DE L'ESPOIR

En collaboration avec :

LE RÉGIONAL HULL

CIMF 94,9 FM ROCK · DÉTENTE

ARBRES DE NOËL
DE QUALITÉ #1 CULTIVÉS À LA FERME

White Rose™
CRAFTS AND NURSERY SALES LIMITED

FRAÎCHEMENT COUPÉS DE LA FORÊT!

FRAIS ET PARFUMÉ!

FRAIS ET PARFUMÉ DE LA FORÊT

2 variétés qui gardent leurs aiguilles plus longtemps...

PIN ÉCOSSAIS DE 5 1/2'-7'
SAPIN BAUMIER DE 6'-8'

5"-8" DE HAUT

VENEZ-VITE POUR LA MEILLEURE SÉLECTION

SUPER BAS PRIX!

LES PRIX LES PLUS BAS EN VILLE!

MAINTENANT SEULEMENT **$11.88**

TOUTES LES GRANDEURS -1 BAS PRIX!

*Support non-inclus

SUPER BAS PRIX
SUPPORT POUR ARBRE DE NOËL

Construction solide en polyéthylène. Base de 20" en diam. pour plus de stabilité. Accèss facile pour remplir avec de l'eau. Choix de blanc, rouge ou vert forêt.

SEULEMENT **$11.88** ch.

VOTRE CHOIX
COURONNES
DE SAPIN POUR L'INTÉRIEUR OU L'EXTÉRIEUR

Couronnes fraîches et parfumées de sapin baumier de style ancien et couronnes de pin. Approx. 20" en diam.

AU CHOIX **9.88** ch.

FRAIS & PARFUMÉ
BRANCHES
FRAÎCHES
POUR L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR

Branches parfumées naturelles. Choix de cèdre du Colombie Britannique, pin rouge ou blanc et branches de sapin baumier. Approx. 24"-28" de long. 2lbs.

AU CHOIX **$2.88** ch.

(Décorations non inclus.)

FRAIS & PARFUMÉ
FRAIS ET NATURELLE
CORDON DE CÈDRE
POUR L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR

Décorez l'entrée ou les escaliers avec cet cordon frais de cèdre. Décorez pour aller avec votre décor ou laisser comme il est.

SEULEMENT **$4.88** ch.

MEILLEUR ACHAT
BOUCLES
EN VELOURS GÉANTES
POUR L'INTÉRIEUR/L'EXTÉRIEUR

En rouge ou bourgogne. Approx. 10"x14" de long.

VOTRE CHOIX **$2.44** ch.

SUPER BAS PRIX
BOULES MÉTALLIQUES

En 2 grandeurs et 7 couleurs populaires. Boules en plastique de ton métallique- Ne casse pas.

POUR L'INTÉRIEUR OU L'EXTÉRIEUR

4" DE LARGE **$4.88** ch.

5 1/2" DE LARGE **$5.88** ch.

SUPER BAS PRIX
NEIGE EN CANNETTE

Vaporisez sur votre arbre de Noël ou décorez votre fenêtre et plus. Grande cannette de 13oz.

METTEZ CETTE TOUCHE DE NOËL À VOTRE MAISON!

SEULEMENT **$1.69** ch.

BAS PRIX IMBATTABLE
PROJECTEUR
POUR L'EXTÉRIEUR

100 watts par ampoule. Choix de rouge, bleu et jaune. Mettez une touche festive dans votre cour cette saison des Fêtes!

INCOLORE SEULEMENT **$4.88** ch.

COLORÉ SEULEMENT **$5.88** ch.

SUPER BAS PRIX
COLLANTS
POUR LA FENÊTRE

C'est une façon amusante et pas cher pour décorer votre maison. Choix d'un grand assortiment de collants amusants. 6"X6".

SEULEMENT **47¢** pqt.

SUPER BAS PRIX
LUMIÈRES DE NOËL
POUR L'EXTÉRIEUR

Construction de série en ligne de 25 bulbes super brillantes. En rouge, ton or, transparente, vert, bleu et multicoloré.

SALE **$7.88** ens.

BAS PRIX IMBATTABLE
PERSONNAGES
37" DE HAUT

Choix de 6 styles incluant Père Noël, bonhomme de niege et rennes.

AU CHOIX **$18.88** ch.

*Poteau inclus

BAS PRIX INCROYABLE
GUIRLANDE
CORDON DE PIN DE 12'

Cordon de pin naturel en vert riche. Parfait pour mettre autour les escaliers et plus! Décorez-le ou laissez comme il est.

SEULEMENT **$3.33** ch.

25% DE RABAIS
PANIERS DE NOEL

Choisissez parmi un grand assortiment de paniers de Noël. Idéals pour donner comme cadeau et plus! Rég. 1.19-19.99ch.

À PARTIR DE: **89¢** ch. À **$14.88** ch.

BAS PRIX INCROYABLE
PICS DE NOEL

Venez visiter White Rose aujourd'hui pour voir la plus grande sélection de pics et branches. En styles populaires ou traditionnelles.

À PARTIR DE: **40¢** ch. À **$2.55** ch.

VOTRE CHOIX
ORNEMENTS
POUR VOTRE ARBRE

La sélection d'ornements la plus grande au Canada. En bois, cuivre, papier, verre tissu et plus.

À PARTIR DE: **28¢** ch. À **$6.88** ch.

POINSETTIAS
Nouveau...GRANDEUR GÉANTE!

Nous avons demandé à nos fournisseurs de produire un poinsettia de qualité et grandeur supérieure pour White Rose cette année. Grâce à leurs efforts, nous pouvons maintenant vous offrir ces

POINSETTIAS GÉANTS CULTIVÉS EXCLUSIVEMENT POUR WHITE ROSE!

- ✔ 7-10 grandes fleurs
- ✔ Très fourni d'un diamètre de 16"
- ✔ Floraison garantie pendant la période des fêtes et même après
- ✔ Choix de rouge, rose, blanc et marbré... et les nouvelles variétés comme Pink Peppermint, Jingle Bells, Red Sails, Freedom et Celebrate.

QUALITÉ SUPÉRIEURE!

SEULEMENT $6.88 UN CADEAU QUE VOUS SEREZ FIER DE DONNER!

LE PIN DE NORFOLK

ARBRE DE NOËL TROPICALE

Jolis arbres de pin pour l'intérieur bien remplis. Une plante de maison qui vit longtemps prêt à décorer.

SEULEMENT $19.88 ch.

3-3 1/3' DE HAUT ET BIEN REMPLI

POINSETTIA DANS LA NEIGE

Des chrysanthèmes blanches comme la neige entourent un joli poinsettia rouge. Une plante de fête unique

SEULEMENT $11.88 ch.

VENTE

ARRANGEMENT DE LAMPE-TEMPÊTE

Arrangement de Noël arrangé professionnellement avec une lampe-tempête et chandelle. Parfait pour cette saison des Fêtes. Dans une boîte cadeau avec une boucle. Rég. 24.99ch.

$21.99 ch.

1/3 DE RABAIS

ARTICLES EN CUIVRE

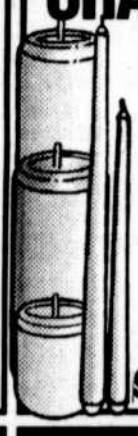
Choisissez parmi plus de 30 styles d'articles en cuivre de style ancien. Contenants à plantes, pots murales et autres!

EG. LANTERNE

VENTE $23.33 Rég. 34.99 ch.

PRIX IMBATTABLE

CHANDELLES DE NOËL



EN COLONNE 3" X 6" en rouge, vert et blanc. ***SEULEMENT $1.58 ch.***

LONGUES En rouge, vert et blanc. ***SEULEMENT 23¢ ch.***

BAS PRIX ÉTONNANT

BOULES DE VERRE

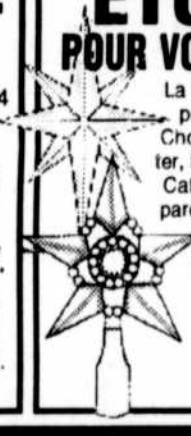
2 1/4" de grandeur. 14 jolies couleurs. Décorez votre arbre, couronnes, cadeaux et plus!

PRIX L'ANNÉE DERNIÈRE 35¢ CH.

29¢ ch.

1 BAS PRIX

ÉTOILES POUR VOTRE ARBRE



La touche finale parfaite pour tous les arbres! Choix d'étoile endiamanter, floçon de neige, étoile Cathédral, étoiles transparentes ou iridescentes

AU CHOIX $9.88 ch.

SUPER BAS PRIX

BOÎTES MÉTALLIQUES ET PLATEAUX

Jolis motifs inspirés par les Fêtes. Idéales pour décorer votre maison, les pâtisseries ou les emballés et donner comme cadeaux!

À PARTIR DE: $1.33 ch. À $3.88 ch.

SUPER BAS PRIX

SAC DE CADEAUX

Une sélection incroyable de sacs cadeaux aux prix qui ont jamais été si bas! Grandeurs assorties.

À PARTIR DE: 70¢ ch. À $1.70 ch.

PRIX IMBATTABLE

BOUCLES D'ACCENT FAIT À LA MAIN

Boucles de 6" fait à la main en velour et moiré. L'accent festif parfait pour votre arbre, couronne, guirlande et cadeaux!

SEULEMENT 88¢ ch.

SUPER BAS PRIX

SANTA'S CHOICE™.. ARBRES DE NOËL VRAISEMBLABLES

MAINTENANT VOUS PAYEZ MOINS

SEULEMENT CHEZ WHITE ROSE!

- ✔ GARANTIE DE 10 ANS!
- ✔ Support en métal inclus
- ✔ Construction résistant
- ✔ Résistant aux flammes
- ✔ Non-allergène
- ✔ Construction à charnière facilitant l'assemblage et l'entreposage

SAPIN BAUMIER DE 7 1/2' $78.88 ch. 80031

SAPIN BAUMIER DE 6 1/2' $66.88 ch. 80028

White Rose

HEURES D'OUVERTURE:
Lun à Sam.
9h00 - 21h00
Dim. et Jours de Fête
9h00 - 18h00

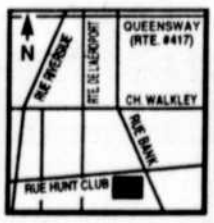
VENTE SE TERMINE 15 DÉCEMBRE, 1993.

MARCHANDISE DISPONIBLE LIMITÉE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

OUVERT LE DIMANCHE

BELLS CORNERS
150 RUE ROBERTSON
Wedgewood Plaza

ORLÉANS
1605 BOUL. ORLEANS
Sud de la Route. #17



OTTAWA SUD
2446 RUE BANK
Rue Bank et Rue Hunt Club

MAINTENANT OUVERT

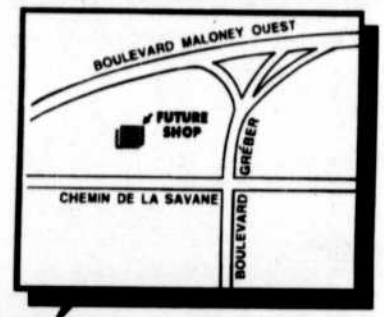
25 chemin de la Savane, Gatineau

HEURES D'AFFAIRES:

LUNDI-VENDREDI 10h00 à 21h00 SAMEDI 9h00 à 17h00 DIMANCHE 11h00 à 17h00

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE



AUDIO * VIDÉO • ORDINATEURS • ÉLECTROMÉNAGERS

UN IMMENSE ENTREPÔT

Venez visiter notre nouveau super centre de rabais. Grâce aux frais généraux réduits de notre entrepôt géant, on peut vous offrir une superbe sélection des plus grands noms de l'audio-vidéo, de l'électronique et des appareils ménagers.

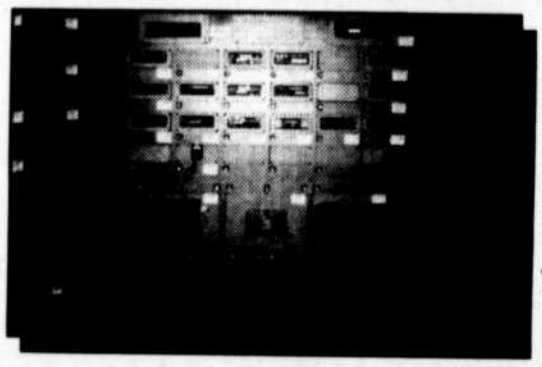
DES PRIX INCROYABLES

Quand vous achetez chez Future Shop, vous obtenez les prix les plus bas. C'est garanti ! Nous en sommes tellement convaincus que nous vous faisons l'offre suivante : si jamais vous trouvez une annonce de prix inférieur chez un autre vendeur agréé, nous battrons ce prix... ou l'article vous sera offert GRATUITEMENT !

UN VASTE CHOIX

Audio, vidéo, ordinateurs, électroménagers... Sous un seul toit, vous trouverez les grands noms et un vaste choix de modèles. Plus de 4 500 produits en montre !

NOS SALLES D'ÉCOUTE



Nos salles d'écoute spécialisées sont à la fine pointe. Avant d'acheter, venez y essayer en toute liberté les radios d'auto, les téléviseurs, les chaînes stéréo. Vous ferez ainsi un choix judicieux.

LES GRANDS NOMS ET BIEN D'AUTRES

Vendeur autorisé

RCA IBM

COMPAQ Canon

TOSHIBA

KENWOOD Panasonic

MITSUBISHI

ET BIEN PLUS ENCORE...

Future Shop offre à ses clients un vaste choix, des marques renommées, une technologie, à la fine pointe... et notre sélection s'accroît tous les jours !

VOUS DEVEZ ÊTRE SATISFAIT

Au magasin Future Shop, le client doit être satisfait ! Notre personnel dévoué répondra à vos questions et vous aidera à choisir le produit qui vous convient. Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous ferons l'impossible pour y remédier !

DE BONNES RAISONS D'ACHETER CHEZ FUTURE SHOP

PRIX GARANTI APRÈS ACHAT

Si vous trouvez une annonce de prix inférieur chez un autre vendeur agréé au Canada, nous vous rembourserons la différence, et ajouterons en prime un autre 55 % de la différence !

SATISFACTION GARANTIE À 100 %

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre achat, il suffit de le retourner tel que reçu avec la facture, la boîte et l'emballage dans un délai de 15 jours, pour remboursement ou échange.

UN PROGRAMME UNIQUE DE PROTECTION DU CLIENT

Avec notre programme, les clients sont protégés pendant des années contre les coûts occasionnés par les défauts de fabrication. Votre appareil pourra être réparé autant de fois que nécessaire sans frais additionnels. Notre programme de protection est transférable, et si votre appareil ne peut être réparé dans un délai de 60 jours (à compter de la date où vous le rapportez au magasin), nous le remplacerons... GRATUITEMENT !

Renseignements complets aux magasins Future Shop.

Ducharme soucieux de la prolifération de l'anglais au centre-ville

L'administration municipale s'est vue confier la mission délicate de trouver des moyens de mettre un frein à l'anglicisation de l'affichage commercial au centre-ville de Hull, tout en évitant de donner l'impression que la Ville se lance à fond de train dans une campagne anti-anglais.

par Yves Rouleau

Le chat est finalement sorti du sac lors de la dernière réunion du comité exécutif de la Ville de Hull lorsque le maire de Hull, Yves Ducharme, a exprimé son agacement devant l'anglicisation de l'affichage au centre-ville.

Yves Ducharme

«Je constate la présence d'affiches grandes comme ça en anglais seulement sur la Promenade du Portage. Ne pourrions-nous pas prendre des moyens pour en revenir au moins à une prédominance du français, pour que Hull conserve son image francophone», a lancé le maire de Hull, Yves Ducharme abordant ainsi un sujet qui n'était même pas à l'ordre du jour.

Des fonctionnaires lui ont alors fait remarquer que la municipalité s'était elle-même déchargée de la responsabilité de faire appliquer les dispositions de la loi concernant l'affichage au début des années 80.

«Nous avons mis sur pied un comité de revitalisation du centre-ville dont l'un des principaux objectifs est de le rendre plus intéressant en lui donnant une personnalité. Or, le visage français de Hull devrait faire partie des principaux attributs de cette personnalité», a expliqué au Régional le maire Ducharme.

Celui-ci se défend toutefois de vouloir déclarer une guerre systématique à l'affichage anglais estimant qu'une utilisation excessive de l'anglais pouvait simplement découler d'une mauvaise compréhension du milieu social de la part de certaines commerçants.

«Je peux concevoir que l'on veuille effectuer un certain affichage anglais pour accomoder la clientèle de jour sur semaine, toutefois il faudrait qu'il y ait toujours prédominance du français. De plus, les commerçants devraient réaliser que la clientèle de soirée est bien différente que celle de la journée», a souligné le maire Ducharme.

Sapin de l'Espoir

Les Galeries de Hull, Le Régional de Hull, la station radiophonique CIMF et le Comité social des pompiers de Hull ont inauguré conjointement le projet Sapin de l'Espoir grâce auquel des clients pourront déposer, d'ici le 17 décembre, un jouet (en bon état), des vivres ou de l'argent sous un sapin installé dans le centre d'achats Les Galeries de Hull. Les fruits de la collecte seront remis à Noël aux familles défavorisées. La photo montre le Père Noël en compagnie de Marc Bélair (pompiers), Caroline Friedmann (Le Régional), Shawn Derouin (Les Galeries de Hull), Jocelyne Vautour (CIMF), Alain Larivière (CIMF) et Luc Ouellette (pompiers).

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

PROJET DE MODIFICATION DE RÈGLEMENT CALENDRIER DES RÉUNIONS DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de la séance du conseil des commissaires tenue le 10 novembre 1993, un avis a été donné à l'effet de modifier le Règlement fixant le calendrier des réunions du Conseil des commissaires pour tenir une séance le 19 janvier 1994, plutôt que le 12 janvier 1994.
Cette modification sera adoptée à la séance du 8 décembre 1993.
Donné à Hull (Québec), ce 11ième jour de novembre 1993.
Le secrétaire général
Michel Deschamps

Livraison gratuite

viande de choix
gros et détail

Comparer nos prix

spécialité: préparation pour congélateur

—Boeuf de l'ouest —Coupe française

Boucherie Bélisle
124, Principale Ripon 983-7734
propriétaire: Gérard Malette

Les Rives de La Gatineau

Grands terrains résidentiels

À seulement 7 minutes de Ottawa/Hull et Gatineau

À partir de 12 900$

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Excellent taux hypothécaires disponibles
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

Bureau des ventes sur les lieux ouvert la fin de semaine

Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

HULL (JOUR) 771-1455
SOIR ET FIN DE SEMAINE 824-7790 - 820-8825

PROTHÈSES AUDITIVES

SERVICES COUVERTS PAR:
- LA RÉGIE D'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC
- LA C.S.S.T. (Commission santé sécurité au travail)
- LA CROIX BLEUE (Anciens combattants)

Paul A. Robillard
Audioprothésiste
41 RUE STE-MARIE, HULL

- Prothèses auditives
- Examens audioprothétiques
- Piles
- Réparations

771-5029

CHRONIQUE SANTÉ / MIEUX-ETRE

BOULANGERIE BAIE-DES-SQUAWS

En tant que boulanger, je m'apprêtais à écrire un article sur l'inépuisable sujet qu'est le pain, mais pour les besoins de la cause, je dirai que c'est un phénomène qui s'explique par lui-même. Je veux en effet aborder un autre sujet brûlant et ce sans gants. J'ai suivi à distance l'évolution du projet Indeck de co-génération d'électricité dans la Baie-des-Squaws et je dois l'avouer: Jamais de ma vie, n'ai-je vu de si près un tel édifice d'incohérence. Etrangement aussi, les seuls à défendre ce projet sont les intéressés financièrement et les influencés politiquement. Personne d'autre (à ce que je sache!) n'appuie ce projet parce qu'il n'a aucun intérêt public, ni aucune logique à part celle du profit de quelques-uns. Il est connu en effet:

1 - Qu'il ne créera pas vraiment de nouveaux emplois sauf durant sa construction.
2 - Qu'il polluera beaucoup plus qu'annoncé
3 - Qu'il détruira et défigurera un site historique et un patrimoine naturel
4 - Qu'il haussera le niveau de bruit déjà élevé aux abords de la rivière.

Veuillez aussi noter deux faits importants: Il est prévu qu'Hydro-Québec aura bientôt de graves surplus de production hydro-électrique. Ensuite, on apprend ces jours-ci que le prix du gaz naturel va monter de façon surprenante. En somme, si ce projet voit le jour, on aura à tout le moins prouvé officiellement que le ridicule peut faire très mal... mais qu'il ne tue pas.

Le Pain d'Alain, Baie-des-Squaws (Qc)

Chronique-Santé

Gallexier, l'apéritif-digestif par excellence

Les plantes amères stimulent l'appétit et activent les fonctions gastriques. Voilà pourquoi les Européens les utilisent depuis des siècles pour corriger les problèmes reliés à une mauvaise digestion ou une mauvaise assimilation des éléments nutritifs. Elles réduisent les gaz intestinaux, le ballonnement, l'hyperacidité, et on les utilise pour soigner les maladies intestinales d'origine infectieuse telles la dysenterie ou la "grippe intestinale". Parce qu'elles agissent directement sur le système digestif donc sur l'assimilation des nutriments, les plantes amères sont également dites toniques et sont recommandées à ceux qui se sentent fatigués et vidés de leur énergie. Par ailleurs, elles seront utiles aux enfants anorexiques ou qui ne mangent pas suffisamment car elles stimulent l'appétit.

Il existe sur le marché des produits naturels un tonique aux plantes amères du nom de Gallexier. Fabriqué en Allemagne à partir d'ingrédients naturels, il est utilisé par des dizaines de milliers de personnes à travers le monde, que ce soit comme apéritif ou pour faciliter la digestion, après un repas lourd et copieux. Il renferme des extraits d'artichaut, d'achillée millefeuille, de gentiane, de pissenlit, de ményanthe, de chardon bénit, de chardon Marie, de curcuma, de fenouil et de camomille. Chacune de ces plantes, prise séparément, possède une action bienfaisante sur les organes digestifs; imaginez alors ce qu'elles peuvent faire lorsqu'on les rassemble dans un même produit! Quant à l'artichaut, en quelque sorte la plante vedette de Gallexier, on ne cesse de lui découvrir de nouvelles vertus. On a récemment prouvé qu'il stimulait la sécrétion de la bile et possédait une action détoxifiante remarquable sur le foie. De plus, il contribue à abaisser le taux de gras dans le sang et contrarie la formation de calculs biliaires.

Gallexier ne renferme ni alcool, ni sucre, ni agent de conservation. C'est un produit entièrement naturel, riche de tout le savoir traditionnel des Européens en

Une présentation de :

GAGNE OU KILO — LES PROMENADES — 561-6727

La Mère Nature — 920 Maloney Ouest — 561-5036

LA BOÎTE à grains — SANTÉ ALIMENTATION — 129, boul. St-Joseph, Hull — 771-3000

NOUVELLE ADMINISTRATION

Top Banana

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

581 Boul. St-Joseph, Hull . 771-8006

L'intérium
LIBRAIRIE · BOUTIQUE

SANTÉ
PSYCHOLOGIE
SPIRITUALITÉ
NOUVEL ÂGE

OUVERT 7 JOURS

GAÉTAN DIONNE

GILLES POMMET

177 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 776-6420

Le Pain d'Alain

Au fil des ans, tous les changements à mes recettes ont visé l'amélioration de la qualité de mes pains. Et mes recherches se poursuivent. Quoi de plus essentiel et réjouissant qu'un bon pain, savoureux et bienfaisant pour la santé?

- *Pain 8 grains • Blé - Avoine • Seigle - Sésame*
- *Raisins - Blé entier • Fruits et noix*
- *Pain de maïs • Blanc à l'ancienne*
- *Muffins et biscuits*
- *Tartes et chaussons aux pommes • Salades*
- *Les quiches et pâtés de Cuisine Soleil*

595-6917

53 Boul. St-Joseph, Hull

JEAN COUTU

On trouve de tout ...même un ami

306, boul. St-Joseph, Hull
770-4232
À votre service
7 jours, 7 soirs
et tous les week-ends

Nouveau cet automne

- **SERVICE-CONSEIL** (naturopathe les jeudis, vendredis, samedis de 11h à 17h)
- **DÉGUSTATION et DÉMO** (tous les jeu., vend., sam.)
- **CHRONIQUE-SANTÉ** (toutes les deux semaines dans le Régional/Hull ou Dimanche/Outaouais)

129 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

LA BOÎTE à grains
SANTÉ ALIMENTATION

- LE PLUS GRAND CHOIX DANS L'OUTAOUAIS
- PERSONNEL COURTOIS ET SERVICE CONSEIL
- COURS DE CUISINE SANTÉ PROCHAINE SESSION: DÉBUT EN NOVEMBRE 1993

771-3000

La paroisse St-Jean-Bosco honore ses bâtisseurs

Près de 400 personnes ont assisté à la Fête des Jubilaires de la paroisse St-Jean-Bosco la semaine dernière à l'église de l'endroit.

La soirée a débuté par une cérémonie eucharistique à l'église St-Jean-Bosco célébrée par le vicaire général Marcel Wolfe et concélébrée par Mgr Roger Ebacher et le curé Jean-Serge Bonneville. Par la suite, les participants se sont dirigés au sous-sol de l'église afin s'assister à la remise de documents aux jubilaires, le tout terminé par une soirée dansante.

Plusieurs dignitaires étaient présents à cet événement soit le député provincial Robert LeSage, l'archevêque Mgr Roger Ebacher et les conseillers municipaux Lynus Godin et Claude Millette.

Parmi les jubilaires, nous retrouvions le couple Rosaire Pouliot et Amelda Gagné qui fêtaient leur 50e anniversaire de mariage. En effet, c'est le 5 août 1943, à l'église St-Joseph de Hull, que ces deux personnes unissaient leur destiné. Ils ont donné naissance à deux garçons qui les ont comblés de trois petites-filles.

En tout, 14 couples ont vu leur anniversaire de mariage souligné lors de cette soirée. Ce groupe de bâtisseurs et bâtisseuses est formé de René Bigras et Jeannine Viau (45e), Shirley Asselin et Flore Pariseau (40e), Maurice Danis et Marie-Paule Richard (40e), Gilbert Demers et Claudette Charette (35e), Jean-Claude Thérien et Pierrette Marcil (35e), Roger Thibault et Alberta Rancourt (35e), Robert Guay et Louise Lebault (35e), Jean-Guy Prévost et Marie-Paule Joubert (30e), Claude Millette et Hélène Sénécale (30e), Arthur Amigo et Rachel Beaudry (25e), Gilles Lacasse et Claudette Hélie (25e), Michel Charron et Diane Desjardins (25e) ainsi que Jean-Claude Leblanc et Mary Grittner (25e).

Chacun des couples a reçu des lettres de félicitations du premier ministre Jean Chrétien, du premier ministre du Québec Robert Bourassa ainsi que des députés Robert LeSage et Marcel Massé et du maire de Hull Yves Ducharme. Lors de cette occasion, on en a profité pour souligner les 35 ans de vie sacerdotale du curé Jean-Serge Bonneville.

Le président du comité organisateur Roland Joubert, le conseiller Claude Millette, le député Robert LeSage, Rosaire Pouliot et Amelda Gagné, le conseiller Lynus Godin, Mgr Roger Ebacher et Marcel Pouliot.

LE TAI CHI TAOÏSTE
Pour suivre des cours à Hull, Aylmer, Gatineau, Ottawa, Nepean, Orléans
Informez-vous au 233-2318
La Société de Tai Chi Taoïste du Canada

DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION
Médiation familiale
"Négocier pour s'entendre"
•garde • pension• partage • lors du divorce ou de la séparation
Benoît Rioux
Médiateur
Psyco-éducateur
Avocat
Louis Pariseau
Médiateur
Diplômé en travail social
Avocat
Séance d'information gratuite!
• 776-1204 • Information
DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION - DIVORCE - SÉPARATION

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND CA
WELCH & COMPANY
Comptables agréés
À VOTRE SERVICE depuis 75 ans 1918 1993
HULL: 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

DENTISTE

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être et assurances
256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

SYNDIC DE FAILLITE

Jean-Charles Perrier
Syndic
344, boul. Maloney est, pièce 100, Gatineau (Qué.) J8P 7A6
Tél.: (819) 643-1800
Fax: (819) 643-2832
1-800-567-1431
J C PERRIER & ASSOC. INC.
Syndic de faillite

PUBLICITÉ

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
CAROLINE FRIEDMANN
Le Régional Hull

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
GILLES LEBLANC
Le Régional Hull

AVOCATS

Dufour, Isabelle, Cusson
AVOCATS
Pierre Dufour — Pierre Isabelle
Michel Isabelle — Monique Cusson
Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860

Me Diane Savage,
LL.L.
Avocate
Immeuble 28 Nicolet, Hull (Québec)
J8Y 2J4
(819) 770-9995
Fax (819) 771-8996

VÉTÉRINAIRE

Hôpital Vétérinaire de CHELSEA
Dr. Mark Froimovitch B.Sc., D.V.M.
À DEUX MINUTES DE HULL
827-1665

PUBLICITÉ

CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
BENOIT PILOTE
Le Régional Hull

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Lynne Vaillancourt
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
Danie Bélisle
MAISON DU CITOYEN
25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS
Michel Pharand — Sylvie Lanctôt
Francine R. Pharand — Joan Archer Cournoyer
Guy Bélanger — Marie-France Séguin
Francine LeBlanc
166, rue Wellington, Hull, Québec J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur 771-0608

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

93-94-031

Horaire des cours de perfectionnement

offerts en soirée à l'hiver 1994

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des arts et des lettres			
ANG1023	Expression écrite anglaise	Mardi	19h30-22h30
ARP1353	Imagerie informatique	Lundi	19h00-22h00
ARP9003	Photo multimédia	Jeudi	19h00-22h00
FRA2303	Français I	Mardi	19h30-22h30
LNG1133	Grammaire descriptive du français	Jeudi	19h30-22h30
Module des sciences de l'éducation			
ADS1003	Organisation scolaire du Québec	Mardi	19h30-22h30
PED1403	Concepts de base en apprentissage scolaire	Jeudi	19h30-22h30
PSY1173	Psychologie de l'enfant et de l'adolescent	Lundi	19h30-22h30
REL1003	Parole de Dieu et foi de l'Église de Dieu	Lundi	19h30-22h30
Module de l'informatique			
INF1003	Informatique de gestion	Jeudi	19h30-22h30
	Séance d'exercices	Mercredi	17h00-19h00
INF1033	Initiation à la programmation	Mardi	19h30-22h30
INF3353	Introduction à l'architecture des ordinateurs	Jeudi	19h30-22h30
INF3823	Bureautique	Lundi	19h30-22h30
MAT0103	Mathématiques générales	Mercredi	19h30-22h30
MAT0123	Calcul différentiel et intégral	Lundi	19h30-22h30
Module de la psychoéducation et des sciences sociales			
COM1093	Rôle des mass média dans la société	Lundi	19h30-22h30
Bureau du doyen: études de premier cycle			
ARV1003	Fondements de l'archivistique	Lundi	19h30-22h30
ARV1073	Conservation des archives	Mercredi	19h30-22h30

CODE	TITRE DU COURS	JOUR	HEURE
Module des relations industrielles			
ECN1263	Politiques macroéconomiques et relations de travail	Lundi	19h30-22h30
MQT1143	Statistiques et utilisation de données	Mercredi	19h30-22h30
REI1003	Relations industrielles	Mardi	19h30-22h30
REI1153	Sociologie du travail	Jeudi	19h30-22h30
REI1273	Éléments d'ergonomie	Mardi	19h30-22h30
REI1333	Histoire de la société et du syndicalisme québécois	Mardi	19h30-22h30
SST1003	Introduction à la santé et sécurité au travail	Jeudi	16h15-19h15
Module des sciences comptables			
CTB1003	Comptabilité I	Mardi	19h30-22h30
DRT1073	Droit commercial	Jeudi	19h30-22h30
MQT1063	Mathématiques financières	Jeudi	19h30-22h30
Module des sciences de l'administration			
CTB1143	Comptabilité administrative I	Lundi	19h30-22h30
ECN1223	Microéconomique	Mardi	19h30-22h30
GPE1073	Gestion des ressources humaines	Mercredi	19h30-22h30
MNG1003	Principes de management	Jeudi	19h30-22h30
MNG1223	Bureautique pour gestionnaire	Mardi	19h30-22h30
MNG1263	Mouvement coopératif	Lundi	19h30-22h30
MQT1003	Analyse statistique I	Mardi	19h30-22h30
MQT1093	Modèles mathématiques	Jeudi	19h30-22h30
PLS1103	Comportement organisationnel	Mardi	19h30-22h30
Module des sciences de la santé			
GER1243	Loisir, activité physique et vieillissement	Jeudi	19h30-22h30
PSY1433	Actualisation de la personne	Mardi	19h30-22h30

DATE LIMITE D'ADMISSION: le vendredi 10 décembre 1993

Début des cours: le mercredi 5 janvier 1994

Les conditions générales d'admission au premier cycle sont:

- Détenir un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent;
  ou
- avoir 22 ans d'âge et posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

Pour toute information supplémentaire, communiquez au (819) 773-1850.

Les personnes qui ne sont pas présentement admises à l'Université doivent se présenter dès maintenant au Bureau du registraire situé au

Pavillon Lucien-Brault
101, rue St-Jean-Bosco, bureau B-0150
Hull (Québec)

Les bureaux sont ouverts de 9 h 30 à 12 h 00
et de 13 h 00 à 16 h 30 du lundi au vendredi.

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

SANTÉ

par: **Robert Boulet**

ERGOSANTÉ

Au service de la population de l'Outaouais depuis quatre ans déjà, Ergosanté a pignon sur rue au 343 St-Joseph à Hull (face aux Galeries de Hull).

Nous sommes conscients des difficultés vécues lorsqu'affligé par une maladie, une blessure ou une déficience motrice. Il est important de servir les gens avec dignité et discrétion.

Nous offrons une gamme complète de produits et services médicaux, d'appareils orthopédiques, adaptés aux besoins particuliers de chacun. L'industrie de l'équipement de maintien à domicile et fournitures médicales a beaucoup évolué et nous nous assurons d'en connaître l'évolution.

Voici les produits et services que nous offrons: fauteuils roulants (vente, service et location), produits d'ostomie et d'incontinence, appareils orthopédiques et médecine sportive, équipement de sécurité pour la salle de bain, prothèses mammaires, bas supports (sur mesure et prêt à porter), cannes et marchettes, vente et location d'appareils TENS, aides techniques à la vie quotidienne, et maintenant une ligne de produits naturels. Nous pouvons aussi remplir toute commande spéciale pour des produits en particulier. De plus, nous pouvons effectuer toutes réparations d'appareils à domicile ou au magasin.

En février 1993, la compagnie Medigas s'est jointe à nous pour compléter notre ligne de service en offrant tous les produits et services de soins respiratoires à domicile. Cette association a fait de nous les meneurs au niveau des fournisseurs de produits médicaux de l'Outaouais.

Nous comptons sur des relations de premier ordre avec nos fournisseurs et avons construit au cours des quatre dernières années un pouvoir d'achat important, c'est pourquoi nous pouvons offrir des produits de première qualité à bon prix. De plus, nous honorons avec professionnalisme les garanties de nos produits.

Pour le type de produits que nous vendons, il est important d'offrir un service de livraison sans frais dans toute la région que nous desservons, soit d'est en ouest, de Montebello à Fort-Coulonge, du sud au nord de Hull à Maniwaki. Les gens de l'extérieur peuvent nous rejoindre sans frais grâce à notre ligne 1-800-363-3498.

Au plaisir de vous recevoir et de vous servir.

Bonne santé, Robert Boulet
595-9225

343 ST-JOSEPH, HULL
ERGOSANTÉ INC.
595-9225

LE CHRONIQUEUR LE RÉGIONAL HULL

INFO CHRONIQUE CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT AU 776-1063

SERVICES FINANCIERS

LES CAISSES POPULAIRES DE LA VILLE DE HULL

par: **Charles Carrière**
Conseiller en finances personnelles

LE REER COLLECTIF DESJARDINS

Un mode d'épargne attrayant et avantageux

Qu'est-ce qu'un REER collectif?
C'est un mode d'épargne systématique qui permet aux employés d'une entreprise de cotiser dans leur propre REER par des prélèvements sur leur salaire.

Pour cotiser c'est la simplicité même
Vos cotisations sont prélevées directement sur votre paie pour être déposées dans votre compte d'épargne stable **REER** à votre caisse populaire. Finis les oublis, les déséquilibres budgétaires et les pertes de temps causés par l'achalandage des derniers jours de février.

Des réductions d'impôt immédiates
Le **REER** collectif vous permet d'obtenir immédiatement votre réduction d'impôt sur les montants cotisés à votre **REER**. Vous n'avez plus à attendre l'habituel «retour d'impôt»; vous profitez immédiatement de votre argent.

Une grande souplesse
- Vous êtes libre d'y adhérer ou d'y mettre fin en tout temps;
- vous déterminez vous-même le montant de vos cotisations;
- vous pouvez augmenter ou réduire vos cotisations en tout temps;
- vos cotisations peuvent être versées dans le **REER** de votre conjoint légal;
- vous conservez la possibilité d'effectuer des retraits de votre **REER**.

Un placement des plus rentables
Les intérêts commencent à s'accumuler à l'abri de l'impôt dès le premier versement. De plus, votre caisse populaire vous offre des taux d'intérêt très concurrentiels.

Des véhicules de placement qui vous conviennent
Soucieuse de bien répondre à vos besoins, votre caisse populaire met à votre disposition une vaste gamme de véhicules de placements **REER;**
- compte d'épargne stable;
- certificats de dépôt à terme réguliers ou diversifiés;
- Parts permanentes Desjardins;
- Fonds de placement Desjardins;

- Fonds Actions; - Fonds Équilibré; - Fonds Obligations; - Fonds Hypothèques; - Fonds Marché monétaire; - Fonds Environnement

Un service fiable et rapide
Vos cotisations sont déposées automatiquement à chaque période de paie à votre compte **REER** ou à celui de votre conjoint légal; vous n'avez plus à vous soucier de rien si ce n'est que de regarder les intérêts s'accumuler. Par ailleurs, vous recevrez de la caisse ou de Fiducie Desjardins au début de chaque année un reçu d'impôt correspondant au total de vos cotisations versées l'année précédente.

Une information constante
Vous pouvez suivre l'évolution de vos épargnes qui s'accumulent dans votre **REER** collectif grâce à votre livret d'épargne stable **REER** et à votre état de compte **REER** annuel émis en date du 30 novembre.

VOYAGE

par: **Hélène Gauthier**

La clé d'un séjour réussi!

Avec l'arrivée de l'hiver d'ici peu; le mercure se situera dans les moins vingt degrés centigrade ici, tandis que dans les Antilles, il oscillera dans les + 25 degrés avec un soleil radieux, une mer calme et une brise légère. Si vous êtes de ceux pour qui l'hiver est une saison pas facile à vivre, je vous propose une solution des plus agréable: il est grandement le temps de planifier vos vacances d'hiver au soleil et plusieurs options s'offrent à vous. Que vous pensiez à la Jamaïque, aux Antilles Françaises, au Mexique ou même à la Floride, plusieurs destinations sont offerts à prix intéressants pour vous la «couler douce» pendant quelques semaines cet hiver.

L'engouement, cette saison, sera sans doute pour St-Martin; petite île à double personnalité soit mi-française et mi-hollandaise ainsi que le Costa Rica en hausse de popularité avec ses sentiers écologiques et ses beautés naturelles. Planifiez vos vacances tôt en saison est un choix judicieux. En planifiant tôt, il est beaucoup plus facile pour un agent de voyage de respecter vos choix de dates, de vous trouver des hôtels et des vols encore disponibles, selon vos goûts et vos standards de qualité. De plus, en réservant tôt, vous n'avez pas à payer au complet lors de la réservation; normalement un dépôt suffit à garantir votre réservation et vous n'avez plus à vous inquiéter de peur de ne plus pouvoir vous sauver dans le paradis tropical de votre choix. Le paiement final se fait normalement 45 jours avant votre départ. Je vous conseille de ne pas vous fier aux ventes de «dernière minute» cet hiver car la capacité de siéger pour les Antilles a été réduite par rapport aux années dernières. Vous pourriez être déçus si vous attendez l'aubaine incroyable car les vols vont se remplir très vite et vous pourriez vous retrouver devant rien ou avec des hôtels de piètre qualité. Avec les nouvelles négatives concernant la Floride et la hausse de la violence là-bas, nous avons constaté que seuls les gens qui la fréquentaient en long séjour préfèrent choisir une autre destination telle l'Arizona, la Côte d'Azur, la Tunisie ou même l'Espagne.

Ceux qui n'ont qu'une ou deux semaines de vacances et qui désirent se rendre en Floride en amoureux ou avec les enfants réservent sans hésitation. Si vous songez à prendre des vacances cet hiver que ce soit au soleil ou en ski en Europe, il serait fortement conseiller de vous prémunir d'un passeport. De plus en plus de destinations exigent le passeport; soyez prêts et commencez les démarches dès maintenant. Pour les gens qui sont seuls pour voyager ou qui sont plus craintifs de partir à l'aventure, il y a toujours les voyages de groupes qui sont plaisants ou même les formules tout-inclus qui souvent ont des suppléments simples raisonnables. C'est avec beaucoup d'enthousiasme que je vous souhaite bonne réflexion et bon choix dans vos projets de voyage. N'hésitez surtout pas à nous consulter car nous avons le plus grand respect pour le rêve de vos vacances... Bon voyage!!!

Voyages La Chaudière inc.

1, rue Nicholas, Ottawa
Ont. Tél.: 235-1777

240-A Boul. St-Joseph, Hull
Tél.: 771-6271

COMMERÇANTS ou PROFESSIONNELS vous désirez faire connaître vos produits et services de façon plus accentuée LE CHRONIQUEUR est la solution toute trouvée, composez le 776-1063

AVOCAT SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Par: **Pasty Bouthillette**
Leduc, Bouthillette
Tél.: 771-6257

Depuis 1985, la Loi sur les accidents de travail et les maladies professionnelles est entrée en vigueur pour compléter le régime déjà existant de la Loi sur les accidents de travail. D'une Loi axée sur le traitement des accidents, nous sommes passés à une Loi pour prévenir les accidents. Image de notre société en pleine évolution et de plus en plus ouverte au bien-être de la personne, cette Loi devait faciliter et jéduciairiser les problèmes vécus par les travailleurs en cas d'accident de travail.
Par contre, depuis son entrée en vigueur, nous avons pu constater que cette Loi a créé chez les employeurs des cauchemars infinis et ce, par ses coûts exorbitants et les abus divers, tandis que chez les salariés, cette Loi est devenue un processus complexe et très peu accessible.
Sept (7) ans plus tard, avons-nous atteint le régime équilibré que le législateur recherchait, soit la prévention des accidents, l'amélioration des conditiosn de travail et l'indemnisation facile des victimes?
Force nous est de constater que le régime est très judiciairisé et que sans l'intervention d'un procureur, il est souvent difficile pour le salarié et/ou l'employeur de s'en sortir. C'est encore plus vrai depuis l'entrée en vigueur des nouveaux articles 204 et 206 qui, permettent dorénavant à la C.S.S.T., d'obtenir l'opinion d'un médecin pour contredire l'opinion du médecin traitant. Est-ce là une mesure pour faire avancere système ou simplement pour diminuer le déficit?
Egalement, l'employeur peut maintenant intervenir facilement dans les plans de traitement élaborés par le médecin du travailleur, ce qui en soit, n'est pas négatif.
En conclusion, nous pouvons dire que ce régime, créé en faveur des travailleurs, est devenu trop complexe pour les utilisateurs et que sans l'intervention de procureurs, ertains droits se perdent dans la complexité et la multitude des recours à exercer.

Pour vous aider à cheminer dans ce processus, n'hésitez pas à consulter votre avocat.
LEDUC, BOUTHILLETTE
Patsy Bouthillette

Leduc, Bouthillette
AVOCATS
Pierre Leduc Patsy Bouthillette
Joëlle Darveau Jean Legault
AVOCAT CONSEIL: Robert Brisebois

(819) **771-6257**
771-7474
FAX: **771-3973**
12, rue Ste-Marie
Hull, Qc. J8Y 2A3

L'AUDIOPROTHÈSE

par: **Annie Laprise**
Audioprothésiste

AH, CES APPAREILS AUDITIFS...

Ma voisine porte un appareil auditif depuis plusieurs années et ne peut pas s'en passer, par contre moi, je n'arrive pas à supporter les bruits qui m'entourent.

Voici le problème le plus souvent rencontré

Lorsqu'une personne commence à porter une aide auditive, il lui faut un certain temps afin de s'habituer à ré-entendre les sons qui l'entourent.

Vous avez vécu avec une perte auditive pendant des années, il y a des sons et des bruits que vous avez entièrement oubliés. Vous êtes peut-être étonné en entendant à nouveau ces sons. Vous devez réapprendre à distinguer les sons utiles des sons inutiles. Cela peut prendre du temps, mais votre patience sera sûrement récompensée.

Les premiers jours, vous devriez porter votre appareil pendant quelques heures à la maison, puis jour après jour, vous augmentez la durée du port. Vous pouvez également vous donner de petits défis... Sortez un peu dans la rue prendre une marche; écoutez ce qui vous entoure... Les oiseaux, les enfants qui jouent. Il y a bien sûr d'autres sons moins agréables, mais vous apprendrez à ignorer les bruits environnants.

Seulement un entraînement énergique et déterminé, qui peut prendre de 6 semaines à 3 mois, vous conduira à un maximum de résultat. Vous devez prendre l'habitude de porter votre appareil chaque jour, pendant toute la journée.

C'est le secret de la réussite!

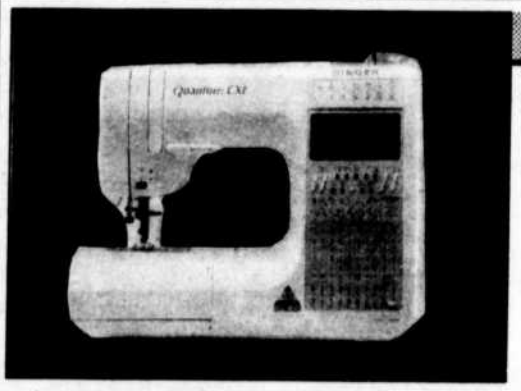
Si vous vous sentez incertain ou douteux au sujet de l'utilisation correcte, de l'ajustement, ou du bon fonctionnement de votre appareil, n'hésitez pas à me téléphoner, je me ferai un plaisir et un devoir de répondre à vos questions.

À bientôt
Annie Laprise

Ordre des audioprothésistes du Québec

Annie Laprise
Audioprothésiste

33, rue Lois, Hull 776-4212



COUTURE

SINGER A ATTEINT DE NOUVEAUX SOMMETS

La compagnie Singer a atteint de nouveaux sommets avec la machine à coudre Quantum CXL. Cette machine offre de nombreux avantages tels:

L'approvisionnement de fil contrôlé par ordinateur fournit automatiquement la quantité de fil voulue pour coudre un point parfait selon l'épaisseur du tissu, le point choisi et la vitesse de couture. La tension est aussi contrôlée. La CXL s'arrête lorsque le fil manque ou qu'il casse.

Le relève-presseur/Coupe-fil est commodément situé. Il relève le pied presseur et coupe le fil à la fin d'une couture.

Le plateau de couture convertible vous laisse passer instantanément du plateau ordinaire de couture au bras libre. En basculant le panneau, cousez des poignets, manches et ceintures ou autres endroits difficiles d'accès sans peine.

Le contrôle de position permet de placer les points décoratifs dans une variété de motifs.

Un cabaret de rangement sous le plateau garde les 10 accessoires de la CXL - la plus importante qui soit - en ordre à portée de la main.

Extra grand affichage ACL guidant littéralement la couture. L'écran indique le motif sélectionné, le format choisi, la position d'aiguille (montre même l'aiguille en mouvement), l'enchaînement de motifs, le contenu de la mémoire et l'aspect des motifs inversés. En plus, l'affichage indique toute difficulté d'opération - fil cassé, coupe-fil abaissé, etc. Même les novices cousent comme les pros!

L'affichage au toucher simplifie la sélection de motifs. Touchez et la sélection choisie apparaît à l'écran avant que vous ne commenciez à coudre.

ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT

avec l'étonnante tricoteuse Singer*. Tricots de qualité prêts-à-porter - des fins tricots d'été aux tricots grosse-laine d'hiver - à coût minime. Le tricot à la main demande temps et patience. Offrez-vous de magnifiques tricots-mode pour le prix de la laine, en une soirée ou une fin de semaine.

Singer rend la chose facile et abordable avec un assortiment complet de tricoteuses de qualité - l'une d'elles vous convient parfaitement. Aucune expérience requise, inutile de compter les rangs et les mailles. Les tricoteuses Singer sont agréables et pratiques pour les débutants aussi bien que pour les experts.

Venez assister à une démonstration gratuite.

CENTRE DE MACHINE À COUDRE J&G PERRON
44, boul. Montclair, Hull 777-7700

SERVICE DE FIN TRAITEUR

UN CHEF PROFESSIONNEL À LA MAISON : POURQUOI PAS?

par: **R. Denis Dubé**
Chef propriétaire

Le chef propriétaire du restaurant Culinairement Vôtre, R. Denis Dubé, vous offre un service de fin traiteur à domicile unique dans la région.

Qui n'a pas un jour rêvé d'avoir son propre chef cuisinier à la maison? Des mets raffinés, un repas gastronomique; en fait, tout ce que vous avez à faire c'est de vous occuper de vos invités. Eh bien, ce beau rêve peut devenir réalité, dans l'intimité de votre demeure.

L'idée que l'on se fait d'un traiteur se limite souvent à la préparation de buffet, chaud ou froid, préparé et servi à la sauvette. Mais un véritable traiteur, c'est un restaurateur qui prépare des mets à emporter, à consommer chez soi et qui fournit éventuellement le personnel pour le service.

Que vous soyez quatre personnes ou un groupe de 60, Culinairement Vôtre peut vous accomoder. Il y en a pour toutes les bourses et pour tous les goûts.

Le service et la qualité des mets sont à l'image de ce que l'on retrouve à la salle à manger du restaurant Culinairement Vôtre.

Si l'envie vous prend d'offrir un dîner raffiné ou bien gastronomique à des parents, des amis ou des collègues de travail, communiquez avec nous. Dès le premier contact, tout sera mis en oeuvre pour vous satisfaire. Par contre, vous devez passer à travers un petit questionnaire d'usage; quel est votre budget, quelles sont les facilités physiques de votre cuisine, combien de personnes sont invitées, le temps alloué pour le service et chose primordiale, quelles sont vos préférences.

La particularité de notre service de traiteur est l'élaboration de menu personnalisé. Tout est fait en fonction du client et des paramètres qu'il aura défini. En bout de ligne, des propositions de menu vous seront présentées. Dès votre choix arrêté, à la date choisie, notre équipe s'installe chez vous et l'expérience culinaire débute. Tout est planifié dans les moindres détails. Nous arrivons chez le client avec tout; des ustensiles aux assiettes en passant par les casseroles. Nous ne négligeons rien pour atteindre la satisfaction totale du client. Chose intéressante dans notre formule de traiteur, celui ou celle qui retient nos services se voit offrir un menu qui leur convient parfaitement. Chez nous, rien n'est préétabli et surtout le montant total de la facture au bas des propositions de menu est sans surprise.

Enfin, ceux et celles qui désirent vivre une expérience gastronomique inoubliable et à la maison de surcroît, peuvent communiquer avec nous au 595-2923. Outre nos services de traiteur, la salle à manger du restaurant Culinairement Vôtre est ouverte du lundi au samedi et est située au 23 rue Wright à Hull, tout près du théâtre de l'Ile.

RESTAURANT FIN TRAITEUR
Culinairement Vôtre
Cuisine vagabonde
d'inspiration classique
VOISIN DU THÉÂTRE DE L'ILE
23, rue Wright, Hull (Québec) J8X 2E9
Tél.: (819) 595-2923

SOINS DENTAIRES

par: **Stéphane Dupon**
Denturologiste

Une super clinique pour de superbes belles dents!

Devoir faire un détour chez le dentiste n'est jamais un cadeau pour personne. C'est pourquoi Stéphane Dupont et Haï H. Duong, respectivement denturologiste et chirurgien dentiste, sont fiers de l'atmosphère chaleureuse et familiale qui existe à leur clinique et qui permet de rendre beaucoup moins éprouvante la visite chez le dentiste.

Agé de 31 ans et dans le domaine depuis déjà dix ans, Stéphane Dupont souligne que les examens périodiques sont d'une importance capitale pour garder les dents en santé.

«Il ne faut pas attendre d'avoir mal aux dents pour aller voir le dentiste. Les maladies dentaires commencent souvent par des petits problèmes imperceptibles. Un simple examen de prévention périodique est relativement moins coûteux que des restaurations compliquées. Il coûte moins cher de prévenir que de guérir.»

Le nettoyage des dents est une autre étape importante pour avoir de belles dents. Il explique que la plaque, un film transparent et collant, se forme constamment dans la bouche. Après quelques jours, la plaque se durcit, s'incruste dans les surfaces des dents et se transforme en tarte. Cette matière dure irrite et enflamme la gencive ce qui peut entraîner la perte des dents.

Une fois que le tarte se forme, il est très difficile de la déloger avec la brosse ou la soie dentaire. L'utilisation de cure-dents ou de tout autre instrument rigide pour déloger les morceaux de tarte n'est pas recommandée car ces instruments peuvent blesser la gencive et entraîner de graves problèmes gingivaux. Il faut donc recourir au nettoyage professionnel par un dentiste ou par toute autre personne qualifiée.

Les scellants des puits et fissures

Gradué en 1988, le docteur Duong explique que certaines dents présentent des puits et sillons profonds sur leur surface masticatoire - molaires primaires, prémolaires et molaires permanentes -. Elles sont plus susceptibles d'être cariées et la brosse à dents peut difficilement nettoyer ces endroits. Les scellants obturent ces surfaces et les rendent lisses et uniformes facilitant ainsi le nettoyage. C'est une excellente mesure de prévention de carie pour les enfants et les adultes.

Les dents manquantes

Les dents manquantes peuvent parfois être très dérangeantes aux chapitres de l'esthétisme, de la mastication, de la phonétique et du bien-être de la personne.

Pour remédier à ce problème, le dentiste ou le denturologiste peut proposer des ponts papillons, des ponts cimentés permanents, des prothèses partielles ou complètes amovibles, des implants ostéo-intégrés, etc.

Dents jaunes

Plusieurs techniques existent pour pallier aux problèmes des dents jaunes. Le blanchissage des dents, les facettes en porcelaine, les couronnes peuvent apporter un grand changement au chapitre de la couleur et/ou de la forme des dents. Il suffit d'en discuter avec le dentiste.

La CLINIQUE DENTAIRE
ST-JOSEPH
"Pour une question d'esthétique"
127, Boul. St-Joseph, Hull
Tél.: 776-6220

HOMÉOPATHIE

HOMÉO Santé
CENTRE HOMÉOPATHIQUE
145 Gamelin, Hull
777-4365
777-9099
Dès le 3 déc. 93

par: **Michel Morissette**
Homéopathe

LE RHUME

Tous ont déjà connu les symptômes fort désagréables du rhume. Si un adulte peut plus facilement se défendre, il n'en va pas de même pour un enfant ou un nourrisson souvent fortement atteint par ce malaise.

Si l'homéopathie comprend bien la nécessité de ce processus d'adaptation, elle offre cependant des substances qui pourront soulager le rhume.

Comment vous sentez-vous?

Votre enfant a la mine basse? Il a perdu son entrain? Son nez coule? Il a pris froid, il a le rhume? D'abord son nez coule et ses sécrétions sont claires puis blanchâtres pour ensuite passer au jaune ou au vert. Ce sont les signes d'une infection virale. Puis, il a du mal à respirer et son nez est bouché; c'est que les muscosités sont si épaisses qu'elles ne peuvent plus s'écouler normalement.

S'il y a fièvre, ce sera probablement une grippe qui pourrait aller jusqu'à la bronchite caractérisée par une toux sèche au départ, puis grasse, avec crachats.

Conseils

Selon les symptômes du rhume et les conditions climatiques, les traitements homéopathiques diffèrent.

- La température a subitement changé et le thermomètre a chuté. Votre enfant a le nez bouché mais sec. Donnez-lui *Camphora 6K*.

- Son nez est bouché, il dort difficilement, il se réveille souvent car il est fiévreux et sa respiration est difficile. Au réveil, il sue abondamment. Dans ce cas-ci, *Sambucus 6K* le soulagera.

- Il a joué à l'extérieur et l'air est froid et sec. Son nez est d'abord sec puis apparaissent des écoulements brûlants. Il fait de la fièvre, il est agité mais n'a pas de sueurs. *Spécialité* homéopathiques *L52* est le grand médicament de la grippe.

- S'il a des écoulements du nez irritants: *Allium Cepa Composé*.

- L'air est froid et humide, il respire par la bouche, il a des écoulements le jour alors que, la nuit, son nez est sec. Il se sent mieux couché et au chaud. *Collubrina 6K*.

- Les écoulements sont abondants et clairs et les yeux sont rouges et irrités. Son état empire au vent ou à la chaleur. *Euphrasia Cplexe L115*.

Tous ces granules doivent être pris en *6K* 3 fois par jour à raison de 15 gouttes à la fois.

Ce qu'il faut savoir

Quand on a le rhume même, si on sait que cela passera, il vaut tout de même mieux prendre quelques précautions pour éviter une détérioration et s'en débarrasser le plus rapidement possible:

- Éviter la surconsommation d'antibiotiques car ils n'auront aucun effet, surtout si la maladie est d'origine allergique ou virale. De plus, chez le jeune enfant, les antibiotiques nuisent au développement de l'immunité naturelle.

- Question d'hygiène et pour éviter la propagation, les papiers mouchoirs jetables sont à conseiller.

- Évidemment, lorsqu'on a un rhume, il faut éviter de prendre froid à nouveau. Donc toujours bien se couvrir.

- Si l'on est fiévreux, surveiller sa température et appliquer les traitements appropriés.

- Si le nez est bouché, éviter les décongestionnants vaporisateurs.

Mes petites recettes

- L'inhalation de vapeurs est un traitement agréable et peu coûteux. Une casserole, de l'eau bouillante et une huile essentielle d'Eucalyptus suffit.

- Complexes homéopathiques: *L52, Spécialité Lehning*, si frissons. *L118 Iodum Cplexe*, si rhinites, laryngites.

- Oligocan: Au début du rhume, prendre du Cuivre, 2 ml de 4 à 6 fois par jour. Si le traitement doit être prolongé, on peut prendre cuivre-or-argent, manganèse-cuivre et oligocan sélénium.

- Au tout premier système du rhume: *Homeocoksinum* un tube dose, répéter 12 heures après.

PROGRAMME DE FORMATION EN GESTION ET INFORMATIQUE

Le Centre de gestion et de formation Desnoyers Racine ou la saine évolution d'une entreprise.

Nicole Desnoyers-Racine

Mis sur pieds il y a 6 ans par sa Présidente actuelle, madame Nicole Desnoyers Racine, le Centre de gestion et de formation Desnoyers Racine a connu une belle croissance depuis sa création. A l'origine, le Centre offrait un service de traitement de texte, puis de secrétariat et de tenue de livre. L'entreprise appellée à l'époque Desnoyers Racine & Associés, Centre de gestion en secrétariat obtient ses premiers contrats de formation. Le succès de la formation de ces premiers étudiants fait boule de neige. Conséquemment, une toute nouvelle clientèle désireuse de perfectionner ses connaissances dans le domaine de l'informatique, fait appel aux services du Centre.

C'est en avril 1989, suite à la réalisation de nombreux contrats, que Desnoyers Racine & Associés, Centre de gestion en secrétariat devient le Centre de gestion et de formation Desnoyers Racine Inc. Un nouveau déménagement s'impose en mars 1990 puisqu'un contrat majeur de formation lui est octroyé. Le nouvel emplacement du Centre, devient capital car il positionne celui-ci au coeur même du secteur des activités gouvernementales. Pour les 3 000 étudiants formés annuellement, le 45 promenade du Portage était à cette époque, bien plus qu'une série de restaurants.

Les contacts informels, un surprenant taux de placement supérieur à quatre-vingts pourcent et surtout la qualité de l'enseignement auront permis au Centre de conserver et de développer une importante clientèle de fonctionnaires ainsi que d'individus provenant de différentes entreprises privées et de groupes en formation de perfectionnement. Avec maintenant 70 postes de travail disponibles, vingts formateurs chevronnés et un nouvel emplacement offrant toute la gamme des facilités pour agrémenter le séjour des participants chez nous, Desnoyers Racine est maintenant reconnu comme un centre majeur de formation en Outaouais.

Comment expliquer les succès de l'entreprise? Il revient bien entendu à l'effort collectif d'une solide équipe de soutien animée par un seul désir, la satisfaction de la clientèle. Également, le dévouement inconditionnel de la responsable de la clientèle, madame Suzanne Cormier, de la responsable de la formation, madame Nicole Thibeault et évidemment, le mérite de madame Nicole Desnoyers Racine de s'être entourée d'individus ayant à coeur la personne avant toute chose. Une entreprise qui a le mérite d'avoir su évoluer à la mesure de la demande et surtout, à la mesure de ses moyens.

Pour plus de détails sur les cours offerts ou pour une visite de nos nouveaux locaux, communiquez avec nos bureaux en composant le 771-0003 et faites de Desnoyers Racine votre partenaire en formation.

Chez Desnoyers Racine, votre succès, c'est notre affaire!

SOURCE ET DIFFUSION :
Marc Villeneuve
Consultant en marketing
Centre de gestion
et de formation
Desnoyers Racine
771-0003

EMPLOI

Ayez du coeur

par: **Gilles Bertrand**

Combattre le stress par l'exercice. Qui n'a entendu cette phrase? Oui, mais quoi faire?

Nouvelle technologie, ère de l'informatique, automatisation: tous ces beaux mots ne font que nous éloigner des vraies valeurs et augmenter notre niveau de stress sans améliorer notre vie. L'être humain ne peut s'adapter à des changements évolutifs aussi accélérés. Devant tous ces agresseurs, le corps encaisse et si on n'intervient pas, les risques de maladie sont presque inévitables. Un excellent moyen d'y échapper, c'est de mettre ses muscles en mouvement.

Mais le temps nous manque. Parmi les nombreuses obligations de la vie moderne, mentionnons la plus fréquente: celle de la famille type dont l'homme et la femme travaillent. Le soir venu, les responsabilités familiales les retiennent à la maison - sans parler du budget serré. S'inscrire à un club de santé? Il n'en est malheureusement pas question: on n'en a ni le temps, ni les moyens. La solution idéale? Les appareils d'exercices intérieurs. Une demi-heure de libre, et on peut s'entraîner chez soi, puisque cela ne demande ni déplacement, ni préparation spéciale.

Sinon, qu'est-ce qui arrive? On ne fait aucun sport et on se sent de plus en plus mal dans sa peau. Chacun de nous a déjà expérimenté les bienfaits de l'exercice. Une bonne mise en forme rend la vie beaucoup plus intéressante. On a plus d'énergie pendant la journée et on dort mieux la nuit. Une bonne forme physique augmente également l'assurance et la confiance en soi, en stimulant le moral.

Les appareils d'exercice sont conçus pour répondre aux besoins de tout le monde. Ainsi, vous pouvez contrôler votre progression et régulariser votre activité. Grâce au cadran moniteur dont sont dotés ces appareils, vous pouvez aller à votre rythme: tranquillement ou rapidement pour un maximum de qualité.

Un conseil: avant d'entamer n'importe quel programme de conditionnement physique ou de mise en forme, veuillez consulter votre médecin ou un professionnel de la santé. Seules, ces personnes sont habilitées à vous prescrire un bon programme d'entraînement et de mise en forme qui sera approprié à votre âge et à votre condition physique.

Un bon truc pour avoir une idée de votre zone maximale de pulsation cardiaque: soustraire votre âge du chiffre 220. La réponse constitue le seuil que vous pouvez atteindre sans danger. Alors que seul votre expert en santé peut vous recommander le seuil idéal pour vos pulsations cardiaques, il est sage de vous maintenir entre 60 et 80% de votre maximum. C'est la zone efficace où vous pourrez ressentir une amélioration au niveau cardio-vasculaire et pulmonaire.

Gardez la forme et le sourire.

cycle bertrand
136, rue Eddy, Hull (Québec) J8X 2W8
Tél.: (819) 771-6858 / Fax: (819) 771-0963

Pétition de commerçants de la rue Laramée

Le conseiller du quartier Jeanne-Mance, Claude Millette, appuie des commerçants qui demandent qu'il soit permis de tourner à gauche pour accéder au boulevard Laramée en provenance de la rue Montcalm et du boulevard St-Joseph.

Depuis le réaménagement de l'intersection Montcalm-St-Joseph-Laramée au mois de septembre, il est en effet interdit de tourner à gauche pour emprunter Laramée, ce qui déplait fortement à au moins trois commerçants sur cet artère et à quelques 300 citoyens qui ont apposé leur nom à une pétition pour le rétablissement du droit de tourner à gauche.

L'intersection problématique Montcalm-St-Joseph-Lararmée.

par Yves Rouleau

«Le propriétaire d'un commerce m'a dit que son chiffre d'affaires avait baissé de 400$ en un mois à cause de la nouvelle mesure. Les temps sont déjà assez durs sans compliquer la situation», a indiqué le conseiller Millette.

Ce dernier préconise également l'installation d'un signal d'arrêt sur St-Joseph, à l'angle de Laramée, direction sud, en plus du rétablissement du droit de tourner à gauche pour accéder à Laramée. Ce signal d'arrêt permettrait aux automobilistes d'accéder plus facilement au boulevard St-Joseph, selon le conseiller Millette.

«Les modifications apportées à l'intersection problématique Montcalm-St-Joseph et Laramée sont positives, à l'exception du droit de virage à gauche sur Laramée», a tenu à préciser le conseiller Millette.

Le comité de circulation a pris connaissance des doléances des pétitionnaires une première fois suggérant simplement une amélioration de la signalisation. Il se penchera de nouveau sur le sujet.

JOHANNE LABELLE ND., DI. HOM.
HOMÉOPATHE
Une alternative pratique à la médecine traditionnelle.
TRAITEMENT APPROPRIÉ POUR:
- Trouble de comportement (chez l'enfant et l'adulte)
- Asthme - "Pipi au lit" - Otites
- Allergies - Varices - Acné, etc.
MEMBRE DE L'ASSOCIATION DE MÉDECINE HOMÉOPATHIQUE DU CANADA
FRAIS COUVERTS PAR PLUSIEURS ASSURANCES
65, rue La Casse, Aylmer (819) 682-7087

CONCOURS DE NOËL

JEAN COUTU
On trouve de tout
...même un ami

COLOREZ CE DESSIN ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BONS D'ACHAT DE :

1er PRIX : 100$ 2e PRIX : 100$ 3e PRIX : 50$

Déposez votre dessin au Jean Coutu du 306 boul. St-Joseph, Hull. 770-4232. Le tirage aura lieu le 17 décembre 1993

LE MESSIE de Händel

Les Violons du Roy
et le choeur
La Chapelle de Québec

Direction : Bernard Labadie
solistes : Carina Gauvin, Laura Pudwell
Hugues Saint-Gelais, Nathaniel Watson
Le 3 décembre à 20 h
Église Notre-Dame de la Guadeloupe
30, rue Saint-Onge, Hull
Renseignements : 595-7175
Billets : 12 $ (en vente à la Maison du Citoyen)

MARCHÉ AUX PUCES DE FASSETT

10% de rabais sur présentation de cette annonce

VENEZ NOUS VOIR

OUVERT 7 JOURS
MEUBLES ANCIENS ET ANTIQUES
Décapage - Reparation - Finition
Reproduction de meubles anciens sur mesure
Michel et Gisèle Benoit
180, RUE PRINCIPALE
ROUTE 148, FASSETT(Qc) 1-819-423-5024

Une fondation de la Ville de Hull?

L'administration de la Ville de Hull va se pencher sur la possibilité de mettre sur pied une fondation municipale à laquelle les citoyens pourraient faire des dons monétaires ou autres.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, a demandé aux dirigeants de la municipalité de tracer les modalités de l'implantation d'une fondation après que la municipalité eut accepté une donation d'oeuvres d'art estimée à 8250$ de la part de M. Roland Trudel.

Le maire de Hull, Yves Ducharme.

«Il s'agirait d'un excellent outil de promotion. La Ville pourrait produire des reçus d'impôt dans le cas de dons matériels ou monétaires comme des legs testamentaires par exemple», a expliqué le maire de Hull.

NOUVEAU
Copie Laser Couleur
SPÉCIAL
$1.49
par copie
8 1/2 X 11, 1 côté, 4 couleurs
SPÉCIAUX sur Photocopies
1000 copies pour $27.50
500 copies pour $15.00
250 copies pour $10.00
8 1/2 X 11
1 côté
papier blanc
Offre valide jusqu'au 31/12/93
Centre de photocopie
Copie Conforme
697 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-0637

OFFREZ un CADEAU de NOËL
Makita
SUPER SPÉCIAUX
3 JOURS SEULEMENT
2, 3, 4 DÉCEMBRE

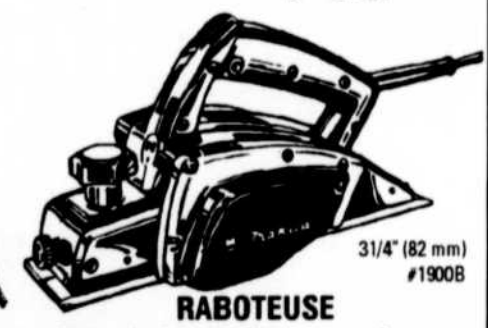
SCIE À ONGLETS MULTI COUPE AVEC FREIN ÉLECTRIQUE
• Coupe biseauté • Ultra précise et nette
• Tête montée sur pôle unique
Modèle LS1011 — LAME 10" avec support
Modèle LS0820 — Lame 8 1/4"
549.00$ 309.00$

7 1/4" (185 mm)
SCIE CIRCULAIRE À LAME AU CARBURE AVEC COFFRET
• Livrée avec lame à pointe au carbure • Profondeur maximale de coupe 21/8" • Traverse un 2 x 4 en quelques secondes • Échelle graduée jusqu'à 45° pour coupes en biseau • Base réglable à la profondeur désirée • Dispositif de blocage qui permet de changer la lame plus facilement • 5007 NB • Interrupteur CA/CC
159.95$

PERCEUSE SANS FIL
Modèle 6010DWK - Ensemble de perceuse sans fil
• Charge rapide d'une heure • Batterie amovible
• Facile à manipuler, très bien équilibrée
• Commutateur 3 réglages: marche avant, arrière, point mort • Protecteur de surcharge • Charge de 12 volts procurable • Attache de clé de mandrin • 60 t/min., 7.2 volts • Avec batteries additionnelles (facultatives) on peut assurer le fonctionnement continu.
149.95$

JR 3000 13/16" (30 mm)
SCIE ALTERNATIVE 2 VITESSES
• Bouton de blocage en marche • Coupe le bois, panneaux de fibre, plâtre et métaux ferreux • Devant la scie, patin qui s'ajuste à la profondeur de coupe
• Coffret portatif en métal
169.95$

HP 1030 3/8" (10 mm)
PERCEUSE À PERCUSSION À VITESSE RÉGLABLE
Capacité maximale dans le béton
• Interrupteur d'inversion de marche au bas de la poignée • S'utilise comme perceuse à percussion ou perceuse ordinaire • Idéale pour entrer les vis à béton autotaraudeuses • Dotée d'un guide de profondeur et d'une poignée latérale
Équipement standard
Poignée latérale
Guide de profondeur
Clé à mandrin
Mandrin
Coffret portatif en métal
114.95$



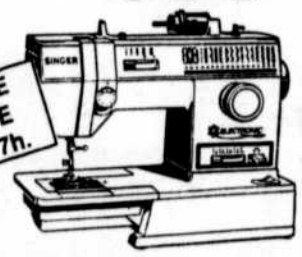
31/4" (82 mm) #1900B
RABOTEUSE
• Réglage facile de la profondeur par cadran avant
• Idéale pour l'ajustage des portes de cabinet nécessitant le léger rabotage • Modèle léger très confortable • Déflecteur de copeaux • Entaille à une profondeur maximale de 11/32" • Coupe en biseau utilisant sa rainure prismatique à l'avant • Construction tout roulement fonctionnement plus doux et plus longue durée.
129.99$
Quantité limité

• DEPUIS PLUS DE 79 ANS À VOTRE SERVICE
QUINCAILLERIE KELLY-LEDUC LTÉE
OUVERT : LUN. au VEN. 7h30 à 17h30 - SAM. 8h00 à 13h00
Un représentant MAKITA sera au magasin de Hull les 3 et 4 déc.
67 Wellington, Hull 778-3030
195, boul. de l'Aéroport, Gatineau 669-7070

Les Spécialistes du temps des Fêtes!

Modèle: 9027 *Spécial* **399$**

- Nouveau boîtier blanc neige/graphiques modernes
- Commande électronique de vitesse
- 16 points incorporés/22 fonctions de points
- Plateau convertible normal/bras libre
- Canette à placement d'un geste
- Arrêt de bobinage automatique
- Nouvelle tension du fil simplifiée
- Déroulement horizontal du fil
- Zigzag 6,0 mm de large
- Longueur de point de 4,5 mm
- Éclairage sans ombre
- Boutonnière 4-étapes
- Coupe-fil incorporé
- Pieds presseurs à enclenche
- Marche arrière instantanée et continue



OUVERT LE DIMANCHE de 12h à 17h.

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Centre de machines à coudre J & G Perron
44 boul. Montclair, Hull
777-7700

ÉCHANGES ACCEPTÉS. CENTRE DE COUTURE ET D'ENTRETIEN.
Numéro un au Canada, en Amérique du Nord, dans le monde entier.

Soyez en beauté pour les Fêtes!

Ensemble SCHWARZKOPF spécial 29,95$
De plus, courez la chance de gagner une paire de billets d'avion.

COIFFURE NOVY INC.

425, boul. St-Joseph, Hull
Village Place Cartier, Québec
23 professionnels à votre service
Ongles de tous genres

Coiffure Novy

DAMES 776-1311/770-7997
HOMMES 771-6947

Prop.: Yvon Chantigny

BOULANGERIE et PÂTISSERIE de la MONGAGNE 772-9011

TOURTIÈRES ASSORTIES **4,99$** CH.
BÛCHE DE NOËL, différentes grosseurs
ASSORTIMENT DE PÂTISSERIES DE NOËL
Réservation de tourtière jusqu'au 15 déc.

Prop.: Claudine Côté

2, des Grives, Hull, Qc. J9A 2X1
Coin ch. de la Montagne et des Prés, voisin de Mr. Gas

Restaurant

TÉL.: 770-7273

Fiorentina

189, boul. St-Joseph Hull, Qc.

Réservez tôt pour le PARTY du 31 DÉCEMBRE

TABLE D'HÔTE: Choix de 5 plats principaux
Champagne • Musique
Bonne ambiance
35$ par pers.

Bienvenue à tous!

METRO

MÉTRO DESLAURIERS

- Service de traiteur
- Vins & Fromages
- Pâtisseries (bûches, gâteaux de Noël, biscuits)
- Paniers de fruits

214 Cité des Jeunes, Hull

SALON LILI

1, rue Joanisse (coin du boul. Fournier)
Hull, (Qué.)
Tél.: **777-3129**

Prop.: Carole Brazeau

SPÉCIAUX DE NOËL

Coupe adulte	10$	rég.: 12.00$
Coupe enfant	6$	rég.: 8.00$
Permanente	40$	rég.: 45 et 50$

TAXES INCLUSES
SPÉCIAUX POUR 60 ANS ET PLUS TOUS LES JOURS

HEURES D'AFFAIRES
MER. - JEU. 9h à 18h
VENDREDI 9h à 20h
SAMEDI 9h à 17h
DÉCEMBRE OUVERT TOUS LES MARDIS

Si tu veux te détendre et t'amuser viens te joindre à nous!

Bienvenue Salon Louis Jose

104, rue Eddy
Hull
777-4467

EN VEDETTE du merc. au sam.
STRINGRAY

Réservez MAINTENANT pour Noël!
Menu spécial à votre choix pour groupes
Réservation: France 777-4467

Boucherie Cholette

11, rue Cholette
HULL 778-1717

TOUT POUR FAIRE DE VOTRE RÉCEPTION UNE RÉUSSITE!

- ✔ Maigret de canard
- ✔ Tourtière
- ✔ Couronne de porc
- ✔ Cochon au lait
- ✔ Jambon glacé
- ✔ Lapin
- ✔ Pintade
- ✔ Caille
- ✔ Perdrix
- ✔ Agneau frais
- ✔ Pâté au saumon
- ✔ Pâté au poulet
- ✔ Poulet et dinde de grain
- ✔ Poitrine de poulet de grain
- ✔ Escargots à l'ail
- ✔ Fromage et charcuterie
- ✔ Et autres...

Réservez dès maintenant afin de vous assurer de ne manquer de rien

Un Cadeau pour tous

La station CKTF était présente au restaurant McDonald de Hull (angle St-Joseph et St-Raymond) pour le lancement, en collaboration avec les restaurants McDonald et l'Entraide familiale Outaouais, de la campagne un Cadeau pour tous. Dans le cadre de cette campagne qui se poursuit jusqu'au 17 décembre, les clients de McDonald sont appelés à amener un jouet (en bon état) qu'ils pourront déposer dans un tambour prévu à cette fin dans les restaurants de Hull, Aylmer, Gatineau et Buckingham.

L'Entraide familiale se chargera ensuite d'en faire la distribution aux familles défavorisées de l'Outaouais lors d'une journée prévue à cette fin, le 19 décembre. Sur la photo, on aperçoit le directeur général de l'Entraide familiale Jacques Pruneau, la directrice-adjointe de l'Entraide familiale Jeanne D'Arc Sarrazin, l'animateur de CKTF Carl Amyot, la gérante du restaurant McDonald de Hull Michèle Boudria et l'animateur du matin de CKTF Jean-François Cartier.

ANIMAUX PLUS

NOS SUGGESTIONS-CADEAUX

VILLAGE PLACE CARTIER, HULL 772-8484 VILLAGE PLACE CARTIER, HULL

ANIMAUX PLUS

ENSEMBLE AQUARIUM POUR POISSONS ROUGES

Rég.: 23.99$

15.95$

AQUARIUMS

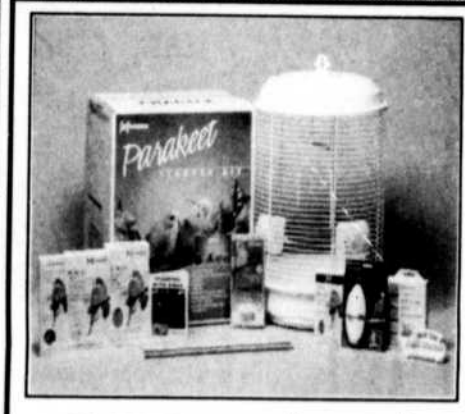
TOUT LE NÉCESSAIRE POUR COMMENCER VOTRE NOUVEAU PASSE-TEMPS

Ensemble pour 10 gallons	79.95$
Ensemble pour 20 gallons	129.95$
Ensemble pour 25 gallons	149.95$
Ensemble pour 33 gallons	299.95$
Ensemble pour 50 gallons	399.95$

ENSEMBLE ÉQUIPÉ pour COCHON D'INDE

Rég.: 69.95$

59.95$



ENSEMBLE ÉQUIPÉ POUR PERRUCHE

Rég.: 59.99$

39.95$

LITIÈRE pour CHAT

11.3 kg rég.: 7.99$

3.99$

PLANTE de PLASTIQUE D'AQUARIUM

Achetez-en UNE et recevez l'autre à MOITIÉ PRIX

Rég.: 32.99$

29.95$

ENSEMBLE ÉQUIPÉ pour HAMSTER

SUPPORT pour CAGE d'OISEAUX

24.95$

BÉBÉ PERRUCHE

9.95$

CAGE de TRANSPORT pour ANIMAUX # 300

Rég.: 35.99$

19.95$

SAUCISSES À MÂCHER EN PEAU DE BOEUF

Achetez-en une et recevez l'autre à MOITIÉ PRIX

"HABITRAIL" pour HAMSTER

30% de rabais

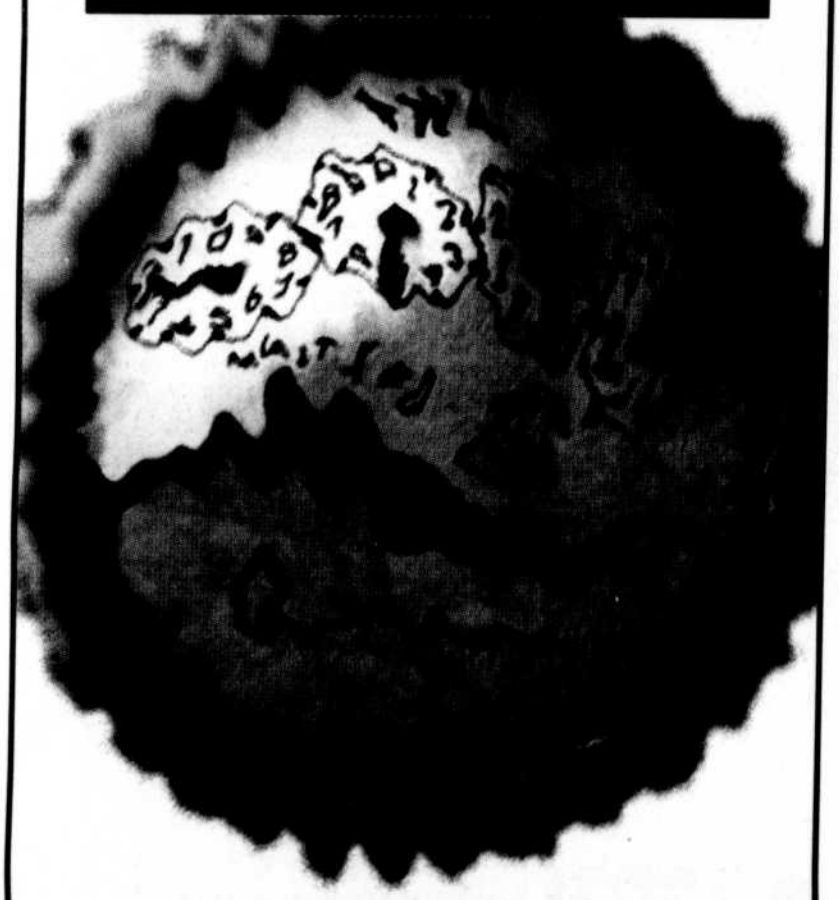
POISSONS TROPICAUX

PLATIES	2 pour 2.95$
DANIOS ZÉBRÉS	3 pour 1.95$
NÉONS	3 pour 1.95$
BLACK MOORE	1.75$
CALICOS	1.75$
FANTAILS	1.75$
GOURAMIES BLEUS	2 pour 3.95$
CHATS	2.25$
BARBES TIGRÉS	2 pour 2.95$
MOLLIE NOIRS	2 pour 2.75$

VENTE DE [illegible]

- RABAIS pour personnes âgées
- Vaste sélection de nourritures pour chiens et chats
- Animaux élevés localement

VOTRE FACTURE D'ÉLECTRICITÉ VOUS DONNE DES *frissons?*

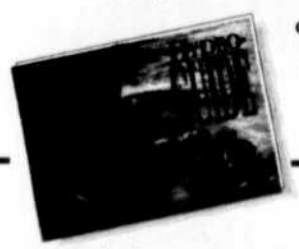


Procurez-vous sans tarder le nouvel *Hydro-Guide*. Absolument gratuite, cette brochure vous explique non seulement comment calculer votre consommation d'électricité, mais en plus, elle répond à bien d'autres de vos questions.

Que ce soit pour savoir qui est responsable de l'électricité consommée dans un local vacant, pour connaître les règles de sécurité à observer avec l'électricité, ou tout simplement pour poser le bon geste en cas d'interruption de courant, consultez *Hydro-Guide*.

Peu importe le sujet, *Hydro-Guide* vous aide à comprendre les différents services d'Hydro-Québec. *Hydro-Guide*, un outil précieux qui démystifie les facettes de l'utilisation quotidienne de l'électricité.

Pour vous le procurer, remplissez le coupon-réponse ci-joint, ou composez ÉNERGIE à Montréal ou 1 800 ÉNERGIE partout ailleurs au Québec.



Je désire recevoir mon exemplaire gratuit d'*Hydro-Guide*.

PRÉNOM NOM

ADRESSE

PROVINCE CODE POSTAL

HYC-93-113-L-15

Je désire obtenir cette brochure en français ❑ en anglais ❑

Retourner à :
HYDRO-GUIDE
Case postale 1350
Succursale Saint-Laurent
Saint-Laurent (Québec)
H4L 5K2

Hydro-Québec
Le meilleur de nous-mêmes

Nettoyeurs Chatel épouse la cause de la St-Vincent de Paul

Les Nettoyeurs Chatel de Gatineau et d'Aylmer ainsi que les Nettoyeurs Wrightville de Hull secondent la St-Vincent de Paul dans le cadre de leur guignolée annuelle.

par Sylvain Dupras

Ainsi, la population est invitée à déposer des dons sous forme de vêtements, de denrées non périssables, et d'argent dans chacun des nettoyeurs des deux groupes. Les vêtements seront nettoyés avant d'être remis à la Société Saint-Vincent de Paul de la région, nous dit Éric Desjardins des Nettoyeurs Chatel.

«Cette campagne se déroule jusqu'au samedi 11 décembre prochain», précise-t-il en indiquant que cette pratique du Groupe Chatel a déjà fait ses preuves à Montréal et ailleurs au Québec par le passé.

Comme le Groupe Chatel s'est installé cet été en Outaouais, il s'agit donc d'une première dans la région. «C'est pour permettre aux personnes défavorisées de passer au moins un beau Noël que nous nous joignons à la Société Saint-Vincent de Paul pour cette guignolée annuelle».

Tous les dons recueillis serviront à confectionner des paniers de Noël pour les personnes défavorisées de la région.

Marcel Beaudry s'adresse au Club Rotary de Hull

Jeudi dernier, au Club Rivermead d'Aylmer, le Club Rotary de Hull avait pour conférencier invité, le président de la Commission de la Capitale Nationale, Marcel Beaudry. Devant une centaine de membres réunis à cette occasion, ce dernier a exhorté les divers intervenants socio-économique et politique à établir un meilleur dialogue dans l'intérêt de la région. M. Beaudry est entouré ici du président 1994-1995 du Club Rotary, Roland Michaud, de la vice-présidente, Dominique Lépine, du président actuel, Normand Lepage et du maître de cérémonie de cette soirée, Michel Théodas.

Collège de l'Outaouais

Éducation permanente

Aux personnes en emploi de la région de l'Outaouais

BUREAUTIQUE ET COMPTABILITÉ

(Attestation d'études collégiales)

Vous désirez changer d'emploi, vous désirez vous perfectionner, vous désirez obtenir une Attestation d'études collégiales (AEC) qui vous permettra d'occuper un emploi rémunérateur ou d'obtenir de plus grandes chances de promotion? Le Collège de l'Outaouais offrira, à partir du 31 janvier 1994, le programme de Bureautique et comptabilité dans le cadre du programme SPRINT (Subventions et prêts individuels aux travailleuses et travailleurs).

Objectifs du programme: permettre à la personne intéressée d'acquérir les habiletés, les connaissances et les aptitudes lui permettant de réaliser des tâches en bureautique et comptabilité en utilisant de nouvelles technologies et techniques.

Perspectives professionnelles: les connaissances techniques et pratiques acquises permettront à la personne diplômée d'intégrer ou de réintégrer le marché du travail et d'envisager des possibilités d'emploi reliées au travail de bureau ou au travail de comptabilité dans de petites, moyennes ou grandes entreprises ou dans toutes les agences ou services gouvernementaux.

Durée du programme:	38 semaines - 960 heures
Date de début:	31 janvier 1994
Date de fin:	25 novembre 1994
Diplôme:	Attestation d'études collégiales (AEC)
Exigences requises:	Diplôme d'études secondaires ou formation jugée équivalente par le Collège.

Toute personne intéressée peut s'inscrire en s'adressant à la Caisse populaire Desjardins de son territoire pour obtenir le "Guide du participant" et un formulaire "Demande d'adhésion".

La réalisation de cette activité de formation ne sera possible que si un nombre suffisant de personnes obtiennent leur "Passeport-formation".

Pour plus de renseignements, communiquez avec Robert Moreau au 777-6584.

De tout pour tous dans les annonces classées du

LE RÉGIONAL HULL

LES RAFTSMEN

60, rue St-Raymond, Hull 777-0924

RÉCESSION RAFTSMEN?

PAS CHEZ NOUS

3,99$ PAS DE TAXES
Lundi, mardi, mercredi de 17h à 21h

1- Bifteck haché avec oignons
2- Ragoût de boulettes
3- Spaghetti
4- Ragoût de pattes
5- Sandwich au poulet chaud

CHANSONNIERS

Du mercredi au samedi à partir de 21h
Du 10 novembre au 27 novembre
Vie D'Ange

Du 1er décembre au 18 décembre
Bandit-Bandit

Spécial pour les groupes sportifs à partir de 19h
Venez manger et vous amuser avec nos supers chansonniers

Télécâble Laurentien voudrait télédiffuser les assemblées municipales

Les policiers s'unissent au Centre Mechtilde

La Fraternité des policiers de Hull, représentée par Roger Chénier, a remis un chèque de 5000$ à Céline Gauthier, directrice du Centre Mechtilde, dans le but de venir en aide à cette maison d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence familiale. Depuis plusieurs années, les policiers de Hull et les intervenants du centre travaillent ensemble pour venir en aide à cette clientèle particulière. Cette somme permettra au Centre de redresser sa situation financière précaire.

Le Service de la programmation de la compagnie de câblodistribution Télécâble Laurentien a demandé la permission au conseil municipal de Hull de télédiffuser ses assemblées.

par Yves Rouleau

Dans une lettre datée du 6 octobre, le directeur de la programmation de Télécâble Laurentien, Jean-Guy Proulx, trace les grandes lignes du projet: «Un service gratuit, qui n'implique aucune obligation financière de la part des villes qui souhaiteront se prévaloir de ce nouveau service», précise-t-il.

Le conseil municipal n'a pas encore étudié la proposition alors que Télécâble Laurentien voudrait mettre le projet en branle dès l'automne 1994.

«La télédiffusion des réunions des conseils de ville vise à rendre plus accessibles les assemblées municipales et à aider les citoyens à s'informer et à mieux comprendre le rôle et le travail des élus municipaux», indique M. Proulx.

Les émissions impliqueraient la retransmission sans commentaires ni artifices de l'assemblée du début à la fin. «Une assemblée de conseil n'est pas un programme de divertissement», indique-t-on pour expliquer le sérieux que l'on appliquerait à la diffusion.

Le câblodistributeur aimerait par ailleurs pouvoir diffuser la période de questions, mais suggère à la municipalité certaines règles pour éviter la retransmission de discussions hors contexte ou désordres.

«Nous croyons que la participation des citoyens dans les assemblées serait souhaitable dans la mesure où ces interventions ne portent pas atteinte à la bonne marche ou à l'intégrité de l'assemblée», souligne le câblodistributeur.

Au plan technique, l'enregistrement et le télédiffusion des assemblées seraient appuyées par une équipe de quatre personnes dont un réalisateur et trois techniciens bénévoles. L'équipement de production serait constitué de trois caméras, un aiguilleur vidéo, des microphones, des mélangeurs audio, un générateur de caractère et un magnétoscope Bétacam.

Les bandes vidéo des enregistrements des conseils de ville seraient conservées en archive durant un an. Les personnes qui voudraient visionner les bandes des assemblées pourraient le faire puisque celles-ci seraient laissées à la bibliothèque municipale.

Top Banana

PRÉPAREZ-VOUS POUR LE 1ER JANVIER
NOUS DÉMÉNAGEONS AU 1030 ST-JOSEPH
NOUVELLE ADMINISTRATION

- NOUVEAU CONCEPT
- NOUVEAU DÉCOR
- NOUVELLE AMBIANCE
- STATIONNEMENT 80
- ACCÈS FACILE
- FRUITS & LÉGUMES
- BOUCHERIE ET CHARCUTERIE
- FROMAGERIE
- CAFÉ ET PRODUITS EN VRAC
- BOULANGERIE

TOMATES 69¢ lb
BANANES 44¢ lb
CHOU-FLEUR 88¢ ch
SALADE ROMAINE 79¢ ch
FRUITS CONFITS 1.99 lb
YOGOURT ASTRO 3/1$ 175 gr
LAIT 2% 3.49
JUS D'ORANGE 100% PUR 2.99 ch FAIT SUR PLACE
FROMAGE MOZZARELLA 2.99 lb

HULL
531 BOUL. ST-JOSEPH • 771-8006

Caisse populaire St-Raymond de Hull

Toujours soucieuse de vous offrir un service de haute qualité et répondant à vos besoins, votre caisse met à votre disposition ***les nouvelles heures d'ouverture*** *suivantes et ce* ***à compter du 6 décembre prochain.*** *Ce nouvel horaire vous permet maintenant de rencontrer un conseiller en services financiers* ***le samedi matin au siège social et le mercredi soir au Centre de services Mont-Bleu.***

SIÈGE SOCIAL
53, boul. St-Raymond
SERVICE COURANT
Lundi : 10 h à 15 h
Mardi : 10 h à 15 h
*Mercredi : *9 h 30 à 17 h*
Jeudi : 10 h à 20 h
Vendredi : 10 h à 17 h

SERVICE CONSEIL
Lundi : 9 h 30 à 15 h
Mardi : 9 h 30 à 15 h
*Mercredi : *9 h à 17 h*
Jeudi : 9 h 30 à 20 h
Vendredi : 9 h 30 à 17 h
Samedi : 9 h à 12 h

CENTRE DE SERVICES MONT-BLEU
2, rue GEORGES BILODEAU
SERVICE COURANT
Lundi : 10 h à 15 h
Mardi : 10 h à 15 h
*Mercredi : *9 h 30 à 17 h*
Jeudi : 10 h à 20 h
Vendredi : 10 h à 17 h

SERVICE CONSEIL
Lundi : 9 h 30 à 15 h
Mardi : 9 h 30 à 15 h
*Mercredi : *9 h à 20 h*
Jeudi : 9 h 30 à 20 h
Vendredi : 9 h 30 à 17 h
Samedi : Fermé

'service reconnaissance (60 ans et plus)

La direction

Zel! QUALITÉ ÉCONOMIE

POUR LA qualité ET POUR LE prix ...

NOURRITURES POUR CHIENS
BOEUF, FOIE OU POULET
ZEL
709 g

.75

COUCHES
POUR FILLES OU
GARÇONS
ZEL
40, 50 UN

8.99

Super Duo

PASTILLES
AU CHOIX
HALLS
PAPIERS MOUCHOIRS
WHITE SWAN
150 UN

2/ **1.49**

COKE OU SPRITE
AU CHOIX
2 L

1.79

TABLETTES DE CHOCOLAT
AU CHOIX
SNICKERS, M&M, MARS,
3 MUSKETEERS, SKITTLES,
TWIX OU BOUNTY

2/ **.99**

GOMMES
AU CHOIX
DENTYNE

2/ **.95**

LIFE SAVERS OU
BREATH SAVERS
AU CHOIX

2/ **.99**

TABLETTES DE CHOCOLAT
ZÉRO
55 g

.65

CROUSTILLES OU
BÂTONNETS AU FROMAGE
AU CHOIX
YUM YUM
180, 190 OU 200 g

1.59

ARACHIDES BLANCHES
SALÉES, NON SALÉES
OU BARBECUE
KRISPY KERNELS
325 g

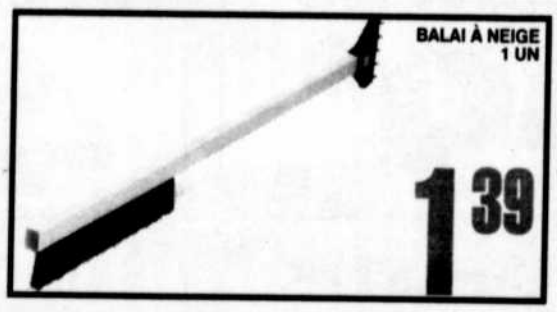
1.59

BONBONS BOUCHÉES
AU CHOIX
STARBUST-SKITTLES

2/ **1.09**

FILM COULEURS
CN 135-24 ISO 100
FUJI
1 UN

4.99



BALAI À NEIGE
1 UN

1.39

PILES ALCALINES MAXIMUM
AA, C, D OU 9 VOLT
RAYOVAC MAXIMUM
1,2,4 UN

2.99

CASSETTES VIDÉO T-120
CITIZEN
3 UN.

5.97

SEL DE DÉGLAÇAGE
SIFTO
10 kg

1.99

dépanneur proprio

C'est «proprio pratique»

PLUS DE 450
DÉPANNEURS PROPRIO AU QUÉBEC
POUR VOUS SERVIR

Offre en vigueur du 29 novembre au 12 décembre 1993 dans tous les dépanneurs Proprio participants. Le texte prévaut en tout temps. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Tirage d'un jeu vidéo compact «Game Boy» de Nintendo avec une cartouche de jeu dans chaque Dépanneur Proprio participant.

Tous les détails en magasin.

L'APICO lance la 13e édition de sa campagne des Boules de Noël

Le 3 décembre prochain, des bénévoles frapperont aux portes de Hull, Aylmer et Gatineau pour vendre des boules de Noël au profit des personnes présentant une déficience intellectuelle.

par Jean-Pierre Arseneault

Par cette campagne annuelle, l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO), vise à sensibiliser la communauté à cette cause et à promouvoir les services qu'elle dispense aux personnes concernées.

«Cette année l'objectif a été fixé à 20 000 $ et nous proposons trois articles soit, des couronnes, des dinosaures et des boules de Noël. Nous avons toujours besoin de bénévoles pour la vente de ces articles que les gens pourront se procurer au coût de 5 $, entre 17h et 21h, le 3 décembre prochain», d'expliquer la directrice générale de l'APICO, Claudette Migneault.

Le président d'honneur de la campagne 1994, Gilles Mailloux, a fait valoir l'importance d'appuyer cette campagne qui vise à améliorer la qualité de vie des personnes ayant une déficience intellectuelle. «Toutes les boules de Noël ont été conçues par ces personnes et leur plus belle récompense est de voir leur travail couronné de succès. En appuyant la campagne des Boules de Noël de l'APICO, la population permet à ces personnes d'atteindre de nouveaux objectifs», a-t-il souligné.

A son tour, le président de l'organisme, Robert Parisien, a précisé que cette campagne permet aussi d'encourager, d'une part, l'entreprise, l'Atelier En Couleur, qui embauche 22 personnes présentant une déficience intellectuelle et, d'autre part, les personnes dans le besoin et leurs familles. «Nous invitons les citoyens de l'Outaouais à ouvrir leur porte aux bénévoles qui se rendront chez eux le 3 décembre prochain».

Outre son mandat visant à intégrer les personnes vivant avec une déficience intellectuelle, l'APICO offre à ces personnes et à leurs familles de nombreux services tels, une formation préparatoire à l'emploi, des loisirs variés, un soutien civique et un soutien technique des parents pour l'intégration scolaire de leur enfant.

En 1993, 1950 personnes ont bénéficié des services de l'APICO de façon directe et indirecte.

Le président de l'APICO, Robert Parisien, et le président d'honneur de la campagne 1994, Gilles Mailloux, ont dévoilé les articles qui seront proposés aux gens de l'Outaouais le 3 décembre prochain.

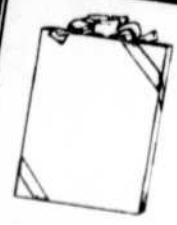
SUGGESTIONS-CADEAUX POUR LES FÊTES!

SUPER SPÉCIAUX de 29.95$ à 295.00$
• Porte-clés en fourrure
• Chapeaux homme ou femme
• Bandeaux • Pantoufles
• Couvre-siège pour protéger votre manteau
Séguin FOURRURES LTÉE
367 ST-JOSEPH, HULL
777-4233

M. TOUT VARIÉTÉS
GRANDE VENTE DE FERMETURE
• Statue et vase de céramique 30% à 50% de rabais
• Tout l'électronique 30% à 50% de rabais
• Jouets 30% à 50% de rabais
30% à 50% de rabais
de rabais sur tout en magasin
Maintenant ouvert le dimanche de 12h à 17h
165 Eddy, Hull 770-5063

FRUITS ET LÉGUMES 16.99

Choix du Consommateur de la publication PROTÉGEZ-VOUS ★ 94
Aussi disponibles: LOTO DES COULEURS 16.99
VERS À TORTILLER 14.99
BRICK-BY-BRICK 12.99
KOLO
Jouets éducatifs
GALERIES DE HULL 595-9292
GALERIES AYLMER 682-6826
PROMENADE DU PORTAGE PHASE III 595-0035



Au Jardin du Cadeau
Les quatre soeurs Foucault vous invitent à venir les consulter pour les Fêtes et découvrir le côté jardin et le côté cadeaux de cette entreprise familiale.
CADEAUX EXCLUSIFS À PRIX ABORDABLES
• Objets de collection • Certificats-cadeaux • Poupées de collection
• Arrangements floraux (dry look) et autres cadeaux
• Aussi disponibles: Emballages spéciaux
VILLAGE PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 3Z8 777-0278

La Fondation Pierre-Janet lance sa première cassette de relaxation

Le président du conseil d'administration de la Fondation, Simon Noël, le psychologue Hendrick Bütter, le porte-parole et narrateur, Pierre McNicoll et le coordonnateur, Georges Beauregard, posent ici fièrement avec des exemplaires de la cassette à laquelle la Fondation a collaboré à la réalisation.

A l'occasion du deuxième colloque régional de psychiatrie et de médecine du Centre hospitalier Pierre-Janet, la Fondation de l'établissement, a procédé au lancement de la cassette «Méthode de relaxation».

par Jean-Pierre Arseneault

Cette cassette, élaborée par le psychologue, Hendrick Bütter, et dont la narration est réalisée par Pierre McNicoll, vise à permettre aux auditeurs de trouver un sommeil paisible. Au coût de 10 $, les personnes intéressées à obtenir cette cassette peuvent communiquer avec la Fondation Pierre-Janet.

Les psychiatres, psychologues et médecins se sont donc donné rendez-vous, vendredi dernier, afin de participer à une journée d'éducation médicale continue. Sous le thème «Les multiples visages de l'anxiété», les professionnels de la santé ont pu assister à divers ateliers portant notamment sur les approches hygiénique, cognitive et pharmacologique.

Stornoway demeure une énigme pour la CCN

Le président de la CCN, Marcel Beaudry, invité à s'adresser au club Rotary de Hull, jeudi dernier, a laissé entendre que l'avenir de la maison Stornoway demeure encore un point d'interrogation.

Rappelons que le chef de l'Opposition officielle, Lucien Bouchard, a décliné l'offre de s'y loger, préférant habiter du côté de la rive québécoise. «Nous étudions la possibilité de diviser le terrain en lots et les vendre au secteur privé. Le côté patrimonial de la maison pourrait faire en sorte qu'on la garde. Sa destinée demeure encore un point d'interrogation», d'expliquer Marcel Beaudry. Les 32 pièces et les deux grands terrains de la maison Stornoway sont donc, pour l'instant, toujours sans propriétaire.

WHOPPER* GRATUIT*

WHOPPER* GRATUIT*

Achetez un Whopper au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est valable avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable dans le restaurant Burger King* suivant :

650, boul. Saint-Joseph, Hull

Date d'expiration : 19 décembre 1993

* MC DE BURGER KING CORPORATION © 1993. 011201-W

JE PRÉFÈRE BURGER KING

WHOPPER* GRATUIT*

Achetez un Whopper au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est valable avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable dans le restaurant Burger King* suivant :

650, boul. Saint-Joseph, Hull

Date d'expiration : 19 décembre 1993

* MC DE BURGER KING CORPORATION © 1993. 011201-W

JE PRÉFÈRE BURGER KING

OPÉRATION ENFANTS AU CHAUD

ROYAL LEPAGE ET SES AGENTS TIENNENT À SOULIGNER QUE LA CAMPAGNE "ENFANTS AU CHAUD" FUT UN GIGANTESQUE SUCCÈS.

Des centaines de sacs de vêtements ont été remis à divers organismes de la région.

MERCI À L'OUTAOUAIS

MERCI DE LA GRANDE COLLABORATION.

MERCI POUR "NOS ENFANTS MAINTENANT AU CHAUD"

L'ÉQUIPE ROYAL LEPAGE.

ROYAL LEPAGE

SERVICES IMMOBILIERS ROYAL LEPAGE LTÉE, COURTIER

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

sont heureux d'inviter

200 PERSONNES (100 PAIRES DE BILLETS) à la présentation du film

Le jeudi 16 décembre à 20 h au:

les FEUX du KOWEÏT

Dans une scène du film IMAX *Les feux du Koweït*, des pompiers koweïtiens, font éclater leur joie alors qu'on s'attaque à l'un des plus gros feux.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

CINEPLUS

1- Pour participer: remplissez le coupon de participation publié dans les Hebdos de l'Outaouais de la semaine du 21 et du 28 novembre et faites-le parvenir à l'adresse indiquée. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

2- Tirage de 200 billets de participation le jeudi 9 décembre à 9h, dans les bureaux des Hebdos de l'Outaouais.

3- Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant valable pour la représentation du 16 décembre 1993 à 20h seulement.

CONCOURS LES FEUX DU KOWEÏT

Faire parvenir à: Le Régional de Hull, 141, rue Jean-Proulx, Hull, Qc. J8Z 1T4

NOM:_____ TÉL. RÉS.:_____

ADRESSE:_____ TÉL. BUR.:_____

VILLE:_____ PROVINCE:_____

Aimeriez-vous recevoir plus d'information sur le Musée canadien des civilisations? OUI ☐ NON ☐

WQ ÉDUCATION DES ADULTES ADULT EDUCATION CENTRE WQ

COURS DU SOIR

DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

AGENT(E) DE VOYAGE

GESTIONNAIRE DANS LE DOMAINE HÔTELIER

Inscription avant le 15 décembre

Début des cours: 3 janvier '94

Les cours se donnent en anglais

POUR INFORMATION/INSCRIPTION 684-1770

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC

les petites annonces classées, ça vous mène loin !

4 pour 3

Annoncez trois semaines et obtenez

UNE SEMAINE GRATUITE

AVIS: Cette promotion ne comprend pas les annonces classées du Jean Coutu.

Nos préposées attendent vos appels

VISA 776-2121 MasterCard

Heures de tombée: Dimanche/Outaouais: jeudi 16h – Hull / Aylmer / Gatineau : lundi 11h

La Revue de Gatineau — 418, ave. du Golf, Gatineau
Dimanche/Outaouais — 418, ave. du Golf, Gatineau
Le Régional Hull — 141 Jean-Proulx
Le Régional Aylmer — 79, Principale, Aylmer

TARIFS (TPS, TVQ incluses)

- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull
- Le Régional d'Aylmer (parution du mercredi)

$7.00* semaine
* maximum 15 mots
25¢ du mot additionnel

- Dimanche/Outaouais (Hull-Aylmer-Gatineau) $7.00* semaine
* maximum 15 mots
25¢ du mot additionnel

- Les 4 journaux $12.89* semaine
* maximum 15 mots
40¢ du mot additionnel

RUBRIQUES

À LOUER
100 Logements
101 Logements meublés
102 Chambres et pensions
103 Garçonnières
104 Maisons
105 Chalets
106 Commerces
107 Bureaux
108 Entrepôts
109 Locaux
110 Garages
111 Divers
112 À partager
113 Avec option d'achat
114 Salle de réception

À VENDRE
200 Propriétés à revenus
201 Propriétés
202 Propriétés à échanger
203 Condominiums
204 Maisons mobiles
205 Fermes
206 Chalets
207 Roulottes - Tentes
208 Terrains
209 Commerces
210 Entrepôts
211 Divers

COMMERCES
300 Locaux commerciaux
301 Occasions d'affaires

EMPLOIS
400 Offres d'emploi
401 Agent distributeur
402 Gardiennes demandées
403 Garderais enfants
404 Emplois recherchés
405 On demande

VÉHICULES
475 Véhicules tout terrain
476 Automobiles à vendre
477 Accessoires d'automobiles
478 Camions à vendre
479 Accessoires de camions
480 Machinerie à vendre
481 Bateaux à vendre
482 Accessoires de bateaux
483 Motoneiges à vendre
484 Accessoires de motoneige
485 Motocyclettes à vendre
486 Accessoires de motocyclette

MARCHANDISES
500 Vente garage
501 Divers demandés
502 Marché aux puces
503 Encans
504 Vêtements à vendre
505 Appareils ménagers
506 Audio vidéo
507 Ameublement
508 Antiquités
509 Chauffage - bois - foyer - poêle
510 Matériaux
511 Artisanat
512 Équipements de bureaux
513 Ordinateurs
514 Aliments et produits naturels
515 Coin du bébé

LOISIRS
550 Centre de Villégiature
551 Sports
552 Collectionneurs
553 Films
554 Musique

ANIMAUX
575 Animaux à vendre
576 Pensions pour animaux
577 Achèterais animaux

SERVICES
600 Abattage d'arbres
601 Pourvoyeurs
602 Cours privés
603 L'expérience à votre service
604 Déménagement
605 Déblaiement de neige

FINANCES
650 Argent disponible

PERSONNEL
700 Messages personnels
701 Transport demandé
702 Transport disponible
703 Agence de rencontres

AVIS
800 Perdu
801 Trouvé (gratuit)
802 À donner
880 Avis divers
881 Avis légaux
882 Nécrologie
883 Remerciements
884 Naissance
885 Mariage

AVIS AUX ANNONCEURS

La responsabilité des Hebdos de l'Outaouais se limite à une insertion d'une annonce erronée. Nous prions nos annonceurs de vérifier leur annonce la première journée de parution.

LOGEMENTS À LOUER 100

1 c.c., 470$/mois, chauffé, éclairé, 61 St-Antoine Gatineau #D. M. Malette 568-1500, après 17h

1c.c., pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, 375$\mois, libre 1er Décembre. 663-4500

1c.c., salon, cuisine, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur disponible, stationnement, entrée privée, 460$/mois, libre. 281-4889

1er décembre, 1c.c., cuisine, poêle/réfrigérateur inclus, près du pont Alonzo, 243-6669

LE CITÉ DES JEUNES
340 & 350
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
NOUVEAU PRIX 429,00$ 13e mois GRATUIT (1 c.c.) sous-sol seulement
595-9121 entre 9h et 21h
Gestion Quanta Inc.

Les Châteaux de la Montagne
À LOUER:
CONDOS 2 ch. à c. 1 étage
CONDO 2 ch. à c. 2 étages
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis pour seulement
640$ à 675$ / mois
MARC BRUNET: 770-9911

AYLMER
PROJET L'ESCALE
2 et 3 chambres à partir de $435,00
CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR SERVICE DE CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836 entre 9h et 21h
GESTIMMO

GATINEAU
1 - 2 - 3 CH.
- Chauffé, éclairé, poêle,
- réfrigérateur moderne,
- grandes pièces.

561-5578

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

Le Jardin des Hautes-Plaines
APPARTEMENTS À LOUER
2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint, stationnement inclus à partir de 510$ / mois
CONTACTEZ MARC BRUNET: 770-9911

HULL
Une et deux chambres, Le Normandie, 240 boul. Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

1 c.c. près du Cégep
Libre immédiatement
Christianne 778-4879

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton.

Appartement de qualité supérieure, redécorée.

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire

- près d'un centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de $500.00
- 1 mois gratuit pour tous nos 31/2
- 5% de rabais à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS 778-3103

2c.c., Gatineau, près de l'école, prises laveuse, sécheuse, entrée privée, 575$, pas chauffé, pas éclairé, Francine 568-3835

2c.c., chauffé, éclairé, immédiatement, 550$/mois. 23 Orléans. 1c.c., chauffé, éclairé, 500$, 246-3316 (25-08)<->

2c.c., remise extérieure, pas chauffé, ni éclairé, 575$/mois, secteur Templeton, 1 mois gratuit. Soir 671-5186 ou 671-1297

3c.c., 182-1 Labrosse, spacieux triplex 595$, pas chauffé, ni éclairé, 1er Décembre, 281-4781

3c.c., prises laveuse\sécheuse, pas chauffé, ni éclairé. 669-9688 ou 568-4729

41\2, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, près de l'autoroute, face au parc de la Gatineau, libre 20 Décembre. 777-1867

51/2, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse, remise intérieure, stationnement, 315 boul Lavérendrye. 561-2882/ 643-2729

ANGERS, près de l'autoroute, 425$, chauffé\éclairé, prises laveuse\sécheuse, libre 1er Décembre. Information 669-7118 après 16h

BUCKINGHAM, 1c.c., très propre, secteur tranquille. Vaut une visite! libre 1er décembre, 986-1714

BUCKINGHAM, 2c.c., meublé, 450$ ou pas meublé, 395$ pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 568-0461

GATINEAU 2c.c., 460$\mois, pas chauffé, ni éclairé, un stationnement, libre immédiatement, 663-4500

GATINEAU 2c.c., rénové, prises laveuse/sécheuse, stationnement, libre 1er décembre, 400$/mois, 663-4674/238-7800

GATINEAU 3c.c., prises laveuse\sécheuse, remise extérieur, pas chauffé, ni éclairé, 600$\mois, 1er février, 669-3889

GATINEAU, 1c.c., 340$\mois, pas d'appareils ménagers. 771-2813

GATINEAU, 2c.c., 550$\mois, chauffé\éclairé, remise intérieur, balcon, très éclairé, central, buandrie, 671-4316, décembre, janvier

GATINEAU, 2c.c., chauffé, pas d'appareils ménagers, 1er Décembre, 535$\mois. 643-8217\457-2973

GATINEAU, centre-ville, 1c.c., éclairé/chauffé, 450$/mois, 561-5415 après 21h, 568-7898

GATINEAU, grand 41/2, secteur Mont-Luc rue Stéphane, presque neuf, 575$/mois, disponible 15 décembre, jour 765-3683 soir 246-0108

Gatineau, libre immédiatement, 2c.c., 575$/mois, et 1c.c., 340$/mois, 3c.c., 550$/mois poêle, réfrigérateur, stationnement, 277 Pine, 663-4367/ 733-2479

HULL 2c.c, pas chauffé, ni éclairé, 400$\mois, libre immédiatement, 770-2794

LOGEMENT moderne, 1c.c., prises laveuse/sécheuse, remise, libre. Jour 986-8300, soir 663-4607

LOGIS neuf à louer à Angers, 2c.c., 425$/mois, 1er décembre. 986-1244/ 761-2557

PERKINS, 2c.c., pas chauffé, pas éclairé, 425$/mois, Claude ou Mary 671-4742

PRIX spécial 3c.c., Pointe-Gatineau, aussi 2c.c., très central, beaucoup de stationnement, près arrêt autobus, 243-6555

SECTEUR TEMPLETON, 2c.c., semi sous-sol, prises laveuse\sécheuse, 450$\mois, chauffé, 669-3556

SOUS-LOUER, Touraine, 2c.c., chauffé, éclairé, appareils ménagers, tapis mur à mur neuf, fraîchement peinturé, très beau, tranquille, 555$/mois, 243-2885

TEMPLETON secteur paisible, spacieux 3c.c, frais peint (575$\mois), 1 mois gratuit, possibilité 2 stationnements, remise extérieure, libre, 669-3910

TEMPLETON
Libre, 1c.c., frais peint, prises laveuse\sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, 365$\mois. 561-2673

LOGEMENTS MEUBLÉS À LOUER 101

1c.c., salon, cuisine, cable inclus, stationnement, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 669-2836

HULL secteur Hautes Plaines, non fumeur, femme de préférence, références demandés. 595-2710

CHAMBRES À LOUER OU PENSION 102

$70/semaine, multi-chambres, accès complet à la maison: Câblevision, téléphone, micro-ondes, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse. 663-7064

CHAMBRE à louer, rénovées à neuf, 643-9831 Demandez Carl

Chambre à louer, centre Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine, salle bains semi-privé. Non fumeur(se), travailleur(se). 663-0333

Chambre à louer, pour hommme seulement. 663-3070

GATINEAU homme ou femme venant de l'extérieur, salle de bains privée, salon, télévision, 75$/semaine ou 300$/mois, 663-3149

GATINEAU, chambre à louer, près des Promenades, accès à tout, propre, tranquille, stationnement, prise de courant, rue Lausanne, 561-5635

Grande chambre avec s\bains, non fumeur, accès à tout. 246-0081\243-4714

GARÇONNIÈRES À LOUER 103

GARÇONNIÈRE neuve, entièrement meublée, chauffée, éclairée, cable vision, stationnement, entrée privée, 400$\mois, après 5h Richard, 663-6472

MAISONS À LOUER 104

AYLMER, maison neuve avec garage, à louer, 875$\mois. 682-0522

BORD DE L'EAU
Gatineau, 2+1 c.c., rénovée, grand terrain, pas chauffée\ni éclairée, 675$\mois. 669-3178

CANTLEY Vue panoramique, 10Km du centre-ville, 2c.c., remise, tapis mur à mur neuf, stationnement, remise, 525$/mois, 613-841-0601

Gatineau, 3c.c., très propre, loyer raisonnable, bonne location, central, stationnement. 1-613-592-2022

HULL 25 Ravin Bleu, maison en rangée, 3c.c., 11/2 s\bains, stationnement sous-terrain, option d'achat, 1e janvier 94, 700$\mois, 738-7717

Louer ou acheter, libre 1er Décembre, grande maison, 1c.c., cuisine, salon, possibilité pour tout genre de commerce, grand terrain, 933 Notre-Dame Gatineau. Téléphonez Bernard avant 21H00, 771-9209

MAISON mobile meublé à louer en Floride, 1er Décembre au 1er Avril 1994. Information: 568-3490

QUYON, maison campagne, 2 étages, 2c.c., sous-sol non fini, chauffage à l'électricité, 1 acre de terrain, 2 milles du village, à louer 350$\mois, pas chauffée\ni éclairée, ou à vendre 45,000$, libre. 458-2519

Semi-détaché, neuf, 3c.c., 2 étages, pas de sous-sol, grand terrain tourbé, 110 Walker, Buckingham, (600$\mois). Libre 25 Novembre. 766-2242\ 986-2941

CHALETS À LOUER 105

A 10 minutes de Val-Des-Bois, bord de l'eau, saison\mois\semaine\fin de semaine. Ski de fond, motoneige, près de la réserve Papineau Labelle. (819)454-2692

Mont St-Anne, Condo, 2c.c., mezzanine, équipé, service navette, période des fêtes ou autres. 418-667-3128

ENTREPÔTS À LOUER 108

ENTREPOSAGE (hiver), pour automobile ou bateau, 6 milles de Buckingham. 986-3801

ENTREPOT à louer, 2,000 pi.ca., 20 pieds hauteur, porte 12'x18', Eugène 561-6074/ ou partager

A PARTAGER 112

BOULEVARD Labrosse, près de tout, pour femme mature, avec téléphone et télécâble, 285$, 663-0735

PROPRIÉTÉS À REVENUE À VENDRE 200

Buckingham, maison en rangée, construction 1985, 858 à 864 rue Charette, 4 unités de 2c.c., terrain 100x100 clôturé, revenu annuel 20,160$, prix 141,900$. 568-8243/ 561-4586/ 772-2444

TEMPLETON triplex jumelé, tous 3c.c., très spacieuses, situé au 103-105 Boulevard Lorrain, construction 89, revenu 41,400$. Peut-être vendu séparément. Faut voir: Faites une offre 157,000$ chacun, (1514) 447-4272

PROPRIÉTÉS À VENDRE 201

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

À VENDRE

Semi-détaché neuf. 792 Joanisse,
Plafond cathédrale, vue panoramique, chauffage central, verrière. Beaucoup d'extra.
AUSSI
Modèle de maison unifamiliale de 1,600 p.c. avec garage sur terrain de 7,470 p.c.
À partir de 110,000$
J.C. CONSTRUCTION
Claude Montreuil
243-6180

ANGERS maison unifamiliale neuve, bain tourbillon grand choix de terrain, garanti APCHQ aide à la mise de fond disponible, information 986-1244/ 761-2557

ANGERS, bungalow neuf, terrain tout tourbé, près de l'autoroute, 88,700$, dépôt minime, ouvert tous les jours de 10h à 22h, 15 Chaville, 986-2069

AYLMER, Domaine Seigneurie, 5 paliers multiples, 3c.c., 2 salles/bains, salle familiale avec foyer, garage double, 125,000$, 685-0697

AYLMER, entièrement rénovée, 4c.c., 11\2 s\bains, sous-sol semi fini, prix 89,900$. 682-5510

AYLMER, maison\brique, 3+1c.c., appareils inclus, planchers bois franc, gaz naturel. 93,000$ ou meilleure offre. 684-8703

BELLE maison de campagne, 45 minutes d'Ottawa, 3c.c., garage, 99,800$. Agence immobilière Le Huard LTEE. Estelle Chénier, 457-1743

BUCKINGHAM, rue Matte, maison à pallier, 1990, près école et services, 84,900$, négociable, 281-2642

CAUSE séparation, 3c.c., 5 minutes de Buckingham, 5 ans, semi split level, piscine 24', 1 acre, remise 12x16, évaluation municipale, 76,500$ chauffage bois et électrique. Faites une offre! Lyne, soir 281-4275

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, charme d'antan, rénovée, 98,000$, 3c.c., salle à manger, bureau, véranda, foyer, garage, piscine creusée, 663-3412

LAC ST-PIERRE impeccable maison, 3c.c., sur le lac St-Pierre, salle familial, foyer, appareils ménagers, vaut voir. Agence immobilière Le Huard LTEE. Estelle Chénier, 457-1743

MONT-BLEU 2c.c., 2 appareils, terrasse extérieur 20 pieds x 20 pieds, environement de choix, à vendre, 79,900$, à louer 725$\mois. Libre immédiatement. Pagette 593-8111

RUE Forget Gatineau, grand bungalow, 4c.c., terrain clôturé 100X100, garage, près école, autoroute, autobus. 84,500$. 986-9198\663-2865

SEMI-DETACHE 3c.c., boisé à l'arrière, prix réduit, 568-1427

SEMI-détaché neuf à Angers, 3c.c., 11/2 salle de bains, avec bain tourbillon, 1,286 pi.ca., grand terrain, secteur neuf, 5 minutes de l'autouroute 50, aide à la mise de fond disponible, information 986-1244/ 761-2557

TEMPLETON, maison en rangée, 3c.c., garage, 669-5759 soir, 568-0626 jour

VAL-DES-MONTS, bungalow, 2c.c., salle à manger, armoires (chêne), chauffage électrique\bois, rideaux et appareils fournis, vue sur la rivière avec accès, terrain 50X200, 79,900$, 25 minutes centre-ville Ottawa. 671-3998

CONDOMINIUMS 203

CONDO COMMERCIAUX GATINEAU à vendre ou à louer, bonne investissement, 747-5457

GATINEAU construction 1989, 3 chambres, très propre, bien éclairé, foyer, bain tourbillon, remise extérieure, stationnement double (ventilateurs, luminaires et stores inclus), 75,900$, Doit vendre! Visite sur appel. 243-8874

GATINEAU, Condominiums luxueux, avec mézzanine, terrasse sur le toit, 1,680 pi.ca., 89,700$, 561-1046, après 18h

FERMES À VENDRE 205

FERME à vendre dans Gatineau, 212 acres. 281-5124

RECHERCHE maison de campagne ou ferme, pour louer avec option d'achat, printemps 1994. Soir 243-5134

CHALETS À VENDRE 206

CHALET\maison, 4 saisons, construction neuve, région St-Sauveur et Morin Heights. Plage et belle vue sur le lac, 112,500$, terrains disponibles, (819)986-2028

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...

MONT-LAURIER, chalet hivernisé, génératrice, installation gaz propane, eau courante, très beau site, chasse/pêche, 819-587-3251

TERRAINS À VENDRE 208

1 terrain de 21/2 acres, avec fantastique vue, 18 milles de la ville, 15,000$. Cadastré et T.P.S. inclus. 457-2203

NOTRE-DAME de la Salette, terrain au bord de la rivière la Lièvre, 1 acre près à bâtir 669-2146

Nouvelle subdivision
CHANTECLERC II
(Futur centre-ville Cantley). Superbes terrains boisés. 5 minutes pont Alonzo par la 307. A partir 16,000$ (TPS, TVQ, notaire inclus). Devenez proprio pour 100$/mois ou établissez votre propre paiement à du 6%. 777-2384/ pagette 594-2013/ 827-2703

Terrain chemin Longsdale, 1 acre et plus, financement par le propriétaire. 986-8188

COMMERCES 209

LIT Niagara , 39", comme neuf, tout électrique avec vibrateur, élévation des pieds ou la tête. Après 18h, 663-4930

MANTEAU de fourrure, Chat sauvage, 7-8 ans, très bonne condition, valeur 2,000$ pour 350$, soir 243-6098

MANTEAU fourrure vison long 5-7, 400$, coupe mode, futon avec base pin, neuf, 90$, 643-4368

NINTENDO avec 5 cassettes pour seulement 100$, 777-1185

NINTENDO et cassette de 42 jeux, 115$ l'ensemble. 685-0774

PNEUS 4 saisons, 14"/15", équipement de C.B., ameublement complet et articles de bébé, 561-2404

REFRIGERATEUR 150$, cuisinière 100$, poêle à bois combustion lente 200$, lit simple 25$. Volkswagen Jetta 1986 2,000$, meubles antiques, 986-2953

REMORQUE 9' pieds x 6' pieds, essieu d'auto roues 13", 425$, 246-7567

SERINS à vendre avec cage. Tourtières et tartes au choix. 246-0363

SOFA + chaise Elran vieux rose 600$, 3 tables salon mélamine grise vitre sur dessus 200$, presque neufs. Robe de mariée 18 ans + accessoires 600$, 281-2152

À VENDRE

FRANCHISE D'AUTOS ET CAMIONS **Budget**

Excellente opportunité d'affaire, situé au 729 Boulevard St-Joseph unité 7 à Hull.
Chiffre d'affaire de 500 000,00$.
Bail d'une durée de plus de deux ans avec possibilité de renouvellement.
Prix demandé 100 000,00$ incluant la franchise, l'équipement et l'enseigne.
Pour information contactez
Denis Champagne
au (819) **629-2220**

DIVERS À VENDRE 211

SOUFFLEUSE à neuge Sears 31/2x20", très bonne condition, 325$ Pneus P235-75, R15, 60$/paire, 568-2706

VENTE en gros, aliments naturels: farine, céréales, grains, pâtes alimentaire et autres produits (biologique ou non-biologique) idéal pour famille ou groupe d'achat. 986-1407

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

2 téléphones cellulaires portatifs à laisser pour fin de contrat de 36 mois (reste 27 mois) à 29.95$\mois chaque un avec belle mobilité. Pour info: 246-9397\ 663-3419

CONTROLE PESTRONIQUE, peut à la fois débarrasser votre maison ou chalet des rongeurs et insectes nuisibles. «Rappelez-vous que le froid dehors les force à entrer». Seulement 38.94$ l'unité, Information 777-6407

FOURRURE grandeur 10, castor, long, brun moyen, manches renard à pointes blanches, excellente condition, 1,200$ 663-1585

LIQUIDATION TOTALE, tuile marbre: 1.49$ pi., céramique: 1.09$, préiart: 2.59$, préfini: 4.95$, plancher chêne sélect: 1.49$, bois franc européen: 1.19$, styrofoam 1": 3.59$, bain fibre de verre #1: 159.00$, porte coloniale: 16.95$, aspenite 1/4: 6.99$, 5/8: 10.99$, plywood 4x4 B1F: 6.49$, 2x4x8: 1.25$, 12: 2.19$, 2x6x8: 1.99$, 12: 3.56$, 16: 4.61$, laine R12: 18.29$, R20: 16.99$. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix. Matériaux Masson 819-986-5720

LOCAUX COMMERCIAUX 300

Les Immeubles **E.TASSÉ**
Nous recherchons
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels -santé (clinique) -juridique -administration

Nous offrons :
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922 boul. Maloney Est
Gatineau
568-5151

OCCASIONS D'AFFAIRES 301

«IMPRESSIONS DE BEBE», 74 Franchises au Canada, maintenant au Québec, 6,000$, 771-5632 Gilles Boily

Canada et Québec: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelle ou existantes. Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises. (514)-728-0594, ext 1

GATINEAU, restaurant fond de commerce, tout équipé, licencié, pizza, etc... 59,000$, 561-5415, après 21h 568-7898

INVESTISSEUR recherché, pour parrainer une branche de réseau d'achat. Revenus minimun garanti, 50% d'intérêt annuellement. Aucun risque. Information sur rendez-vous, 819-986-2953

HULL ET RÉGIONS À VENDRE
ROUTE EXCLUSIVE DE PRODUITS ALIMENTAIRES : $71 755. PAS D'EXPÉRIENCE REQUISE. POSSIBILITÉ $1 000 ET + PROFIT / SEMAINE.
INF.: (514) **952-1182**

TABATOUT
Franchise de tabagie, excellente emplacement disponible à la Place du Centre. J.G. Boisvert 1-514-875-7676

TEMPS PLEIN- PARTIEL. Compagnie établie depuis 19 ans, ouvre nouveaux postes de distribution dans votre secteur. Expérience non requise. Possibilité de revenu 600$, 900$ et plus semaine. Investissement, 25 ans et plus. Pour rendez-vous: (514)-449-4011/ 1-800-561-1518

OFFRES D'EMPLOI 400

CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez pour:
HULL 669-1590
AYLMER 682-7336
GATINEAU 669-5528

NOUVEAU!
Centre de ressources en employabilité
33, Ave. Gatineau
Tél. : 246-0922
Lundi, mardi, mercredi de 13 h à 15 h
- Services gratuits d'aide à l'emploi.
- Rédaction et mise à jour de c.v.
- Visionnement de vidéos sur la recherche d'emploi et plus encore.

Commission scolaire des Draveurs

«BARMAID» avec expérience, 25 ans et plus. 561-0030

$$$ATTENTION ETUDIANT$$$. Vends un SUPER DEBILE DE BON CHOCOLAT et fais toi le MEILLEURE PROFIT au Québec. CAMPAGNES DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. Promotion spéciale quantité limitée. 1-800-561-2395

$$$ATTENTION ETUDIANTS JOYEUX NOEL$$$. Vends DU CHOCALAT et fais toi BEAUCOUP D'ARGENT pour acheter tes cadeaux. NOUVEAUX PRODUITS DISPONIBLES. APPELLE VITE QUANTITE LIMITEE. CAMPAGNES DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. Promotion spéciale quantité limitée, 1-800-561-2395

AVON
Réalisez des $$$ additionnel pour Noël. Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. 232-8585

CHOCOLAT
Etudiants(es), 10-14 ans, très gros profit. Bat la concurrence. Secteur Gatineau. Françoise 243-3177

COLESCE LINGERIE
Vous offre revenu supplémentaire temps plein ou partiel. AUCUN INVESTISSEMENT. Pour information Marie 663-1085

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN: 669-3798

DESIEREZ-vous sécuriser votre situation financière une fois pour toute, aucune expérience requise, message enregistré, 739-0594

JOUETS JOCUS
Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseiller(ère) en jouets éducatifs. 778-6256

NOUVEAU! Aucun investissement, commission supérieure, directeur(trice), représentants(es), département de publicité. C.V.: C.P. 352 Thetford mines, G6G 5T1

SOLIDE compagnie financière, recherche condidats(es), sérieux(ese), au Québec, collégial requis ou équivalent. 246-7935

VENDEUSES demandées, nouvelle compagnie de bijoux «Parck Lane», vente sur réception. Contactez Patricia 669-3202

$22.50/hres + Bonus

Agent demandé Immédiatement
pour travail d'inscription, enregistrement.
65 personnes demandées.
Temps plein et partiel.
Pour entrevue
Appelez:
Le Service de personnel
725-9555
Rémunération garantie par contrat.

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

GARDERAIS ENFANTS 403

0 et plus, secteur Mont-Luc, non fumeuse, repas chaud, bricolage, activités, etc. Carole 246-0667

0 à 2 ans, à la maison le jour\soir, bon soins assurés. Communiquez au 643-1332

1 an et plus en milieu familiale, repas chaud, belle emplacement, reçu, 7H00 à 17H30. 243-3856

1 an et plus, temps plein, cour clôturée, bon repas, activités, Davidson/ De Richmond. Tina 669-0133

2 ans et plus, temps plein seulement, 85$ par semaine, bon repas, reçu. 568-0428

6 mois et plus, temps plein, déjeuners, repas chauds, cour et jeux, secteur Labrosse, Josée 643-4238

AYLMER Glenwood, 1 an et plus, bon repas, activités, cour clôturée, non fumeur, expérience. Debby 682-4240

AYLMER non fumeuse, repas nutritif, bons soins, références, 682-6754

Allez travailler sans inquiétude, confiez-moi vos enfants, secteur Le Coteau, expérience, références, diplôme en garderie. 243-1910

EDUCATRICE garderai enfant 2 ans\ plus, repas chaud, cour clôturée, secteur Carrefour, rue Nelligan, 243-8708

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, grande cour clôturée, bon soins, bon repas, de jour ou de soir, 669-5902

GARDERAIS enfants chez-moi, expérience, 308 3e Avenue à Gatineau en face de l'école L'arbre D'or. Suzanne 663-3146

GARDERAIS enfants, 3 mois et plus, du lundi au vendredi chez-moi, 669-8936

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, bilingue, déjeûner et dîner compris, jeux éducatifs, bricolage, cour clôturée avec balançoire, glissade et autre 85$/semaine, avec reçu. Près de Pierre Lafontaine, Sandra 246-9508

Garderais enfants du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

Mini-garderie bilingue, non fumeuse, repas équilibré, bricolage, enfant de tout âges. Suzanne 669-6911

PLATEAU de la capital, garderais enfants de 0 à 5 ans Judite, 772-4918

Personne d'expérience, garderait vos petits, milieu familial chalheureux et stimulant. 684-7772

SERVICE DE GARDE
7 jours\7, 24 heures\24, références, infirmière. 281-5328

AUTOMOBILES À VENDRE 476

1984 Buick Century Limitée, 112,000km, tout équipée, prix 1,500$ négociable. 595-5977 après 18h\jour pagette:778-9363

1987 Chrysler Fifth Ave., toute équipé, très bonne condition, prix à discuter, 1 propriétaire, 986-5707

1987 Topaz, 4 portes, 5 vitesses, manuel, 114,000Km, très propre, 2,500$, Barry 778-0845

1987, Grand-Am, 111,000km, tout équipée, très bonne condition, certifiée, 3,700$ négociable, jour 778-9363 pagette\soir après 18h, 595-5977

87 Dodge Colt DL, air climatisé, 79,000Km, 3,500$ négociable, 720-0008 jour\ 770-4622 soir

CAUSE: Déménagement à l'étranger, 1989 Dodge Colt 100DL, rouge, hatchback, 67,000km. Nouvelle batterie, freins (pads), radiateur. Excellente condition, femme propriétaire, sous garantie, 5,500$. Après 18H00, demandez Brad ou Julie, 772-9516

MASDA 626 LX, 1987, berline automatique, très équipée, mécanique en excellente condition, aucune rouille, 776-5172

OLDSMOBILE 1987, toute équipée, bleu marin, 4 portes, V-6, 3.8 litres, très propre, 1 propriétaire. 281-3431

ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 477

4 pneux Radial d'hiver Good Year, 195\60 R14, 100$, 776-0815

4 pneux hiver (snow & ice) Pirelli-Armstrong, 185-70-14, avec mag- audi. 300km, 375$, 568-7593\ 953-8325

Attention! Si vous avez des vieilles autos, camion, pour la ferraille, ramassons sans frais. 643-3568/778-9158

CAMIONS À VENDRE 478

1987 Mazda B2600, CabPlus, avec cabine en fibre de verre, 568-5494

1992 Jeep Renegate, couleur rouge, toit rigide et mou, bonne condition, meilleure offre. Demander Luc 669-4717/ 568-6662

85 Ranger, 83,000Km, 4 cylindres manuel, bonne condition, plusieurs pièces neuves 3,995$, 663-2880\ 771-3084

MOTONEIGES À VENDRE 483

1 «Snowmobile» 1954, 6,000$, 1 «Snowmobile» 1949, 5,000$, très bonne condition, 819-587-3251

SAFARI L 1994, GAGNER DANS UN TIRAGE
MEILLEURE OFFRE. TEL: 669-4717/ 568-6662 DEMANDEZ LUC

SNOW CRUISER, Evinrude 1972 et pièces de rechange, excellent prix, 685-1942

VENTE GARAGE 500

CAUSE MORTALITE Vente de garage intérieure. Prix incroyable de tout pour tous. Jeudi matin à samedi midi. 595-2836

VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ

1993 OLDSMOBILE CIERA
4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, radio cassette à partir de
13,995$

1991 CAVALIER RS
2 portes, automatique, servo-freins, servo-dir., air climatisé, radio cassette. #940671
8,495$

1993 OLDSMOBILE ACHIEVA
4 portes, aut., air climatisé, vitres électriques, radio-cassette. #74581
13,495$

1990 CAVALIER
2 portes, 4 cyl., servofreins, servodirection, radio. #933311
6,995$

1989 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME
2 portes, 6 cylindres, toute équipée, air climatisé. #940411
8,995$

1989 CADILLAC BROUGHAM
4 portes, tout équipée. Seulement 81 253 km. #932061
12,795$

1993 BUICK LE SABRE
4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, servofreins, servodirection, vitres électriques. #74121
19,795$

1992 CHEVROLET CORSICA
4 portes, auto., 6 cyl., air climatisé, radio, freins ABS. Choix de couleur.
10,995$

1993 CHEVROLET LUMINA
4 portes, 6 cylindres, auto., servofreins, servodirection, air climatisé, radio cassette. Choix de 2.
15,295$

WILLIAMS
950 boul. St-Joseph, Hull (Qué.) J8Z 1S9
777-2731

776-2121

VÊTEMENTS À VENDRE 504

MANTEAU fourrure pattes de vison, pastel, très bon état, grandeur 10-12, 800$. 771-6121\777-2959

PELISSE, doublure castor rasé brun, grandeur 9\10, qualité, valeur assurable 1,500$, demande 475$, 561-5727

APPAREILS MÉNAGERS 505

3 portes réfrigérateur amande, devant de porte noir, 700$, poêle électrique amande 350$, mini laveuse\sécheuse blanche 400$, table et 4 chaises en chêne 200$ appeler, 663-7658

ACHAT et vente de poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, pièces. Avec garanti, service à domicile. 114 Marier Vanier, 744-7610

ASPIRATEUR Electrolux 91, valeur 800$ demande 325$, tout équipé, 281-7423

Financement, ventes et location d'appareils ELECTRO MENAGER. Service à domicile. Appelez le 246-3766

LAVEUSE et sécheuse, 275$, 561-5739

MINI-laveuse/sécheuse, Inglis, très bonne condition, amande, 600$ négociable, 243-2063

Machines à coudre comme neuves, garanti 1 an, pas cher, nour réparons toutes marques, et aiguisons les ciseaux, 771-1301

AUDIO VIDÉO 506

CAMERA vidéo J.V.C. tout équipé, n'a qu'un an et presque pas utilisée. Demande 560$, 568-9181/669-8745 après 17h

AMEUBLEMENTS 507

À AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph
Hull

BUFFET colonial 2 morceaux, neuf, 243-2956

ENSEMBLE salon sectionnel, gris, bonne condition, prix à discuter, après 18h, 281-6279

MOBILIER de chambre à coucher pour fillette, incluant lit, bureau triple, commode avec étagères, table de travail avec étagères, chaise et miroir 750$ ferme, aussi tapis bleu de 10x17, 561-6055

SOFA LIT, chaise, excellente conditon, 663-5732

VENTE de meubles à bas prix: Ensemble de salon, sofa-lit, fauteuils avec chaise Erel, ensemble à dîner (table, 4 chaises), 1 support de télévision, 748-6206/ 986-3296

CHAUFFAGE- BOIS- FOYER- POÊLE 509

BOIS de chauffage à vendre, propriétaire , Michel, 70$, livré, pagette 787-2960, top soil, gravier, crocheton

BOIS de chauffage à vendre, propriétaire , Michel, 70$, livré, pagette 787-2960, top soil, gravier, pierre concassée

BOIS de poêle à vendre, 95% érable. 986-8188

Bois de foyer sec à vendre. 669-8409

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum. Après 18H00, fin de semaine 10h à 19h 643-1268

Bois franc vert 4"X8"X16", 45$ la corde. Ordre minimum. Soir: 771-6114 fin de semaine

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de 46$ la corde livré avec minimum, aussi bois sec. 830-1488/ 744-5114
(01-09)

POELE à bois (Blanchard) combustion lente 125$, Buckstove (Treuil) 75$, 3 cordes de bois franc 125$, Treuil (Winch) 50 tonnes 100$. 643-9717

COIN DU BÉBÉ 515

BASSINET en bonne condition avec matelas, 75$, costume d'hiver couleur bleu, 12 mois, 20$, 682-9208

DES PROBLÈMES D'EAU AU SOUS-SOL?
MONSIEUR FISSURE a la solution !
membre de CCQ et APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.
ESTIMATION GRATUITE
TRAVAIL GARANTI
643-6403
ou 1-800-361-6403

Enfantillage Plus Enr.
VENTE D'ARTICLES D'OCCASION POUR ENFANTS
• Jouets • Vêtements • Accessoires
177 b Boul. St-Joseph, Hull 777-7393

FOURRURE-ENTREPOSAGE 516

FOURRURE
Réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Demandez Claudette 568-2660

Construction MARCEL VOYER & Fils
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
MEMBRE DE L'APCHQ
Marcel Voyer (819) 663-5401

SPORTS 551

A vendre/ usagées. Patins, équipements d'hockey et de gardien de but, diverses grandeurs. 568-6537

MENUISERIE DE TOUT GENRE
Finition sous-sol / abri d'auto et fenêtres.
Estimation gratuite
663-1852

MUSIQUE 554

Batterie Pearl BLX, 6 morceaux avec cage et support, 2,800$. 456-1012

LOWREY à plusieurs fonctions, exemple: corde, orchestre, etc... 2,000$, 771-1060/ 776-1030

SPÉCIALISÉ EN SALLE DE BAINS
Complète, incluant céramique ou vinyle coussiné et autres rénovations.
25 ans d'expérience
243-3026

ANIMAUX À VENDRE 575

CHIEN à vendre, caniche Royal, avec papier. 243-5151

- Tenue de livre
- Comptabilité
- Paie
- Traitement de texte

LUCIE CARRIÈRE 243-5151

PENSIONS POUR ANIMAUX 576

PREMIER MOIS GRATUIT
Pension, 20 minutes de la ville, soignage et sortie journalière, vermifuge, sellerie chauffé, aréna extérieur éclairé, excellent pour la randonner, 180$. 455-9120

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

COURS PRIVÉS 602

COURS d'anglais conversation, (verbes). Prix spécial par professeur légalement qualifié (groupe de 10). Informe-toi 643-3399

COURS de Couture privés, différents niveaux. Janvier 93, information, Manon, 643-3917

COURS de flûte traversière, piano, théorie musical et solfège, 684-9713

COURS de français privé, méthodes dynamiques adaptées à chaqu'un, 778-6025

COURS de piano, chez-vous, débutant à intermédiaires, 10$ pour 30 minutes, téléphonez 819-455-9172, Henry Bakker

Jacques Bergeron musique/cours d'orgue/accordéon et guitare. 568-7846

MATHEMATIQUES.
Cours privés de Maths. Pour tout niveau. Demandez Yves, 671-4855

PROFESSEUR diplômé, donne cours de piano et de théorie, secteur Gréber, La Gappe, 246-3012

SPECIAL NOEL
Cours de guitare privés. Ca t'intéresse? Place limitée, cadeau en prime. Robert Perrier 246-2669

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 603

ATTENTION! personnes âgés ou en convalescence, dame ferais repas, ainsi que légers travaux à votre domicile. 663-4696

Avec camions services multiples: déménagement, voyages au dépotoir, transport, toiture de bardeaux et plate refaite, débarras d'objet non voulu, travaux divers. 819-684-4148

BON, BEAU, PAS CHER.
Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et «backoe» livraison etc... Appelez 595-5977 après 18h/ jour pagette 778-9363

C. HOTTE et Frères, service de déneigement. Réservation immédiate, 663-6576

Construction, rénovation, peinture, toiture. Tous genres de travaux. Prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

DECAPAGE, vernissage et réparation de meubles et boiserie, estimation gratuite J.Renaud Enr. 243-8289

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

FERAIS tout genre de rénovation, travaux extérieurs, toiture, clôture, peinture, etc... 25% de rabais, 663-6941/ 797-5562

Ferais entretiens ménagers, propre, honnête, références. Mimi 568-3481

GARDE-MAISON PENDANT VOS VACANCES. Collecte du courrier, déneigement, nourrir animaux, prix compétitif, assuré, 243-0510

GATINEAU nettoyage d'égout, (Sewer cleaning), déblocage de bain, nettoyage d'évier et de drain. Machine électrique pour racine d'égout, SERVICE 24h, 246-0838. Réparation de plomberie et chauffage

JE PREDIS l'avenir par les cartes, tarot et la main. Contactez Carole, 643-5826

MENUISIER
Licencié, «12 ans d'expérience», pour vos travaux de rénovation, travail professionnel, estimation gratuite, 246-3204

PEINTRE
Avec carte de métier, 17 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965
(25-08)

PEINTURE
Gyproc, joint, plafond décoratif, et rénovation de tous genres, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747
(22-09)

POSE de céramique, cuisine, salle de bain, entrée de maison, estimation gratuite, entre 16h et 19h, Denis 777-6212

Pour un mieux être, massage, thérapie, heures d'ouverture 10h à 21h. Dimanche 12h à 17h. 236-2651\ 236-3105

REDACTION FRANCAISE: discours, allocutions, mémoires, lettres, communiqués, publicité. Perfection, discrétion assurées. 772-1985

Rénovation, construction neuve, réparations et le reste. Personne qualifié, prix raisonnable, 246-9985

SERRURIER MOBILE
Service de serrurie complet, serrures auxiliaires avec installation 50$, système d'alarme 325$. Estimation gratuite, prix très compétitif, 643-1374

Service de nettoyage de maison. Faites laver vos murs, vitres, tapis, tuiles à un prix qui vous conviendra, surtout un travail garanti, prix spécial pour personnes agées. 243-1661

DÉMÉNAGEMENTS 604

Appelez-nous pour de bons prix. 783-1488

DEMENAGEMENT PELLETIER.
Pour un service courtois et professionnnel. Local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866

DEMENAGEMENT PERREAULT
Expérience, assurance, permis équipements complets, résidentiel, commercial, local, longue distance. Visa, M/Card. 643-9773/ 777-1312

Déménagement avec camion fermé, prix raisonnable. 663-4868/ 669-1432

Déménagement petit et moyen, local ou extérieur, pas de dépôt à faire. 819-684-4148

DÉBLAIEMENT DE NEIGE 605

AYLMER, Hull, déblaiement avec ou sans contrat 684-4148

DENEIGEMENT CLAUDE
AYLMER/GATINEAU, enregistrement limité afin d'assurer bon service. Réservez maintenant, 669-6676

DENEIGEMENT avec tracteur et souffleuse, secteur Côte D'Azur, sur appel: 561-4790

ARGENT DISPONIBLE 650

AIMERAIS rencontrer une dame demeurant dans Gatineau, entre 64 et 70 ans, taille moyenne. 663-3454

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous appelez après 17h00 772-2145

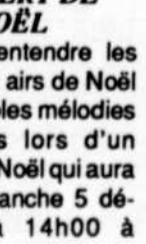
DON pour lecture précise de vos cartes,(20$). 663-0735

FINI le temps, de se demander des questions que vous n'avez pas les réponses. Rollande 18 ans d'expérience prédit clairement votre futur avec carte, tarot. Visa acceptée 684-6125

Molson XXX
Bière à 7,3% d'alcool disponible en format de 12 bouteilles de 341 ml brassée sans agent de conservation.

PERDU 800

PERDU
BOXER, FEMELLE
BRINGÉ, QUEUE COUPÉE
Blessé à la patte droite arrière. Besoin de soins particuliers. Perdu le 20 nov. 1993 vers 13h coin Maloney et Main, Gatineau.



RÉCOMPENSE PROMISE $$ 669-1622 et 771-8373

A DONNER 802

RECHERCHE bon foyer pour Berger Huski, 9 mois, à donner, 243-8132

AVIS DIVERS 880

FANTASIA
Un appel vous suffit pour vous procurer les produits Kama-Sutra. Commencez vos achats du temps des fêtes, livraison rapide. Réservez une soirée amusante de produit sensuel et fine lingerie 10% des ventes et cadeaux pour l'hôtesse. Payer et emporter, Rachel 669-2209

REMERCIEMENTS 883

REMERCIEMENT

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
L.L.e G

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
J.Q.

REMERCIEMENT

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
A.E.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
S.G.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
G.S.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
G.G.

PRÊTONS ARGENT
SUR TOUT ARTICLE DE VALEUR
Montre Rolex, bijoux, diamants, t.v., vidéo, caméra, système de son, outils, articles de chasse et pêche, etc, etc.
SERVICE DE RÉPARATION DE BIJOUX
Dépositaire: Cardinal, Bulova, Matiko, Swatch
OBJETS NON RECLAMÉS À VENDRE
BIJOUTERIE TRUDEL
396 PRINCIPALE BUCKINGHAM 986-5121

MESSAGES PERSONNELS 700

Carnet Hullois

VIGILE POUR LA PAIX

Pour contrer la violence faite aux femmes, une vigile pour la paix aura lieu le vendredi 3 décembre de 21h30 à 22h30 devant l'église St-James, 62 Promenade du Portage à Hull. Pour information, communiquer avec Mario Dion au 771-8391.

SOUPER DE NOËL

La Corporation des Aînés de la Cabane organise le traditionnel Souper de Noël le 9 décembre prochain à compter de 17h00 à la Cabane en bois rond. Pour information, composer le 776-6015.

PORTES OUVERTES AU CÉGEP

Dans le cadre de journée «Portes ouvertes» au Collège de l'Outaouais le 14 décembre, les étudiants en techniques de la documentation offriront un aperçu de leur champs d'études. A l'occasion, chaque visiteur recevra un cadeau.

CONCERT DE NOËL

Venez entendre les plus beaux airs de Noël et d'agréables mélodies d'autrefois lors d'un concert de Noël qui aura lieu le dimanche 5 décembre à 14h00 à l'église St-Joseph de Hull. La violoniste Caroline Cloutier sera en vedette. L'entrée est gratuite mais un don libre peut être offert. Pour information, communiquer avec Rhéal Gauthier au 777-5675.

FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle de Hull #726 tiendront leur souper de Noël le mercredi 8 décembre à 18h00 à la salle des Chevaliers de Colomb du boulevard St-Joseph à Hull. Le tout sera précédé de l'assemblée des membres à 17h00. Pour information, composer le 771-4900 ou le 561-6996.

PRÊTS DE JOUETS

La Joujouthèque Hochelaga-Maisonneuve s'affaire présentement à répertorier toutes les bibliothèques de jouets du Québec pour mettre sur pied un regroupement avec bulletin de liaison et rencontres annuelles. Si vous offrez des services de prêts de jouets, composer le 1-514-523-2643.

PANIERS DE NOËL

Pour une deuxième année, les employés du service courant de la caisse populaire St-Joseph de Hull organisent une cueillette de biens non périssables afin de préparer des paniers de Noël qui seront distribués aux familles démunies de l'Outaouais. La population est invitée à contribuer en déposant ses biens dans l'un des points de service de la caisse et ce, jusqu'au 15 décembre.

«PARTY» POUR L'AMICALE

Un «super party» au profit de l'Amicale des Handicapés de l'Outaouais aura lieu le samedi 11 décembre au local de l'Amicale situé au 975 St-Joseph à Hull de 20h00 à 2h00. Danse, spectacle d'humour et spectacle, organisés par Pierrot en Fête, seront à l'honneur. Pour information, composer le 595-0397 ou le 771-2244.

COMMUNICATION DANS LE COUPLE

Une fin de semaine ayant pour thème «La communication dans le couple» sera offerte aux jeunes couples (10 ans et moins de mariage) les 3, 4 et 5 décembre au Monastère d'Aylmer. Pour information, composer le 663-1797 ou le 561-7146.

SOIRÉE DU NOUVEL AN

La 7e édition de la Soirée familiale du Nouvel An aura lieu à la salle St-Jean-Bosco du 100 de la rue Scott dès 20h30. Punch à l'entrée, danse, buffet, aire de repos pour enfants et activités diverses seront offerts. Les coûts sont de 18$ pour les adultes, 9$ pour les jeunes et gratuit pour les enfant de moins de 10 ans. Pour information ou réservation, communiquer avec Hélène ou Claude Millette au 777-7360 ou Louise Bourque au 777-9546.

GRANDS-FRÈRES

L'agence des Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais tiendra une soirée d'information pour ceux et celles intéressés à adhérer. Cette soirée aura lieu le mercredi 8 décembre à 19h00 au 3e étage du 42 Hôtel-de-Ville. Pour information, composer le 770-7100.

PARENTRAIDE

Le groupe Parentraide Hull cherche un professionnel bénévole pour coanimer des rencontres avec des parents hautement motivés. Expérience de petits groupes et connaissance des services pour les parents souhaitables. Pour information, communiquer avec Bernadette Leclerc au 1-800-361-5085.

SOUTIEN FAMILLE

Equipe dynamique recherche bénévoles pour accueillir enfants de familles sans ressource une fin de semaine par mois. Pour information, composer le 771-2037.

ACTION-DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Action-développement Communautaire, un organisme qui favorise l'autonnomie de la personne à besoins particuliers, offre un service bénévole d'épicerie et de magasinage qui compte un service personnalisé et une livraison à domicile. Pour information, communiquer avec Daniel Boileau au 671-3997 ou le 593-0639.

CONDUCTEURS BÉNÉVOLES

Le Centre d'Action Bénévole de Gatineau est à la recherche de bénévoles pour l'accompagnement-transport des personnes âgées, malades ou handicapées à leurs rendez-vous médicaux. Pour information, communiquer avec Lynn au 568-0747.

Match

UN COPAIN POUR SKIER • LE GARS DANS L'AUTOBUS • LA FEMME DE TA VIE
LA FILLE CHEZ LE DÉPANNEUR • UNE COMPAGNE DE VOYAGE • L'HOMME DE TES RÊVES

ILS SONT AU BOUT DU FIL, VOUS N'AVEZ QU'À COMPOSER

1-976-8001 (1,98$ la minute)

FEMME CHERCHE HOMME

AGRÉABLE jeune femme de 35 ans avec un enfant. Aime le tennis, la voile et le plein air. Recherche conjoint honnête, fidèle et sensible ayant le sens des responsabilités. 1009.

BLONDE, 35 ans, dynamique, avec 1 enfant: cherche homme 45 ans et plus, aimant le plein air et activité familiale. Avec ou sans enfants. 1012.

CADRE, 35 ans, indépendante, ambitieuse, aimant le ski et soirée au coin du feu. Cherche bel homme, aventureux, romantique, sportif, 40 ans et plus. But sérieux. 1014.

DOUCE demoiselle de 25 ans, aimant le cinéma, les bons repas et la nature. Cherche compagnon simple, honnête, non-fumeur et de belle apparence, qui voudrait partager sa vie sérieusement. 1006.

ÉNERGIQUE, 29 ans, 5'10'', brune, yeux bleus: cherche compagnon entre 35 et 40 ans, excellente forme pour activités sportives et sorties diverses. 1011.

GRANDE BRUNE déterminée, 31 ans, originale, ricaneuse et aimant le sport, la danse et tout ce qui bouge. Cherche compagnon actif, indépendant financièrement, non-fumeur, 30 ans et plus, au moins 6'. But sérieux mais excitant. 1010.

NOTAIRE de 32 ans. 5'6'', 135 lbs, rousse aux yeux verts. Passionnée, affectueuse et attachante. Cherche beau professionnel entre 30 et 40 ans, aimant la culture, le Sud et les sorties. 1007.

RETRAITÉE; 63 ans, distinguée, franche, sociable, belle personnalité. Aime dialoguer, musique, lecture, danse, restaurants. Cherche homme 55-67 ans, 5'9'' et plus. Mêmes affinités. 1000.

ROMANTIQUE, 5'7'', brune, yeux verts, adore les restaurants et les spectacles. Cherche compagnon avec mêmes affinités, galant, sensible. 35 ans et plus, pour relation amoureuse. 1013.

SECRÉTAIRE, cheveux noirs, yeux bleu-gris, svelte, 28 ans. Cherche homme 35 ans et plus, séduisant, cultivé, aimant les sorties chics et les voyages. Pour relation amoureuse. 1015.

SYMPATHIQUE et sociable dame de 52 ans, espère trouver âme soeur aimant la danse, les voyages, la pétanque ou les quilles. De préférence grand et en bonne santé. But sérieux seulement. 1008.

HOMME CHERCHE FEMME

BEAU blond frisé. Sportif 5'9''. Grand sens de l'humour, sensuel. Désire rencontrer femme affectueuse, mignonne, cordon bleu, pour rencontres occasionnelles ou plus si on se plaît particulièrement. 30 ans et plus. 2024.

MILITAIRE étant appelé à voyager, 27 ans, colosse, blond aux yeux bleus. Serviable, jovial, généreux et énergique. Espère conjointe disponible, sentimentale, petite, délicate et à qui l'amour ne fait pas peur. 2023.

PERSÉVÉRANT, je cherche toujours l'âme soeur et ai encore l'espoir de la trouver. Moi: 30 ans, ex-footballeur, professionnel, belle gueule. Toi: 25-35 ans, en forme, distinguée. Histoire à suivre... 2022.

PROFESSIONNEL de 40 ans, distingué et attentionné. Aime les spectacles, la gastronomie, le ski et l'après-ski. Cherche belle femme entre 30 et 45 ans B.C.B.G., autonome, sensuelle et intelligente. Je t'attends. 2021.

QUÉBÉCOIS, 40 ans, cheveux et yeux bruns, 5'9'', 160 lbs, joli, sympathique. Désire rencontrer brunette 19-27 ans, sans enfant, 4'10''-5'6'', poids proportionnel, non—fumeuse, affectueuse, «cool». But sérieux. 2017.

RETRAITÉ passant hiver dans le Sud, bonne santé, galant, sobre, non-fumeur. Recherche compagne pour me suivre au soleil. Propre, naturelle, enjouée de 55 ans environ. Profiteuses s'abstenir. But sérieux. 2020.

HOMME CHERCHE FEMME

33 ANS, 5'10'', 155 lbs, belle apparence, mature, honnête, vit à la campagne. Cherche femme 28-36 ans, autonome, tranquille, belle apparence, honnête et simple. 2018.

40 ANS, recherche femme 38-40 ans, aime la nature, les sorties amicales, le cinéma, les restos, la marche, la pêche. Pas de drogue. Célibataire sans attache. But détermine. 2019.

PARTENAIRE DE VOYAGE

FEMME de 30 ans dynamique, joviale et sympathique cherche compagne de même style pour voyage dans le Sud cet hiver. Voudrait visiter site enchanteur mais pas trop cher. 3001.

OFFRE DE LANCEMENT

VOTRE ANNONCE ET VOTRE MESSAGE ENREGISTRÉ SONT GRATUITS

Match

S3-Z5

Choisissez la catégorie et inscrivez les 20 mots de votre message

☐ Femme cherche homme ☐ Partenaire de sport, voyage ou activités diverses
☐ Homme cherche femme ☐ Autre

Nom:.....

Adresse:.....Ville:.....

Code postal:.....No téléphone:.....

Messagerie vocale US Audiotex, San Ramon CA

Par la poste:
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3
Par fax:
1-800-567-5703
Auprès de nos préposées:
1-800-461-5030

CONTACTEZ NOS PRÉPOSÉES
1-800-461-5030
Du lundi au vendredi de 9h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 13h00 à 21h00

OÙ TROUVER Match?
Sous la rubrique Match, toutes les semaines, dans l'un ou l'autre de nos hebdomadaires.

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN?
Il vous suffit d'un téléphone «touch-tone».

COMMENT PLACER VOTRE ANNONCE DANS Match?
Vous avez le choix entre 3 moyens:
1. Par la poste, en remplissant le coupon ci-joint et en l'adressant à Match, au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3
   Note: vous recevrez un accusé de réception
2. Par téléphone, en communiquant avec la préposée au système Match au 1-800-461-5030
3. Par fax au numéro 1-800-567-5703
   Note: vous recevrez un accusé de réception par fax ou par la poste, si vous le spécifiez.

DANS LES JOURNAUX C'EST GRATUIT!
Oui, votre annonce sera publiée dans nos hebdomadaires 3 semaines consécutives GRATUITEMENT.
Pour prolonger le délai de 3 semaines, vous n'aurez qu'à replacer la même annonce ou une autre et ce, pour 3 nouvelles semaines, etc., toujours GRATUITEMENT

QU'EST-CE QU'UNE BOÎTE VOCALE?
Au moment où vous placez votre annonce, la préposée du système Match vous octroie un numéro de boîte vocale, c'est ce numéro qui vous identifiera au bas de votre annonce.
C'est dans la boîte vocale que vous enregistrerez un message complémentaire à votre annonce. C'est aussi dans votre boîte vocale que les personnes intéressées laisseront des messages qui vous permettront d'entrer en contact.
Tout cela par l'intermédiaire de votre téléphone «touch-tone» et ce, 7 jours par semaine, 24 heures par jour.

COMMENT ACCÉDER AU SERVICE DE BOÎTE VOCALE?
Avec votre numéro de boîte vocale, nous vous donnerons un code d'accès personnel et secret. C'est ce code d'accès qui différencie vos appels de ceux des lecteurs intéressés à votre annonce. Il vous permet d'enregistrer votre message et de prendre vos appels. Pour enregistrer votre message ou prendre vos appels, appelez 7 jours par semaine, 24 heures par jour. Il ne vous en coûtera que 1,98$ la minute. Ces frais apparaîtront sur votre facture de téléphone.

COMMENT ENREGISTRER VOTRE MESSAGE?
Quand vous aurez reçu votre code d'accès, préparez bien votre message, puis appelez la ligne Match. Les instructions vous seront données. Suivez chacune des étapes. C'est facile et votre message d'une minute ne vous coûtera que 1,98$. Le plus tôt vous enregistrerez votre message, le plus tôt vous aurez des réponses.

COMMENT ÉCOUTER LES RÉPONSES DANS VOTRE BOITE VOCALE?
Il suffit de composer (24 heures par jour, 7 jours par semaine) de n'importe quel téléphone «touch-tone» le numéro de Match. Suivez les instructions, donnez votre code d'accès et le tour est joué. Vous pourrez réécouter n'importe quel message mais attention, dès que nous passez au suivant, vous ne pourrez revenir en arrière. Ce service vous est offert pour 1,98$ la minute.

QUELQUES TRUCS POUR RÉDIGER VOTRE MESSAGE?
1. Le premier mot de votre annonce sera inscrit en majuscules, donc partez du bon pied, résistez à l'envie d'inscrire: CÉLIBATAIRE, les lecteurs se doutent déjà de votre état civil.
2. Parlez un peu de vous (description, intérêts, etc.) et du type de personne que vous recherchez (âge, goûts, activités, etc.)
3. Match ne s'adresse pas à une clientèle en bas de 18 ans. Match, n'accepte pas les propos déplacés.
4. Ne donnez jamais votre nom, adresse ou numéro de téléphone (ni dans votre boîte vocale). Utilisez uniquement votre prénom ou un pseudonyme. Votre anonymat en dépend.

QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ?
C'est évident, il est possible qu'un jour en visitant l'oncle Alfred, vous rencontriez l'âme soeur. Mais comme les probabilités sont minces, contactez Match! Le gars dans l'autobus... la fille chez le dépanneur... sont déjà inscrits eux!

HEBDOMICILE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

De bonnes perspectives de mises en chantier pour l'Outaouais, si on dérèglemente

La région de l'Outaouais, comme le reste de la province, ne connaîtra pas de hausse spectaculaire des mises en chantier en 1994 à moins d'une dérèglementation de l'industrie.

L'Outaouais a connu un recul du nombre d'unités construite en 1993 mais devrait obtenir un meilleur score l'an prochain. Selon le Service de la recherche de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), ce sont les logements multiples qui recevront la meilleure note avec 521 habitations construites en comparaison avec 460 l'année dernière, une progression de 13%.

En 1994, on assistera à une augmentation de 5% du nombre de maisons unifamiliales. On prévoit également de construire 1870 unités unifamiliales alors qu'on en a construit 1781 en 1993.

Enfin, après les régions de Rimouski, Gaspé et Monmagny, c'est l'Outaouais qui devrait enregistrer le plus faible taux d'innocupation des logements locatifs cette année avec un taux de 3,7%. Ceci permet d'espérer une hausse de l'activité dans ce secteur de la construction domiciliaire.

Malgré de bonnes performances de mises en chantier, on estime qu'une dérèglementation de la construction résidentielle donnerait un bon coup de pouce à l'économie de l'Outaouais.

Les maisons unifamiliales verraient leur nombre projetté de 1870 à 2131 unités, ce qui représente une augmentation de 20% par rapport à 1993. Même scénario pour les logements multiples qui passeraient de 521 à 548 unités au cours d'une même année, sous un régime de relations de travail dérèglementé.

L'APCHQ estime également que pour l'année qui vient, environ 2000 personnes migreront dans la région. C'est la ville d'Aylmer qui devrait profiter le plus de ce phénomème. Enfin, on prévoit que la région maintiendra l'an prochain un faible taux de chômage, ce qui la démarquera du reste de la province.

Ultralux
VENTE de DÉCEMBRE

# 9560 LATEX SATINÉ	17.98$	CONT. 3.78 L.
# 2560 LATEX VELOURS SUPER BLANC	21.99$	CONT. 3.78 L.
# 2100 SUPER BLANC À L'HUILE LUSTRÉ	21.99$	CONT. 3.78 L.
# 270 PEINTURE POUR MURS ET PLAFONDS	11.99$	CONT. 3.78 L.
# 2550 PEINTURE POUR PLAFONDS	9.99$	CONT. 3.78 L.
# 540 PEINTURE LUSTRÉ À L'HUILE	19.98$	CONT. 3.78 L.
# 265 LATEX SEMI-LUSTRÉ	21.99$	CONT. 3.78 L.

PAPIERS PEINTS en INVENTAIRE jusqu'à 75% DE RABAIS

DE NOS LIVRES DE PAPIERS PEINTS DE 30 À 50% DE RABAIS TISSUS NON INCLUS

MOTIFS IMPRIMÉS 25% DE RABAIS

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE

Ultralux

PLACE LAVIGNE 420, Wilfrid Lavigne Aylmer (Qué.) près de Top Banana 684-2523	460, BOUL. ST-JOSEPH Hull (Qué.) 770-5577	LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Ouvert dimanche 561-0206	374, RUE NOTRE-DAME Gatineau (Qué.) Ouvert dimanche 663-8325
MAIL CONVENT GLEN 6505 Jeanne D'Arc Orléans (Ont.) 837-7065	1033, BOUL. ST-LAURENT Ottawa (Ont.) 741-7112	MAIL TERRY FOX 500, rue Hazeldean Kanata (Ont.) 831-0374	160, RUE SPRUCE, Ottawa (Ont.) 235-3800 Entrepôt de peinture OUVERT AU PUBLIC

RE/MAX REALTOR
Immeubles BRISSON Associés Inc.
778-7500

GILBERT BRISSON courtier 561-1720 (pagette)

255 ST-ANDRÉ, GATINEAU - Triplex avec revenus de $18,480 par année. 3 logis de 3 c.c., tous loués pas chauffés ni éclairés. Presque neuf. Faites une offre!

768-770 ST-JOSEPH, HULL
Bureaux à louer. Déjà aménagés. Libre. Emplacement idéal. 1,500 à 5,000 p.c.

MONT-LUC, GATINEAU
2 terrains prêts à construire, 67 x 106, 61 x 123. Avec services. Prix: $30,000 chacun.

350 CH. DE LA MONTAGNE
À louer. Locaux commerciaux au détail ou bureaux professionnels de 600 à 4,500 p.c. Coût de location négociable.

45 HÔTEL DE VILLE, HULL
Triplex avec revenus de $60,300. 7 logis de 1 c.c. et 5 logis de 2 c.c. Tous loués chauffé, non éclairé. Aubaine!

89 DES CAPUCINES, HULL
Maison-jardin, sauna, bain tourbillon, climatisateur central, beaucoup d'extra. Prix: 125,000$.

CHELSEA
À proximité de l'autoroute. Superbe maison, impeccable, garage double. Vaut une visite! Prix: 209,500$.

PLOMBERIUM
(Plomberie Outaouais Enr.)
SALLE de MONTRE
PIÈCES et ACCESSOIRES
Gens de métier
SPÉCIAL Robinet Aqua Brass
Plomberium · Valcourt · Varenne · Kansee · Boul. Gréber · Boul. La Verendrye
15, rue de Valcourt, suite 3-4
GATINEAU 246-7788

Granules de bois Energex
La Boîte à feu
428-1667/3204

Éva Struncova représente l'Outaouais

Pour une cinquième année de suite, la directrice générale de l'Hôtel des Gouverneurs de Gatineau, Éva Struncova, représente l'Outaouais au sein du conseil d'administration provincial de l'Association des Restaurateurs du Québec.

par Sylvain Dupras

Par la même occasion, Mme Struncova demeure présidente de l'Association régionale de l'ARQ. Selon elle, cette action est très stimulante au niveau professionnel.

«Je considère que le métier de restaurateur et d'hôtelier est une profession aussi honorable que n'importe quel professionnel. On doit donc se rapporter à une association pour obtenir des conseils et mettre sur pieds les outils de travail qui nous sont essentiels. Pour ma part, je trouve notre action très profitable», dit-elle.

Ainsi, l'ARQ débat une foule de dossiers qui concernent de près tous les restaurateurs et hôteliers. «Par exemple, nous avons réglé un problème avec Americain Express qui demandait des taux trop élevés. Au niveau du gouvernement, nous nous tenons à jour avec toutes les nouvelles lois et cotisations».

Le conseil d'administration provincial se réunit dix fois par année à Montréal. En Outaouais, les membres de la région se réunissent également à quelques occasions. «Au cours de ces réunions, je transmets les informations qui nous viennent du conseil provincial. Nous organisons aussi des activités diverses», termine Éva Struncova.

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. ET ASSOCIÉS
Courtier Inc.
Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3Z6 — 776-5564
370 boul. Gréber Gatineau, Qc J8T 5R6 — 243-5566
Centre administratif 768, boul. St-Joseph, suite 201, Hull, Qc. J8Y 4B8 — 776-5566

DIVORCE ou SÉPARATION
Ne prenez pas le risque de négocier seul avec vos frustrations. Venez assister aux
SÉANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
données par le Centre d'Intervention Juridique de l'Outaouais sur les différents services que le centre peut vous offrir pour vous aider à finaliser une entente
GAGNANT - GAGNANT
Pour information appelez au: (819) 246-1157
CENTRE D'INTERVENTION JURIDIQUE
Me Denis Mathieu notaire (directeur du Centre)
"Pour une solution négociée des conflits"
"à l'extérieur des tribunaux"
160 boulevard de l'Hôpital, suite 201, Gatineau
*Nous offrons aussi des services de conciliation et d'arbitrage commercial

VISAGE
Club de Rencontre
DANSE pour GENS SEULS
vend. et sam. à 20h
ENTRÉE GRATUITE
SOIRÉE de NOËL le 23 décembre
RÉVEILLON du JOUR de l'AN le 31 déc.
BUFFET GASTRONOMIQUE 20$ par personne
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112

CONDO - Hull. 203 des Sorbiers. Condo 2 c.c., unité de coin, grand balcon, lave-vaisselle, très propre. Vaut une visite. (93-567)
GÉRARD AMYOT 771-1327

IDÉAL POUR JEUNE FAMILLE! Bung. à paliers, comme neuf, plafond cathédrale, aire ouverte, cuisine très moderne, 2 s. de bains, s-sol fini professionnel, rue paisible (rond-point). $109,900. A voir! (93-520)
YVON GERMAIN 561-5970

LOUISE LÉVESQUE 569-4984

Hull - pas de temps pour l'extérieur? Voici la maison idéale. 2,000 p.c., 3 grandes chambres, foyer, air climatisé, chauffage gaz, garage. 10 minutes d'Ottawa. (93-324)
Val-des-Monts, pour 1er acheteur - Maison mobile et petite maison sur 2 acres. Cantley. Terrain boisé, prêt à construire. (92-239)

AYLMER, 40 PRINCIPALE - 4 logis, peut être converti comm. bureau prof., bon rev.
HULL, 147 MONTCLAIR - Bung. 2 x 2 c.c., 2 logis, $97,900.
ANGE-GARDIEN - Ch. Mélanie (Assad), $66,900.
2 ÉTAGES - Canadienne, 2 + 1 c.c., garage 1 acre boisé. (93-328)
PRES PROM. - 21 Micheline. Bung. 3 c.c., s-sol, s. fam., p.c.l., 1 1/2 s. de b., ter. 8,790 p.c., pav. Privé, p.h.t., remise. $89,900. dis.
GAT. RUE JOANETTE - 2 maisons, const. 91 . 92. 2 étages, 3 c.c., abri, $12,900. à paliers. 3 c.c., garage. $119,900.
GISELE MORIN 243-9285 - 778-4504

MONT-CASCADES - Maison neuve de 2,000 p.c. habitables. Garage. Jamais habité. $155,000. (93-513)
JACQUES NOEL 594-1509

QUALITÉ ASSURÉE - Semi luxueux, foyer, 3 c.c., sous-sol aménagé, accès facile à l'autoroute. 102,000$. (93-557)
PAULINE NOEL 778-4352

Hull - salon de coiffure - Fonds de commerce en affaires depuis 30 ans, tout équipé, très propre. (93-582)
ROSE OUIMET 771-3392

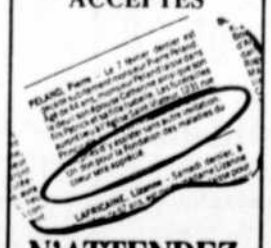
CONSTRUIT EN 1993 - Hull, Plateau de la Capitale. Joli semi-détaché, 1400 p.c., 3 c.c., s. de bains équipée douche et bain tourbillon, foyer. Venez faire une offre. Doit être vendu. (93-587)
CLAUDE TESSIER 771-6372

REPRISE. S'ACHETE AVEC PEU DE COMPTANT - Super semi-détaché, 3 ch., grande cuisine avec îlot, const. 1990. Prix négociable. Faites votre chance. Informez-vous. (93-389)
VINCENT BERTRAND 663-9737

Union du Canada Assurance-vie
Union of Canada Life Insurance

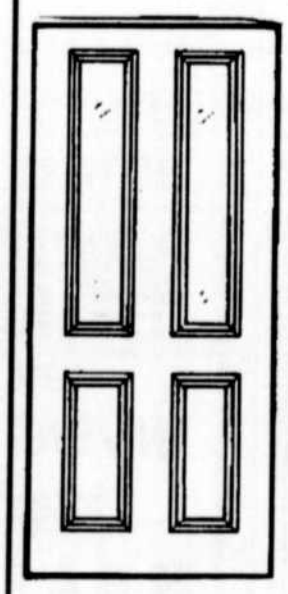
VOUS RECHERCHEZ UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE?
NOUS OFFRONS :
1/2% DE RABAIS!
aux nouveaux emprunteurs pour un terme d'un an fermé ou ouvert
... AUCUN FRAIS de demande d'emprunt
... DES taux d'intérêt CONCURRENTIELS
... DES taux d'intérêt GARANTIS POUR SOIXANTE JOURS de la demande
... DES conseils et services GRATUITS
COMMUNIQUEZ AVEC NOUS OU VENEZ NOUS RENCONTRER POUR CONNAÎTRE AUSSI NOTRE EXCELLENT CHOIX DE PRODUITS D'ASSURANCE-VIE POUR :
- Votre protection personnelle
- La protection de votre famille
- La couverture de votre prêt
- La planification de votre retraite
- Des placements intéressants
HÂTEZ-VOUS CAR CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ!
325, rue Dalhousie, Ottawa (Ont.) • (613) 237-3660

FAIRE UN DON À LA
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
C'EST SI FACILE!
(514) 871-1551
ou
1-800-361-7650
CHÈQUES, VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉS

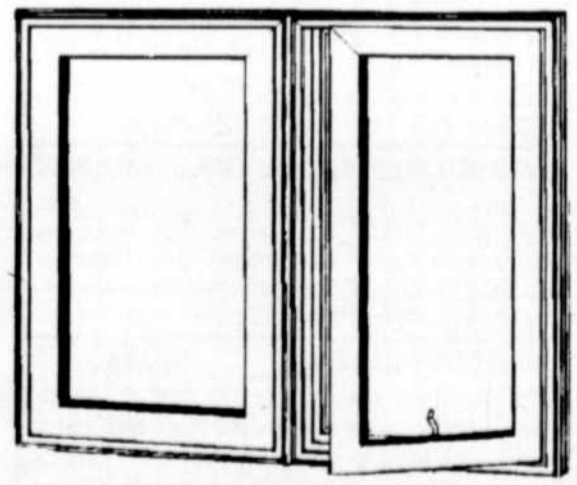


N'ATTENDEZ PAS DE LE LIRE DANS LES JOURNAUX
109, rue Wright, Bureau 204
Hull, Québec
J8X 2G7
(819) 771-8595
1-800-361-7650

PORTES et FENÊTRES ROTEC
643-2112
SPÉCIAL
SURPLUS d'INVENTAIRE
PORTES D'ACIER
• Modèle B-07 clair
• Cadre bois 7 1/4
• Coupe-froid magnétique
• Recouvert aluminium, seuil aluminium
• Poignée et verrou auxiliaire.
• Installation incluse



599$ toutes taxes incluses
RABAIS DE 40%



sur FENÊTRES 100% PVC EUROPÉEN

Aucune hausse des tarifs pour les usagers de la STO en 1994

Les membres du conseil d'administration de la Société des transports de l'Outaouais (STO), ont décidé de maintenir le tarif actuel au cours de la prochaine année. De cette façon, la STO espère favoriser une plus grande utilisation du réseau routier en rendant le transport en commun plus accessible.

Or, le 1er janvier prochain, le mode de paiement comptant demeurera à 2,50 $ au niveau du tarif régulier et à 3 $ pour l'express. Il en coûtera toujours 4,50 $ pour l'interzone adulte et étudiant alors que le passage interzone aîné demeurera à 2,50 $.

En ce qui a trait à l'utilisation du billet, option plus économique que le comptant, le tarif de 2 $ pour le régulier adulte et celui de 1,50 $ pour le régulier étudiant et aîné seront maintenus.

Le coût du laissez-passer mensuel demeurera, dans la catégorie «régulier» à 56 $ pour l'adulte et à 41 $ pour l'étudiant. L'utilisateur de l'express continuera à débourser 71 $ pour le laissez-passer adulte, de même que 53 $ pour le laissez-passer étudiant. Le laissez-passer interzone demeure, pour l'adulte et l'étudiant, à 90 $ et 71 $ respectivement. Dans les trois catégories, le laissez-passer aîné demeure à 25 $.

250 courtiers de l'Outaouais réunis à Hull

Vendredi dernier avait lieu le Cocktail annuel de l'Association des courtiers de l'Outouais au Holiday Inn Crown Plaza de Hull. Pour l'événement, près de 250 courtiers, fournisseurs et clients s'y étaient donnés rendez-vous. Le conseil d'administration de l'Association, qui a également organisé cette soirée, est formé de André Clément, Pierre Marleau, Jean-Claude Leduc, trésorier, Caroline Dubreuil, présidente, Micheline Labelle, Michel Duclaume, vice-président, et Ghislaine Laroche.

TRANS-ACTION PAPINEAU INC.
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION PAPINEAU inc.
808, rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM
(819) 986-2336
OMER BEAULNE, F.R.I.
COURTIER EN IMMEUBLES

57 DE PIERREFONDS - Carrefour de la Capitale. Grandes pièces, 3 c.c., terrain clôturé, balcon arrière plus grand. Occupation 60 jours. Demandons $74,900. Soyez premier!
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

$58,000 TAXES INCLUSES - Pour savoir comment se loger dans une maison neuve pour $99./semaine - À Buckingham. Il faut contacter Omer le plus tôt possible. 2 c.c.
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

AVEC CLASSE CE SEMI -GATINEAU, SECTEUR DE PREMIER CHOIX - Ch. des maîtres 16 x 14' communicante avec s. de bains, s. à manger avec portes françaises, s. fam. au sous-sol. Réduit à $107,900.
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

SPÉCIAL: PAS DE TAXES - UN «PETIT CHÂTEAU» - Moins cher que les autres. Le 387 Nadon est un unité de coin, il inclut les stores et il est tourbé partout. Évidemment il est comme neuf.
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

SUR TERRAIN 100' X 120' - 4 C.C. - Salon, s. à manger et ch. des maîtres sur bois franc, escaliers sur bois franc, foyer au salon, haies, arbres matures. $99,000. Libre maintenant.
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

MAIS OUI! $87,500 - L'ACHAT PAR EXCELLENCE - Facile à chauffer, 3 c.c., garage, pas de voisin à l'arrière. Dans St-Luc. N'hésitez pas, la visite est gratuite.
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

DUPLEX À $62,000 - Prenez le logis du proprio et gardez l'autre loué à $300/mois et vos paiements seront de $186/mois. Comprend garage et remise. Pourquoi payer un loyer?
OMER BEAULNE, F.R.I. 986-2336

ZONAGE COMMERCIAL

RUE PRINCIPALE À BUCKINGHAM - Cachet unique, maison centenaire sur grand terrain. Idéal pour vous partir en affaire. $112,000 nég.
YOLAINE 986-1652

PIERRE LAPORTE

AVIS AUX AMATEURS DE CHEVAUX ET GRAND ESPACE - 8 acres de terrain et duplex déjà loué, les deux ont 3 c.c., poêle à comb. lente, garage double. Pas cher du tout!
PIERRE 986-7513

CANTLEY, GRAND TERRAIN

CHEMIN STE-ELISABETH - Voisin du cimetière. Le terrain est arpenté, grandeur: 40,220 acres. Plusieurs possibilités pour investisseur!
LORRAINE LAGACÉ
643-2351 - Pag.: 778-4568

YPC
SERVICES IMMOBILIERS
Yolaine D'Amours Chénier Courtier
986-1652

CONCESSION YAMAHA

ANGERS - Territoire protégé, bien établie, inclus: salle de montre, entrepôt, essence, mécanique et logis de 4 c.c. Cause retraite.
YOLAINE 986-1652

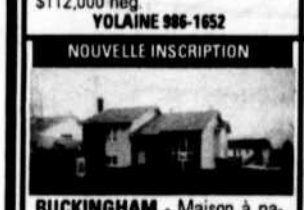
GATINEAU, CHEVAL BLANC

PROJET DES OISEAUX - Magnifique unifamiliale à paliers, 3 c.c., bain tourbillon, patio, toit cathédrale, foyer, s. de lecture. Seulement $112,500.
PIERRE 986-7513

ROUTE 309, BUCKINGHAM

ÉTABLI DEPUIS 23 ANS - Bon revenu. Permis de cour à "scrap", inventaire, autos, outillage, remorqueuse
LORRAINE LAGACÉ
643-2351 - Pag.: 778-4568

NOUVELLE INSCRIPTION



BUCKINGHAM - Maison à paliers, entièrement aménagée avec s. fam., 3 + 1 c.c., plafonds cathédrales, piscine creusée. $119,500.
YOLAINE 986-1652

MASSON-ANGERS - AUBAINE!

VOICI UNE PROPRIÉTÉ BIEN SITUÉE - Vue panoramique, 5 min. de la 50, 3 c.c., garage, entrée pavée, peinture fraîche, terrain clôturé. Pas de voisin. Tranquillité assuré.
PIERRE 986-7513

COMMERCE & RESIDENCE

1760 BOUL. MALONEY - Logement 4 c.c., 3 s. de bains, très grandes pièces, garage ou entrepôt 33.8 x 25, bureau 28 x 17. Faut voir (votre commerce)!
LORRAINE LAGACÉ
643-2351 - Pag.: 778-4568

INVESTISSEURS!

MASSON - 2 maisons représentant 5 logis, rénovés, revenu net $10,000 annuel. Vente pour succession. Demande $95,000 nég.
YOLAINE 986-1652

ANGERS, 2 MIN. DE LA 50

SEULEMENT $79,000 - Ce bungalow sis sur un terrain de 62' x 96', entouré d'une haie de cèdres vous plaira! 2 + 1 c.c., plancher bois franc, s-sol aménagé, s. fam. et autres.
PIERRE 986-7513

GARAGE ET MAISON

FINI DE TRAVAILLER POUR LES AUTRES, DEVENEZ VOTRE PROPRE PATRON

Très grand terrain, chemin Line, Masson. Équipement pour réparations et pièces d'auto ext., remorqueuse et plusieurs autos. Très intéressant!
LORRAINE LAGACÉ
643-2351 - Pag.: 778-4568

$75,500

BUCKINGHAM - À seulement 15 min. de Gatineau. Semi récent de 3 c.c., armoires chêne, s. fam. au sous-sol. Ne coûte que $500/mois + taxes municipales.
YOLAINE 986-1652

BLCR inc.

ERITAGE

281-5000

AVEC NOUS: C'EST VENDU EN UN RIEN DE TEMPS

574, rue Principale, Buckingham

CONFORT A REVENDRE

5 CHAMBRES - dont 1 avec bain tourbillon, bar, poêle à bois, armoires + planchers chêne, etc. Tout ça à moins de $100,000. Eh oui, c'est possible. (176)
RAYMOND LAPORTE
281-5000 - 786-8782

AUBAINE A LA CAMPAGNE, $62,500

BUCKINGHAM - Unifam. 4 c.c., s. de séjour, p.c.l., p. patio, terrain 12,975 p.c., garage. (206).

ANGE-GARDIEN - Bungalow 2 c.c., plafond cathédrale, bain tourbillon. (130)
MONIQUE MADORE
281-5858 - 786-8782

SECTEUR HAUTES-PLAINES

EN HAUT - EN BAS - DEDANS - DEHORS - Tout ce que vous verrez vous plaira. Semi-détaché très luxueux, foyer, bain tourbillon et plus!
MARY CACHEIRO
281-5000 - 786-8782

LAC PISCATOSSIN

POURVOIRIE - 17 chalets 4 saisons, résidence avec bar, chambre à louer, terrain de camping avec services. Beaucoup d'équipement. (231)
ALBERT LAUZON 281-5000
766-2391 - 783-4352

AVIS AUX LOCATAIRES

PAYEZ-VOUS $445. ou plus par mois? Regardez ce qui peut être vôtre pour le même prix. Maison de 2 c.c., sous-sol, cour clôturée. À vous de décider.
DIANA ROCK
986-5966 - 786-8782

MAISON DE 1ERE CLASSE

2 ÉTAGES AVEC GARAGE - Secteur tranquille, tout brique, grand terrain. Idéal pour professionnels. (35)
BRUCE
281-5000 - 786-8782

ARMOIRES EN CHENE

RIEN À FAIRE - 2 étages, 3 c.c., possibilité 5 c.c., grandes pièces, garage, remise 2 étages, cour clôturée. À Buckingham. (63)
COLETTE RICHER
281-5000 - 594-0944

DUPLEX JUMELÉ

INVESTISSEURS avec 15% de dépôt, se paie seul et même se sort un profit de $196. clair, toutes dépenses. Hey! Informez-vous. Buckingham. (107)
COLETTE RICHER
281-0270 - 786-8782

À N.D. DE LA SALETTE

BATISSE COMMERCIALE - Possibilité 2 commerces sur la route 309. Très bien située. (170)
BRUCE
281-5000 - 786-8782

FINANCEMENT À 100%

$532. PAR MOIS - et vous êtes propriétaire sans avoir donné de comptant. Quelle aubeine. Voir agent pour conditions.
DIANA ROCK
986-5966 - 786-8782

PRIX RÉDUIT. 17X72

MOINS DE $40,000. - Maison mobile 3 c.c., rénové 1993, proprio, terrain 50x107, remise 12"x9"8", frais peint. Tapis neuf. C'est à voir. (098)
RAYMOND LAPORTE 281-5000
rés.: 281-6798 - pag.: 786-8782

SECTEUR PAISIBLE - MASSON

BUNGALOW - Const. 78, toiture neuve, 3 c.c., s-sol aménagé, abri d'auto, marquetterie, paysager, clôturé et de qualité supérieure. (200)
MONIQUE MADORE
281-5858 - 786-8782

N.D. DE LA SALETTE

ALBERT LAUZON 766-2391
281-5000 - 786-8782

ANGERS

PROFITEZ D'UN ENVIRONNEMENT PAISIBLE - et relaxant. Maison 2 + 1 c.c., grand terrain clôturé, aspirateur central et plus. Appelez-moi. (190)
MARY CACHEIRO
281-5000 - 786-8782

AVIS AUX CONTRACTEURS

TERRAINS - Pour construction.

Zonés maison en rangée et unifamiliales. À BUCKINGHAM.

APPELEZ: BRUCE
281-5000 - 786-8782

VAL-DES-BOIS

CH. DES HAUTES CHUTES - Bung. 2 + 1 c.c., p.c.l., piscine, allée et patio, interlock, vue des chutes, façade en brique. Moins cher que bâtir.
ALBERT LAUZON 766-2391
281-5000 - 786-8782

VAL-DES-BOIS, CHALET

CHALET AVEC GRANDE REMISE - 2 c.c., secteur tranquille. Lac privé, 4 saisons. (93-09)
BRUCE
281-5000 - 281-0270

LAC GEORGES

N.D. DE LA SALETTE - Chalet bord de l'eau sur terrain 1 acre boisé, 2 c.c., site privé, besoin d'un peu de finition.
ALBERT LAUZON 766-2391
281-5000 - 786-8782

MAISON DE HAUTE QUALITÉ

2 ÉTAGES - Beaucoup de bois franc, cuis arm. en chêne, grand ch., t.v., toute vitrée, terrain 35,000 p.c. Piscine creusée. Possibilité échanger maison. (87)
BRUCE LEMIEUX
281-5000 - 594-1455

DÉMÉNAGEZ POUR NOEL

Réunissez la famille pour Noël dans votre nouvelle maison. Faites vite, appelez-moi!
MARY CACHEIRO
281-5000 - 786-8782

66-68 DU PROGRES, ANGERS

2 LOGIS - 1 logis 2 c.c., logis arrière 1 c.c., piscine h.t., zonage commercial, centre-ville Angers. Appelez-moi. (207)
BRUCE
281-5000 - 786-8782

horoscope

Sur rendez-vous
(613) 443-2914
(819) 281-8240

Madame Bé

CLAIRVOYANTE

BELIER

Vous aurez envie de faire des changements au travail et à la maison, vos démarches porteront fruit. Heures supplémentaires à prévoir. Santé: Un peu plus de repos serait recommandé car votre vitalité est à la baisse.

TAUREAU

Pas d'hésitation, c'est le moment d'accroître vos revenus ces jours-ci, c'est le temps de foncer. Au travail, tout ira bien, on n'en reviendra pas de votre rendement. Intellectuellement, vous battrez tous les records.

GEMEAUX

Chance de vous mettre en évidence dans votre milieu professionnel. Rentrée d'argent supplémentaire en commerce ou dans la poste. Il y aura de fréquents déplacements qui seront favorables.

CANCER

Les astres favorisent vos projets et rendent ces journées plus faciles à accomplir. Vous avez une belle énergie pour l'action et le sens de l'initiative. Vos rapports avec les gens se clarifient. N'oubliez pas vos billets de loto.

LION

Créativité stimulée en cette semaine, vous aurez de l'audace pour tout ce qui concerne les idées d'avant-garde. Vous proposerez instinctivement les bons mots qui permettent d'atteindre plus rapidement l'objectif.

VIERGE

De splendides opportunités s'offrent à vous. Vous n'avez qu'à foncer. Votre destin est entre vos mains. La réussite ne dépendra que de vous. Vos finances seront à la hausse. Côté coeur, il y aura beaucoup de tendresse dans l'air.

BALANCE

Cette semaine vous vous sentirez d'attaque. En fait, tout ce que vous entreprendrez semble vous réussir. En ce qui concerne les questions d'argent, un peu de circonspection serait toutefois de mise.

SCORPION

Vous êtes un tantinet nerveux de nature, et on dirait que ça refait surface cette semaine. Jusqu'à jeudi, votre vie privée vous décevra quelque peu, mais ce n'est que partie remise. Votre sociabilité sert grandement vos intérêts.

SAGITTAIRE

Les prochains jours vous demanderont un peu de doigté. Dans vos activités, par exemple, les choses n'iront pas d'elles-même; soyez persistant. Si vous avez un choix à faire, écoutez votre petite voix; elle vous conduira tout droit au succès.

CAPRICORNE

Dernièrement, vous n'étiez pas à votre meilleur, mais dès aujourd'hui, vous vous sentirez dynamique et plein d'entrain. Côté financier, ça repart, et le hasard pourrait même vous donner un bon petit coup de pouce.

VERSEAU

Il vous faudra vous montrer chaleureux, si vous désirez réussir à obtenir ce que vous désirez. Chance à la loterie. Côté coeur: Attention aux aventures sans lendemain.

POISSONS

Il vous faudra procéder à des changements dans divers secteurs de votre vie. Au travail, une nouvelle organisation vous incite à vous adapter. Santé: sortez, cela pourrait vous relaxer.

776-0077
Villa Toyota Inc.
965 St-Joseph Hull

Services immobiliers
EXPRESS ENR.
Jean Vézina
Courtier
Bureau: 777-6589
DISPONIBLE 7 JOURS (SEMAINE)

VOUS AVEZ 2 OU 3 ENFANTS? BIENVENUE AU 18 DUGAL, HULL À PROXIMITÉ DE L'ÉCOLE ST-PAUL

Cette propriété de 4 c.c., cuisine aire ouverte. Au s-sol: une salle de jeux 28'x10', une salle familiale, une salle de lavage. Terrain paysager: clôture et haies. Bungalow avec fini ext. brique et pierre

VOUS CHERCHEZ LA PERLE RARE?

Un bungalow de 3 c.c., armoires de cuisine en mélamine stratifié, porte patio, s-sol partiellement aménagé, paysagement professionnel, garage simple avec entrée en pavé uni.
VENEZ VOIR CETTE PROPRIÉTÉ SISE AU 19 DES RAPIDES, TOURAINE. UNE ADRESSE OÙ IL FAIT BON VIVRE!

Hebdomicile

L'Outaouais à l'honneur

Lors du dernier congrès de l'APCHQ tenu à Hull récemment, la régionale de l'Outaouais s'est vue décerner la mention d'honneur «Ensemble des réalisations».

Cette mention d'honneur regroupe les marques d'excellence reconnues dans le fonctionnement d'une régionale soit le recrutement, la promotion de l'habitation et le service aux membres.

Richard Leblanc, président régional, et Maurice Gravel, directeur général, étaient très heureux de recevoir cette marque d'excellence parmi les quatorze régionales de l'APCHQ.

UN CADEAU PRATIQUE C'EST CHEZ PILON QUE VOUS LE TROUVEREZ

En période de récession, offrez-vous un cadeau pratique qui donnera une valeur additionnelle à votre maison. Passez voir votre spécialiste PAL chez Pilon.

Vous serez surpris de tout ce que vous pourrez trouver !

DÉCOREZ VOTRE SALLE de BAINS

FINISSEZ VOTRE SOUS-SOL

REFAITE vos PLANCHERS avec nos BOIS FRANC PRÉ-FINI GROLEAU

REFAITE votre CUISINE avec les ARMOIRES KIT•TO faciles à installer
Kit•To System

Satin Finish Hardwood Flooring

RELAXEZ et DÉTENDEZ-VOUS avec un BAIN TOURBILLON

CHANGEZ vos FENÊTRES avec Laflamme *pour ÉCONOMISER le CHAUFFAGE et VIVRE CONFORTABLEMENT*

Un VENMAR pour COMBATTRE l'HUMIDITÉ ...
VENMAR VENTILATION inc

Un PLANCHER de CÉRAMIQUE pour un FINI SPÉCIAL

AVEZ-VOUS PENSÉ à une NOUVELLE DOUCHE ?

TUILES À PLANCHER EN VINYLE
100% vinyle 12" x 12"
Pas de cire
Choix de coloris
Sans amiante
Auto adhésive
99¢ l'unité - rég.: 1.19$
En spécial 31.99$ La boîte de 45 tuiles

PORTES MIROIRS COULISSANTES
Fini blanc, noir ou champagne
• Miroir clair
• Gr.: 48" x 80½"
Cour.: 109.95$
En super spécial 79.95$

PAL DÉPÔT

PILON LTÉE
Roland Lavoie, P.D.G. Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie
LA PLUS GROSSE COUR À BOIS DE LA RÉGION
5, Boul. Montclair, Hull
771-5841

• Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERAC
• À tous les jours, LIVRAISON dans Hull - Aylmer - Gatineau
• Grand stationnement GRATUIT

SUPER SPÉCIAL
PORTES FRANÇAISES en pin clair, jointé
Gr.: 13/8" x 2'0" x 6'8"
10 vitres claires
84.95$ Autres grandeurs disponibles

TOYS"R"US®

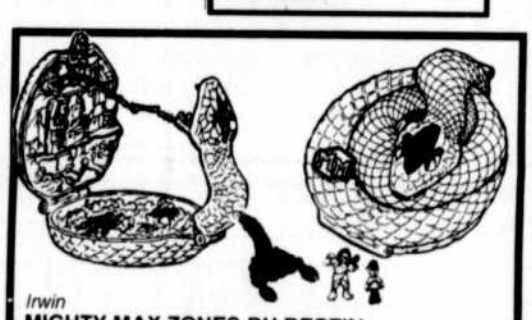
DES IDÉES DE CADEAU GÉNIALES POUR LES FÊTES!

Hasbro
ROSES FANTASTIC
Crée de jolies roses parfumées à l'aide du Rosetailleur, de tiges, de feuilles, d'attaches et de papier coloré. Dès 5 ans.
24.99

Kenner
EZ 2 DO CONCEPTS MODE
25 pièces à mouler, à cuire, à enfiler et à porter! Crée de beaux accessoires mode. Dès 8 ans.
42.99

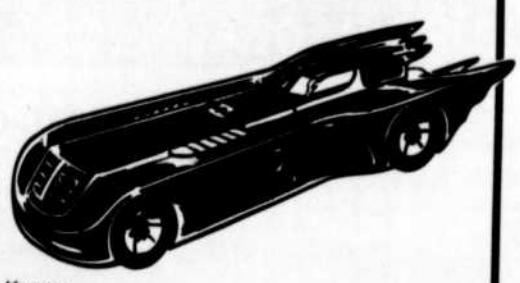
Tyco
BABY GIGGLES 'N GO
Mets-la dans son trotteur et laisse-la aller! À chaque obstacle rencontré, elle rit! Dès 4 ans. Piles vendues séparément.
Notre prix 45,99
Rabais postal .....-7,00
38.99 Après rabais

Tee Gee
STRETCH ARMSTRONG
L'incroyable Stretch peut s'étirer jusqu'à 5 pi. Il reprend sa forme initiale. Dès 5 ans.
Notre prix 25,99
Rabais postal .....-3,00
22.99 Après rabais



Irwin
MIGHTY MAX ZONES DU DESTIN
Aide Mighty Max à s'enfuir! Six jeux à collectionner. Dès 4 ans.
Notre prix .....13,99 Chac.
Rabais postal .....-3,00
10.99 Après rabais

Kenner
BABY CHECK-UP
Tâte son pouls à l'aide d'un stéthoscope! Soigne-la avec un thermomètre Dès 4 ans. Pile vendue séparément.
35.99



Kenner
BATMOBILE LES SÉRIES ANIMÉES
Deux véhicules en un! Le cockpit s'enlève et on obtient un engin de poursuite. Dès 4 ans.
24.99

Tyco
FASHION MAGIC BIJOUX DE LUXE
Crée plus de 60 bijoux en quatre étapes faciles! Dès 6 ans.
34.99

Mattel
POUPÉE D'ALADIN OU DE JASMINE
Vedettes du film «Aladdin» de Disney. Chacune a son costume et ses accessoires. Dès 3 ans.
21.99 Chac.

BAS PRIX GARANTIS
NOUS OFFRIRONS LE MÊME PRIX

NOUS OFFRIRONS LES MÊMES PRIX, C'EST GARANTI! Apportez n'importe quelle annonce de jouets d'un détaillant canadien et c'est avec plaisir que nous vous offrirons les mêmes prix. Ne s'applique pas aux liquidations en pourcentage, aux offres avec bons ou primes. L'article et le prix précis doivent figurer sur l'annonce. Le concurrent doit avoir en stock l'article annoncé. Clauses en magasin.

Power Wheels
MOTO LIL SUZUKI À BATTERIE
Passe de la puissance «des pieds» à celle de la batterie! De 1 an à 3 ans.
Notre prix 109,99
Rabais postal.....-10,00
99.99 Après rabais

©1993 GEOFFREY INC.

- **ANJOU** 7200, boulevard Louis-H.-Lafontaine
- **BROSSARD** 6855, boulevard Taschereau
- **LASALLE** 7125, boulevard Newman
- **LAVAL** 2600, boulevard Daniel-Johnson
- **POINTE-CLAIRE** 6301, autoroute Transcanadienne
- **ST-LAURENT** 3600, chemin de la Côte- Vertu
- **ST-BRUNO** 655, boulevard Des Promenades
- **SHERBROOKE** 3050, boulevard Portland
- **VANIER** 475, rue Soumande
- **STE-FOY** Place Laurier 2700, boulevard Laurier
- **CHICOUTIMI** 1401, boulevard Talbot
- **TROIS-RIVIÈRES** 3925, boulevard des Forges
- **NEPEAN** 1683, chemin Merivale
- **ST-LAURENT** 1200, rue St-Laurent
- **GATINEAU** 25, chemin De La Savane

Consultez votre magasin local pour connaître les heures d'ouverture.
•POLITIQUE LIBÉRALE DE RETOUR •CHÈQUES-CADEAUX EN VENTE

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE!

Midget AA: Hull et Gatineau ne font pas de maîtres

Les Citoyens de Hull ont dominé 35 contre 23 au chapitre des lancers au filet mais ils ont dû se contenter d'un verdict nul de 2-2 avec les Ambassadeurs de Gatineau, dans une rencontre de la Ligue midget du district d'Ottawa disputée dimanche, à l'aréna Sabourin.

par Yves Rouleau

Glen Waden a une fois de plus dirigé l'attaque des Citoyens avec deux buts alors qu'Yan Larouche récoltait deux mentions d'assistance. C'est Martin Gravelle qui défendait la cage des Citoyens.

«Nous avons pris les devants assez rapidement par la marque 2-0, toutefois nous n'avons pas été capables de marquer le but qui nous aurait donné l'avance de trois buts», a commenté l'instructeur-chef des Citoyens, Daniel Hachey.

A la suite de cette importante joute, les Hullois conservent le premier rang avec une fiche de 12 victoires, 1 défaite et 3 verdicts nuls pour 27 points, un point de plus que Gatineau avec deux parties en main cependant.

Dans l'autre rencontre au calendrier pour les Citoyens cette semaine, Martin Gravelle a repoussé toutes les attaques du Nepean dans une victoire de 6-0.

C'est Martin Gagné qui a dirigé l'attaque avec deux buts. Glen Waden, Patrice Dessureault et Éric Poirier ont complété le pointage, ce dernier récoltant également trois mentions d'assistance.

Hull disputera sa prochaine rencontre à 20h20 mercredi, contre Ottawa-Ouest, à l'aréna Barbara-Ann Scott et entamera sa participation au tournoi midget de Le Gardeur, vendredi, contre Gatineau.

Karatékas promus

Plusieurs membres de l'école de karaté Gauthier ont accédé à de nouveaux niveaux lors d'une recente clinique. Il s'agit de Sylvain Lavoie (premier dan), Stéphane Lacelle (2e dan), Mathieu Charbonneau (ceinture noire), Benoît Desjardins (2e dan), Robert Mohio (2e dan), Huguette Tanguay (ceinture noire), shujin Marcel Gauthier (5e dan), Valérie Bellemare (ceinture noire), Geoffroy Charbonneau (1er dan), Luc Gauthier, Emmanuel Arvaso (ceinture noire) et Denis Bertrand (2e dan).

Ringuette: gain décisif pour Hull

Les Solidaires de Hull n'ont fait qu'une bouchée d'Almonte l'emportant par la marque de 16-3 dans une joute de ringuette de calibre benjamines B.

Josée Beauséjour et Isabelle Fleury ont dirigé l'attaque des Hulloises avec quatre buts chacune. Annie Bérubé a ajouté trois buts alors que Geneviève Ménard et Véronique Morin ont complété le total avec deux buts chacune.

Les gagnantes ont mis 5:50 minutes avant d'inscrire leur premier but du match. Mais une fois ce premier but marqué, elles en ont compté 3 autres en moins d'une minute. Elles menaient déjà par 10-2 après une période.

Les Hulloises ont quelque peu ralenti la cadence au deuxième tiers ne marquant que six buts, dont le premier inscrit seulement 10 secondes après le début de l'engagement.

La prochaine joute des Solidaires aura lieu dimanche, à 18h00, à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

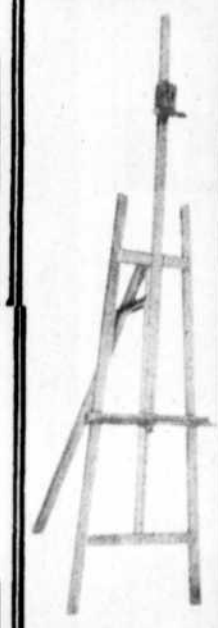
Entre patineurs

Le petit William Roy de Hull, détenteur d'un record de patinage de vitesse dans la catégorie peewee ne s'est pas fait prier pour faire signer un autographe à un autre autre grand patineur, l'illustre Guy Lafleur, lors du récent gala du Mérite sportif hullois. On aperçoit à l'arrière-plan, la présidente de l'événement, Jocelyne Plouffe.

ENCADREMENT DIRECT

75, BOULEVARD GRÉBER, GATINEAU 568-3015

EN VEDETTE... COULEURS CADEAUX - CHEVALETS et KIT LOISIRS



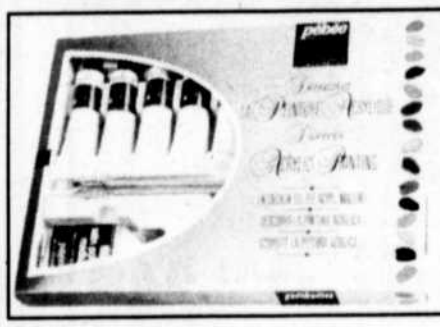
ENSEMBLE COULEURS PRIMAIRES à l'huile - 37 ml. 21.88$

CHEVALET 64 pouces PRIX DIRECT 31.88$

COFFRES D'ARTISTES en bois plus palette rég.: 59.50$ 31.88$

HUILES EXTRA-FINE FRAGONARD boîte #061- Rég.: 72.50$ 54.88$

GRAND FORMAT boîte #062- Rég.: 139.00$ 99.75$



COFFRET-CADEAU # 721 ACRYLIC-PÉBÉO 9 tubes 37 ml. + accessoires rég.: 69.50$ 48.75$

GRAND CHOIX DE PEINTURE D'ARTISTES ET DE LITHOGRAPHIE

TEL QUE :

- KEVIN DODDS
- SERGE DUBREUIL
- R. BLANC
- SCHNOBB
- LORTIE
- CHANTAL POULIN
- FAUCASSE
- G. DESJARDINS
- P. ROBILLARD
- HUGUETTE BOUDRIAS
- PLUS DE 50 ARTISTES

CHEVALET de CAMPAGNE se transforme en chevalet aquarelle

Nous avons PLUS de 3 000 CADRES en STOCK

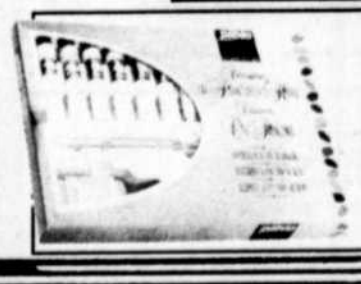
500 NOUVEAUX CADRES JUTE SANS JOINTS

TOUS EN RÉDUCTION

SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL

365 CADRES #132 - 16 CHOIX 8 COULEURS

5 X 7 -	9.88$	14 X 18 -	23.88$
8 X 10 -	11.88$	16 X 20 -	26.88$
9 X 12 -	12.88$	18 X 24 -	28.88$
10 X 12 -	13.88$	20 X 24 -	30.88$
10 X 14 -	14.88$	22 X 28 -	33.88$
11 X 14 -	15.88$	24 X 30 -	34.88$
12 X 16 -	19.88$	24 X 36 -	38.88$



COFFRET-CADEAU #719 HUILE STUDIO 12 TUBES + ACCESSOIRES 48.75$

Nouveau concept d'équitation

L'équitation et les activités équestres ne sont pas aussi populaires au Québec qu'ailleurs, particulièrement en Europe. C'est ce à quoi veut remédier le Poney Club de Rochefond.

En fait, ce club qui se définit comme une école élémentaire d'équitation cherche depuis le printemps dernier à reproduire un concept déjà en vogue en Europe. Il s'agit d'intéresser les enfants de 7 à 11 ans à l'équitation en leur donnant des montures à leur taille, en l'occurence des poneys.

Le Poney Club de Rochefond s'est établit au 1195 chemin de la Montagne à Aylmer, en fait entre Hull et Aylmer près du site enchanteur du parc de la Gatineau.

Les activités du club sont terminées pour cette année, mais l'an prochain on rouvrira dès le mois de mai. Les activités se poursuivent jusqu'en octobre. La journée du jeune cavalier consiste en 3 heures d'activités comprenant de l'équitation, des cours pratiques et de l'hippologie.

Par différents jeux, les jeunes cavaliers apprennent à apprécier l'équitation.

Solides performances

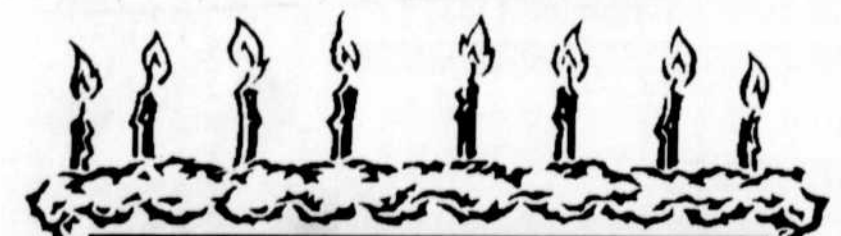
Quelques membres du Studio de karaté Cléroux se réjouissaient dernièrement à la suite de leurs récents succès. En effet, des membres ont participé à quatre tournois, dont trois dans la région, remportant pas moins de 74 victoires.

Jacynthe Brouillette
DESIGNER D'INTÉRIEUR

Je suis heureuse de faire partie de l'équipe chez Décor D'Amours. J'ai débuté ma carrière en design d'intérieur à Calgary il y a dix ans. Avec l'augmentation du coût de la vie, la qualité du service est essentielle pour le client. En passant par l'intermédiaire d'un designer ou décorateur, on peut prévenir beaucoup d'erreurs coûteuses que ce soit dans l'achat de mobilier, des traitements de fenêtres jusqu'à la planification d'un sous-sol ou d'une cuisine. Afin de mieux servir notre clientèle nous offrirons bientôt un choix de mobilier divers et accessoires ainsi qu'une grande sélection de tableaux et d'encadrements et de miroirs. Nous offrons des certificats-cadeaux de service à domicile, que vous pouvez utiliser durant toute l'année. À la suite d'une consultation vous bénéficiez d'un rabais additionnel sur la marchandise en magasin.

Au plaisir de vous revoir,
Jacynthe Brouillette

DÉCOR D'AMOURS 102, chemin Montréal, Masson
986-8611



Y goûter c'est l'Adorer
BUFFET TRÉSOR DE CHINE
FÊTE SON 3E ANNIVERSAIRE

POUR L'OCCASION : NOUVEAUX MENUS NOUVEAUX PRIX DU LUNDI AU VENDREDI
BUFFET À VOLONTÉ

POUR LE SOUPER :
2 ADULTES 11,99$
2 ENFANTS 5,99$

BUFFET TRESOR DE CHINE

Pour un temps limité
À GATINEAU SEULEMENT
200, BOUL. GRÉBER GATINEAU
Réservations 243-7677
ON NE PEUT COMBINER CETTE OFFRE AVEC D'AUTRES.

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

TOUT NOTRE STOCK EN MAGASIN !
Vogue/BUTTERICK
Achetez 1 patron à prix courant, obtenez-en 2 GRATUITS ! (de valeur égale ou moindre, même marque)

C'est la saison pour coudre et épargner

INDISPENSABLES ! INDISPENSABLES !
Sélection spéciale ! VELOURS CÔTELÉ 82 cm de largeur, 100 % coton. 2,88 m
Sélection spéciale ! DENIM EXTENSIBLE 150 cm de largeur, 100 % mélange de fibres. Notre prix cour. 6,98 m 3,99 m
Sélection spéciale ! MÉLANGE POLYESTER/LAINE Coupons 150 cm de largeur. 6,98 m
Sélection spéciale ! VELOURS Coupons 100-115 cm de largeur. 14,98 m

LA MODE DES FÊTES À MOITIÉ PRIX (de nos prix cour.) !
Sélection spéciale ! POLYESTER UNI 115 cm de largeur, 100 % polyester. Notre prix cour. 7,98 m Maintenant 3,99 m
Sélection spéciale ! TISSU "HABITAE" ASPECT SOIE, TEINT EN FIL 115 cm de largeur, 100 % polyester. Notre prix cour. 8,98 m Maintenant 4,49 m
ET DE NOMBREUX RABAIS "CIRCULAIRE" DANS TOUS NOS MAGASINS !

Solde en vigueur du 17 novembre au 11 décembre 1993. La plupart des articles sont en vente dans la plupart de nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. À noter : pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

Tout notre stock ! 100 % POLYESTER IMPRIMÉ ET UNI
Vaste sélection, 115 cm de largeur ! Prix individuels.
Maintenant 20 % DE RABAIS* sur nos prix courants
*RABAIS ADDITIONNEL DE 10 % POUR LES DÉTENTEURS DE LA CARTE D'OR

Tout notre stock ! DENTELLE ET TISSUS MÉTALLIQUES, GARNITURES PAILLETTES ET APPLIQUÉ
Assortiment de largeurs et modèles. Prix individuels.
Maintenant 20 % DE RABAIS* nos prix courants
*RABAIS ADDITIONNEL DE 10 % POUR LES DÉTENTEURS DE LA CARTE D'OR

MANNEQUIN DE COUTURE "SINGER"
Disponible en deux tailles réglables.
Le cadeau idéal pour la courturière!
Notre prix cour. 300$ ch.
MAINTENANT 177,$ ch.

ARTISANAT ET DÉCORATION INTÉRIEURE
Sélection spéciale ! MODÈLES "ARTISANAT" ET NOËL" V.I.P. Coupons 115 c de largeur, 100 % coton. Notre prix cour. 6,49 m ou panneau Maintenant 5,49 m ou panneau
Sélection spéciale ! BOURRE POLYESTER Sac de 1 lb, notre prix cour. 4,98 le sac Maintenant 2,77 le sac
Sélection spéciale ! CHINTZ POUR TENTURES Coupons 140 cm de largeur. Notre prix cour. 8,98 m Maintenant 4,99 m

1980, chemin Baseline ------ 225-9884 (à côté du Collège Algonquin)
1440, chemin Walkley ------ 731-2690
2834, boul. St-Joseph ------ 837-4211
Centre Rideau ---------- 233-4585
500 Hazeldean ---------- 831-2227
1162, chemin Cyrville ------ 749-2734
MASTERCARD • VISA • CHÈQUES

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA
Le meilleur choix et les meilleurs prix.

Statistiques

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est donné par les présentes que SHERRY-SYLVIE RÉGIMBAL, présentement domiciliée au 108, rue Leduc à Hull, district de Hull, province de Québec, présentera une requête en changement de nom au Ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat changeant son nom en celui de **SYLVIE-SHERRY LAMARCHE**.

Hull, le 11 novembre 1993.

ME DENISE LACHAPELLE,
PROCUREUR DU (DE LA)
REQUÉRANT(E)

LIGUE MOLSON

Division Coors Section Régulière

	PJ	V	D	N	Pts
Jean Coutu	16	16	0	0	32
Traversier Masson	15	9	4	2	20
New Liho	16	9	6	1	19
La Prudentielle	14	9	4	1	19
Pete's Garage	14	5	4	5	15
Gazifère	14	6	6	2	14
Entretien Mac Net	14	4	7	4	12
Barette et Bernard	14	3	11	0	6
Aviation 550	14	1	11	2	4

IMAGINE...

LA FEMME DE TA VIE!

Match

VOIR PAGE 32

NO C.S.: 550-11-000352-931

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 172968 CANADA INC., CORPS DÛMENT INCORPORÉ, AYANT FAIT AFFAIRES SOUS LES NOM ET RAISON SOCIALE DE ARRIMAX DÉMÉNAGEMENT INC., DANS LA VILLE DE HULL, PROVINCE DE QUÉBEC.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la compagnie précitée a déposé une cession le 19 novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8 décembre 1993 à 14:00 hres au bureau de Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., syndic, au 15 boul. Gamelin, 4e étage, Hull, Québec.

Hull, ce 23 novembre 1993.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.
Syndic de faillite

15 boul. Gamelin, 4ième étage
Hull QC J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398

Section Légère

	PJ	V	D	N	Pts
Côté Sport	15	12	2	1	25
Houblon	15	10	2	3	23
Café des Flandres	15	7	5	3	17
VES	14	6	4	4	16
Zuma's	15	5	9	1	11
L'Intrigue	15	4	9	2	10
Dep. Michel Bergeron	16	3	13	0	6
Du Portage Mercury	15	0	12	3	3

Meilleurs marqueurs
Division Coors

	PJ	B	A	Pts
R. Lepage (PJC)	15	20	17	37
G. Joanisse (PRU)	14	20	16	36
M. Laprise (NL)	16	19	15	34
M. Huneault (BB)	14	16	18	34
S. Landry (NL)	15	14	20	34

Meilleurs gardiens

	PJ	BA	BL	Moy.
S. Gervais (PJC)	13	13	4	1.00
M. Gosselin (HOU)	13	19	2	1.46

Classement

Division Molson

	PJ	V	D	N	Pts
Marc Sports	12	10	2	0	20
Shalimar	14	6	5	3	15
Sunshine	13	7	6	0	14
Tapis Rieux	13	6	5	2	14
Subway/Hull-Volant	14	3	8	3	9
Consultant Nord-Sud	14	3	9	2	8

Meilleurs marqueurs
Division Molson

	PJ	B	A	Pts
Y. Dagenais (MS)	12	11	17	28
M. Raizenne (SHA)	14	19	6	25
P. Salvail (NS)	14	14	10	24
M. André (MS)	12	10	11	21
P. Marleau (SHA)	14	7	13	20

Meilleurs gardiens

	PJ	BA	BL	Moy
D. Ladouceur (MS)	11	24	1	2.18
M. St-Louis (SCC)	12	29	0	2.58

EACL

Déchets de Combustible Nucléaire

PARTICIPATION DU PUBLIC
PROCESSUS DE SÉLECTION D'UN SITE
FINANCEMENT
POSSIBILITÉ DE RECUPÉRATION
ÉTHIQUE
AUTRES SOLUTIONS POSSIBLES
CONFIANCE
SURVEILLANCE
IMPACT
TRANSPORT
RETRAITEMENT
SÛRETÉ
ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

DES QUESTIONS À POSER?

C'est normal. Ce sera avec plaisir que nous vous enverrons des renseignements sur la façon dont le Canada gère ses déchets de combustible nucléaire ainsi que sur un concept de stockage permanent, à grande profondeur, en formation géologique. Depuis 15 ans, EACL Recherche et Ontario Hydro font des recherches sur le stockage permanent, à grande profondeur, dans la roche du Bouclier canadien, grâce à un programme commun Canada-Ontario. Le concept est en cours d'examen dans le cadre du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉEE).

Au cours des réunions de détermination de l'importance des questions à examiner dans le cadre de l'évalution environnementale, le public a exprimé le besoin d'avoir davantage de renseignements. Cette annonce paraît à la fois dans les jounaux de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick.

N'hésitez pas à nous téléphoner, sans frais, au numéro ci-dessous ou à nous retourner le couon ci-dessous après l'avoir rempli. Nous attendons avec plaisir votre réponse.

1-800-665-0436

Je désire recevoir des renseignements sur le Programme canadien de gestion des déchets de combustible nucléaire. Renseignements généraux ❑
Renseignements particuliers sur _____

Nom _____
Adresse _____
_____
Ville _____
Province _____ Code postal _____

Veuillez envoyer ce coupon à:
EACL Recherche
Laboratoires de Whiteshell
Poste 73, Pinawa (Manitoba)
R0E 1L0

Q39

Ginsberg, Gingras et Assoc. Inc.

SYNDICS • SÉQUESTRES • LIQUIDATEURS

"Une équipe à votre écoute"

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

Robert P. Racicot, CIP
syndic

143-A, Promenade du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone.: (819) 776-0283,
télécopieur.: (819) 776-1254

SERVICE DES FINANCES

VILLE D'AYLMER

AYLMER

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du Greffe de la ville d'Aylmer jusqu'à 15H00 lundi le 13 décembre 1993.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission en se présentant au Service des finances, division des Approvisionnements, 4e étage, 115, rue Principale, Aylmer, Québec.

# DOSSIER	TITRE
#93-081	Entretien - Réseau d'éclairage

La date d'ouverture de la soumission est lundi le 13 décembre 1993 à 15H00.

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se tiendra au 115 rue Principale, 4e étage, Aylmer, Québec.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Une large gamme d'activités sportives à Hull

Les sportifs et adeptes d'activités physiques ne se tournent pas les pouces à Hull.

En effet, la programmation d'activités communautaires, culturelles et sportives de la Ville de Hull proposait pas moins de 37 activités cet automne, un éventail ni plus ni moins large qu'à l'accoutumée.

Celles-ci vont du ski de fond au water-polo en passant par l'antigymnastique. De fait, la liste exhaustive comporte également le badminton, le conditionnement pysique, la course à pied, la danse aérobique, la gymnastique, le hockey, le judo, le karaté, la marche, les massages, la musculation, la nage synchronisée, la natation, la natation de compétition, le patinagae artistique et familial, la périnatalité, la pétanque, la plongée sous-marine, la raquette, la réanimation cardio-respiratoire, la ringuette, des conférences sur la santé et le mieux être, le soccer, le ski alpin, le ski de fond, le taï chi, le tir à l'arc, le triathlon, le vélo, le water-polo et le yoga.

La session dite d'automne de la plupart de ces activités est sur le point de se terminer, mais elles reprendront dès le mois de janvier pour se poursuivre jusqu'au printemps.

Les programmes sont toujours régies par des organismes compétents, la plupart oeuvrant dans le domaine depuis plusieurs années.

A titre d'exemple pour ce qui est des programmes en piscine, la nage synchronisée est régie par les Étoiles de mer de Hull, les Dauphins de Hull s'occupent des programmes de natation alors que le Club de water-polo de Hull se charge des programmes de water-polo.

L'an dernier, le Club de water-polo de Hull a accueilli un important championnat alors que quelques-uns des nageurs des Dauphins de Hull ont acquis de solides réputations aux niveaux provincial et national, ce qui indique bien le niveau de compétence des moniteurs des programmes.

Dans chacun des cas, les programmes sont variés, c'est-à-dire qu'ils s'adressent à divers niveaux de participants. Ainsi, les activités de natation régies par les Dauphins de Hull comporte des programmes pour les Maîtres (20 ans et plus), des programmes de natation de compétition, avec des programmes d'initiation à la natation olympique et divers programmes de développement correspondant au nageurs moins expérimentés.

La grande majorité des programmes sportifs fonctionnent selon à peu près selon la même structure.

Les personnes intéressées à participer peuvent notamment profiter d'une politique de tarification familiale qui s'adresse aux membres d'une famille comptant au moins un adulte avec un ou plusieurs enfants.

Dès les 18 et 19 décembre, les Hullois recevront une brochure produite par le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Hull intitulée les Hulloisirs Hiver 1994 faisant état du programme des activités de la prochaine session. L'inscription est par ailleurs prévue pour les 9 et 10 janvier.

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

238 000 CANADIENS ONT PRÉFÉRÉ LA CHEVROLET CAVALIER AUX CIVIC, ESCORT, TEMPO ET SHADOW.* VOUS DEVRIEZ FAIRE COMME EUX !

CHEVROLET CAVALIER VL COUPÉ 1994

CHEVROLET CAVALIER LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA AU COURS DES QUATRE DERNIÈRES ANNÉES

La Chevrolet Cavalier équipée d'un moteur de 2,2 L • freins antiblocage aux 4 roues • stéréo AM/FM • glaces teintées • sièges-baquets avant inclinables • protège-tissu Scotchgard^MC • Assistance Routière 24 HEURES, et plus encore.

LOCATIONPLUS 175$ PAR MOIS POUR 36 MOIS**

VALEUR CHEVROLET MEILLEUR ACHAT

CHEVROLET CAVALIER VL 1994 À 4 PORTES

LOCATIONPLUS 209$ PAR MOIS POUR 36 MOIS**

La Chevrolet Cavalier VL à 4 portes équipée d'un moteur 2,2 L • freins antiblocage aux 4 roues (de série) • climatiseur • boîte automatique • radio-cassette AM/FM stéréo • glaces teintées • Assistance Routière 24 HEURES, et plus encore.

Goodwrench Service Plus

Renseignez-vous sur BON DÉPART†† Nous réglons votre premier versement

††Le premier versement LOCATIONPLUS des acheteurs éligibles est réglé par nous. Cette offre ne comprend pas les taxes imposables. Sujet à l'apport initial minimum.

La GARANTIE GM TOTAL^MC SANS FRANCHISE 3 ans/60 000 KM+ †selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE 24 heures par jour pour les modèles 1994 24 heures par jour, à tous les jours, un service professionel est prêt à répondre à votre appel.*

DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT.

Obtenez un crédit de 5% sur vos achats et il est échangeable sur le prix d'achat d'un véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre concessionnaire GM ou à toute succursale de la Banque TD

*Utilisation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de General Motors Corporation

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Belanger Chevrolet Oldsmobile Hawkesbury
Belisle Automobiles Ottawa
Butler Chev Olds Cadillac Pembroke
Carl Elliott Chev Olds Nepean
Condie Napanee Napanee
Cornwall Motor Sales Cornwall
Demers Chevrolet & Oldsmobile Gatineau
Denata Chevrolet Geo Oldsmobile Arnprior
Doyle Chevrolet Geo Oldsmobile Cadillac Brockville
Gananoque Motors Gananoque
Hamilton Chevrolet Oldsmobile Wakefield
Jacques Belisle Automobiles Buckingham
Jacques LaPlante Chev Geo Olds Casselman
Jerome D. Taylor Chev Olds Cadillac Kingston
Jim Tubman Motors Ottawa
McNeil Motor Sales Manotick
Mack MacKenzie Renfrew
Mel Johnston Chev Olds Kemptville
Mews Chevrolet Oldsmobile Orleans
Mike Fair Chev Olds Cadillac Smiths Falls
Myers Chev Olds Cadillac Ottawa
Titley Chevrolet Geo Oldsmobile Alexandria
Upper Canada Motor Sales Morrisburg
Verona Motors Verona
Vic Bennett Motors Carleton Place
William McCarthly Ltd. Killaloe
Williams Chev Olds Cadillac Hull

Où vous trouverez le meilleur rapport qualité/prix!

*Basés sur des locations GMAC de 36 mois pour le Cavalier VL coupé et le Cavalier VL quatre portes respectivement, équipés selon les descriptions. Les versements mensuels n'incluent pas toutes les taxes imposables. Les frais d'immatriculation et l'assurance ne sont pas compris. Des apports initiaux de 1 328 $/2 105 $, des dépôts de sécurité de 300 $/300 $ et les frais de transport de 570 $/570 $ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Le kilométrage annuel est limité à 24 000 km et coût du kilométrage excédentaire est de 5 ¢ par kilomètre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. D'autres modalités sont également disponibles. Offres d'une durée limitée. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails. Certains frais peuvent être imposables. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

Le 25e tournoi pee-wee se poursuit jusqu'à dimanche

Tout va comme sur des roulettes à l'aréna Baribeau

Les organisateurs du 25e tournoi pee-wee de Gatineau sont enchantés du déroulement de la première semaine de l'événement, qui s'est amorcé jeudi dernier.

Louis-Philippe Brulé

«C'est fantastique, les gens participent et on a beaucoup de plaisir, a lancé le président Robert Racicot. Les foules sont très bonnes jusqu'ici et ça devrait être exceptionnel pour le week-end prochain. Les gens de l'extérieur semblent très heureux et c'est ce qu'on veut, que le monde qui vienne nous visiter soit content».

Et justement, ce sont deux équipes de l'extérieur qui se sont affrontées lors de la finale de la catégorie BB, qui se déroulait dimanche après-midi. Les Faucons de Pointe-Lévy ont eu raison des Pee-wee de Laval-Nord par un pointage serré de 4 à 3. C'est dimanche prochain, dernier jour du tournoi, que les finales des catégories C, B, A, CC et AA seront présentées en après-midi.

Notons également que les organisateurs rendront hommage, samedi après-midi, aux porte-couleurs de l'Intrépide qui ont déjà joué dans le tournoi pee-wee de «la Ville de l'amitié», ainsi qu'à l'entraîneur Mario Carrière qui y a évolué en tant qu'arbitre.

Par ailleurs, une liste des grands hockeyeurs ayant pris part à l'une ou l'autre des 24 premières éditions du tournoi, est affichée dans le lobby de l'aréna Baribeau. On y retrouve notamment les noms de Mario Lemieux, Steve Yzerman et du prometteur gardien de but, Martin Brodeur...De quoi faire rêver les quelque 800 hockeyeurs inscrits au tournoi cette année.

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

VOUS ATTENDREZ PEUT-ÊTRE 10 ANS AVANT DE VRAIMENT APPRÉCIER CETTE ANNONCE

97% DES CAMIONS CHEVROLET CONSTRUITS AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES SONT ENCORE SUR LA ROUTE.

GROS PICK-UP CHEVROLET 1994 «POUR LE TRAVAIL»

VALEUR CHEVROLET MEILLEUR ACHAT

- Freins antiblocage aux roues arrière
- Moteur V6 4,3L à IEC
- Boîte électronique
- Groupe climat froid
- Essuie-glace à balayage intermittent

POUR AUSSI PEU QUE 13 695$†

LOCATIONPLUS 249$ PAR MOIS POUR 36 MOIS*

GROS PICK-UP 4x4 CHEVROLET 1994

VALEUR CHEVROLET MEILLEUR ACHAT

- Freins antiblocage aux roues arrière
- Moteur V6 5,0L à IEC
- Radiocassette AM/FM
- Boîte automatique
- Colonne de direction réglable
- Régulateur de vitesse
- Groupe de prééquipement chasse-neige
- Roues rallye
- Différentiel autobloquant
- Groupe climat froid

POUR AUSSI PEU QUE 21995$†

Goodwrench ServicePlus

La GARANTIE GM TOTAL MC SANS FRANCHISE 3 ans/60 000 KM+ †Selon le premier terme atteint

Assistance routière

24 heures par jour, à tous les jours, un service professionel est prêt à répondre à votre appel.▲

DONNEZ PLUS DE PUISSANCE À VOTRE POUVOIR D'ACHAT.

Obtenez un crédit de 5% sur vos achats et il est échangeable sur le prix d'achat d'un véhicule GM neuf. Formulaires disponibles chez votre concessionnaire GM ou à toute succursale de la Banque TD.

*Utilisation autorisée. LA CARTE GM est une marque déposée de General Motors Corporation.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Où vous trouverez le meilleur rapport qualité/prix!

*Base sur une location GMAC de 36 mois pour le véhicule équipé selon la description. Le versement mensuel ne comprend pas toutes les taxes imposables. Les frais d'immatriculation et l'assurance ne sont pas compris. Un apport initial minimum de 2 665,55 $ qui comprend un dépôt de sécurité de 300 $ est requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Le kilométrage annuel est limité à 24 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5 ¢ par kilomètre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. D'autres modalités sont également disponibles. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails. †Prix du Gros Pick-up 1994 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Ces offres s'appliquent aux modèles avec aucune autre offre. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ▲Certains frais peuvent être imposables. Consultez le concessionnaire pour tous les détails.

EN BREF

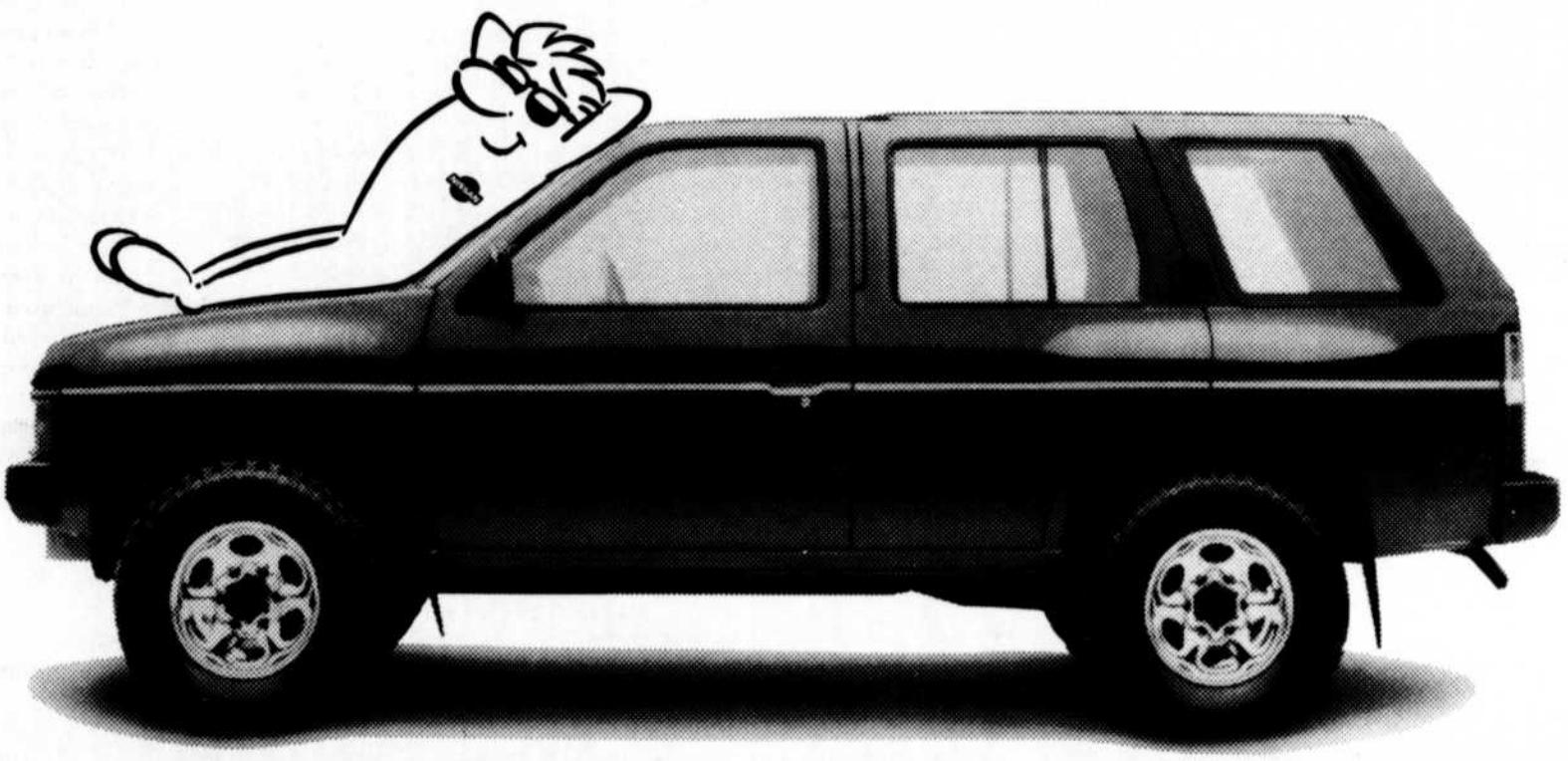
Cours de trappage

L'Association des trappeurs indépendants de l'Outaouais organise un cours de trappage humanitaire les 8, 9, 15 et 16 janvier au centre récréatif de Gracefield. Pour information, communiquer avec Jerry St-Jean au 463-2784 ou Monique Boileau au 463-3676.

Les Amis Choisis

Le Club de raquette Les Amis Choisis organise un whist militaire le dimanche 5 décembre à 13h00 au Centre Père Arthur-Guertin, 16 Bériault à Hull. Pour information, composer le 777-8585 ou le 771-0203.

Pas la peine d'aller en Floride pour échapper à l'hiver.



Le Pathfinder XE 1994

À PARTIR DE

23 890 $*

5,8 % Financement garanti pour 48 mois**

Il existe plusieurs moyens d'éviter les obstacles de la saison froide. Sécuritaire, solide et intrépide, le Pathfinder 1994 de Nissan a le pouvoir de vous faire passer un hiver paisible et confortable.

Son moteur de 153 chevaux, ses quatre roues motrices et son dispositif de freinage antiblocage se moquent des intempéries québécoises et des mauvaises conditions routières.

Son nouveau tableau de bord aux formes arrondies, ses sièges arrière à dossiers réglables et rabattables ainsi que son stéréo à 8 haut-parleurs vous assurent le bien-être d'un habitacle douillet et chaleureux.

Pas la peine d'aller bien loin pour échapper à l'hiver. Rendez-vous simplement chez votre très sympathique concessionnaire Nissan.

Et tant qu'à fuir, amenez toute la famille avec vous.

Les banques chargent en moyenne 9,5 % d'intérêt sur un prêt-auto d'une durée de 48 mois. Chez Nissan, nous vous offrons 5,8 % garanti pour 48 mois.

MONTANT FINANCÉ	COÛT D'EMPRUNT À 5,8 %	COÛT D'EMPRUNT À 9,5 %	VOS ÉCONOMIES
10 000 $	1 228 $	2 059 $	**831 $**
15 000 $	1 843 $	3 088 $	**1 245 $**
20 000 $	2 457 $	4 118 $	**1 661 $**
25 000 $	3 072 $	5 147 $	**2 075 $**

Les coûts d'emprunt sont basés sur un financement de 48 mois.

Votre *très* sympathique concessionnaire NISSAN

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.

* P.D.S.F. pour le Pathfinder 1994 avec transmission manuelle. Taxes, transport et préparation en sus.

** Sujet à l'approbation du crédit par NCFI. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).

La lutte se corse dans la ligue Molson Outaouais

Le Houblon plus qu'à deux points de la première position

Le Houblon s'est rapproché à deux points du Côté Sport grâce à une victoire de 3-1 sur le Restaurant New Liho, dans une rencontre de la division Coors.

par Yves Rouleau

Cette victoire du Houblon jumelée à une défaite du Côté Sport 6-1 devant la Pharmaie Jean Coutu a eu l'effet de conférer 23 points au Houblon comparativement aux 25 du Côté Sport.

Stéphane Vézina, Michel Dagenais et Michel Morin ont trouvé le fond du filet dans le gain de 3-1 du Houblon alors que Michel Laprise a riposté pour les perdants.

Yves Aubin et Donald Constantineau ont pour leur part récolté deux buts et une mention d'assistance chacun pour conduire la Pharmacie Jean Coutu à un gain de 6-1 sur le Côté Sport. Daniel Thibault et Normand Laframboise ont ajouté un but chacun tandis que Randy Prot a été l'unique marqueur du Côté Sport.

Dans les autres rencontres à l'affiche mercredi dans la Division Coors, le Traversier Masson-Cumberland a facilement disposé du Dépanneur Michel Bergeron 7-2 grâce à un truc du chapeau de Yves Dionne, Luc Martin enfilant deux buts et Stéphane Ouellette et Alain Dupuis y allant d'un chacun. Pascal Beaulieu et Michel Bélanger ont inscrit les seuls filets des perdants.

CINQ BUTS POUR PHILIPPE

Luc Philippe a réalisé une performance exceptionnelle de cinq buts et le Luc Philippe Construction/Café des Flandres a remporté son marathon offensif contre le Barrette et Bernard par la marque de 10-7. Martial Leblanc, Jocelyn Hudon et Marc Scott ont aussi touché la cible pour les vainqueurs alors que Marc Huneault a égalé la fiche de Philippe dans une cause perdante y allant de cinq buts alors que Daniel Aubé et François Juneau ajoutaient un but chacun.

Jeudi, VES a triplé le pointage de l'Aviation 550 l'emportant 6-2. Pierre Caron a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts, Ronald Henri, Pierre Toulouse, François Gagnon et Claude Roussel complétant le pointage. Sylvain Rocheleau et Paul Séguin ont été les marqueurs de l'Aviation 550.

Toujours dans la Division Coors, lundi, Traversier Masson-Cumberland a disposé de justesse de Luc Philippe Construction/Café des Flandres 2-1. Luc Martin a inscrit les deux buts du Traversier, Jocelyn Hudon assurant la réplique.

Mardi, Pete's Garage a aussi remporté un duel défensif battant Zuma's Cantina 3-1. Yves Lamoureux a réussi un doublé pour les vainqueurs et Daniel Galipeau complétant le pointage. Guy Poudrier a compté le seul but du Zuma's Cantina.

Enfin dimanche, La Prudentielle a facilement eu le meilleur sur Zuma's Cantina 5-1 grâce à deux buts de Gilles Joanisse, Stéphane Gervais, Guy Bourret et Yves Mercier ajoutant un but. Le seul but des perdants a été l'oeuvre de Daniel Lavigne.

DOUBLÉS DE SÉGUIN ET GAUTHIER

Des doublés de Gilles Séguin et Martial Gauthier ont permis au Gazifère de doubler L'Intrigue/Boucherie Cholette 6-3. Richard Gravelle et Guy Séguin ont inscrit les autres buts. Jean-Marc Vaillancourt, Jose Lessard et André Lessard ont marqué pour les perdants.

Barette et Bernard a eu le meilleur sur Dépanneur Michel Bergeron 5-3. Stéphane Valin a inscrit deux buts pour les vainqueurs, les autres étant l'oeuvre de François Juneau, Stéphane Audet et Marc Lavictoire. Daniel Meunier a touché la cible à deux reprises pour Dépanneur Michel Bergeron, Mario Duval inscrivant l'autre but.

Dans la division Molson par ailleurs, Marc Sport a consolidé son avance en tête en écrasant Tapis Rieux par la marque de 10-2. Yves Dagenais, Robert Brunet et André Richard se sont particulièrement mis en évidence au cours de ce festival offensif y allant chacun d'un truc du chapeau. Michel André a complété le pointage. Richard Coulombe et Jacques Lebel ont été les marqueurs de Tapis Rieux.

Subway/Hull-Volant et Consultants Nord-Sud ont annulé 3-3, Jean Legault, Pierre Salvail et Alain Quirion inscrivant chacun un but pour Consultants Nord-Sud et Yves Béland, Richard Chénier et Alain Plouffe trouvant le fond du filet pour Subway/Hull-Volant.

IMAGINE...
UN COPAIN POUR SKIER
Match
VOIR PAGE 32

PISCIDELLE LE SUPERMARCHÉ DE NOËL
50$ de DÉCORATIONS DE NOËL GRATUIT
Non tel qu'illustré
À l'achat d'un ARBRE SIDKA de NOMA
169,00$
Modèle 871392-84
ARBRE de NOËL BALSAM VERT
Modèle BT 2770 - 7 pieds
50% de rabais
Rég.: 139.95$
69,95$
Pas de givre cet hiver
399$
FABRICATION QUÉBÉCOISE
PISCIDELLE SPORTS GATINEAU 550, boul. La Gappe 568-1491
SPA PATIO PISCINE BASKETBALL HOCKEY VÉLO
PISCIDELLE SPORTS
ANCIENNEMENT CENTRE CITADELLE
Arbres naturels cultivés
6 pieds - 7 pieds
SPÉCIAL : 16,95$
Personnages de crèche
ensemble de 12 personnages
modèle X8945
SPÉCIAL : 9,99$
La plus grande surface de décorations de Noël de l'Outaouais !
Visitez notre département de hockey et profitez-en pour faire vos cadeaux de Noël !
*CETTE OFFRE SE TERMINE LE 8 DÉCEMBRE 1993
HEURES D'AFFAIRES :
lundi au vendredi de 9h à 21h - sam. de 9h à 17h - dim. de 11h à 17h
550, boul. La Gappe, Gatineau 568-1491

SAISON 1994 ... SAISON 1994 ... SAISON 1994 ... SAISON 1994
ÉPARGNEZ DES $$$
SAISON 1994
AUCUN FRAIS D'INITIATION
SI VOUS DEVENEZ MEMBRE AVANT LE
15 DÉCEMBRE 1993
PAYEZ EN 2 VERSEMENTS
15 DÉCEMBRE 1993 - 15 MARS 1994
VOUS DEVEZ ABSOLUMENT INCLURE LES 2 CHÈQUES AVEC VOTRE INSCRIPTION
TARIFICATION 1994

CATÉGORIE	COTISATION	TPS	TVQ	TOTAL
☐ ADULTE	600,00$	42,00$	25,68$	667,68$
☐ COUPLE	1100,00$	77,00$	47,08$	1224,08$
☐ SÉNIOR	470,00$	32,90$	20,11$	523,01$
☐ JUNIOR	200,00$	14,00$	8,56$	222,56$
☐ INTERMÉDIAIRE	300,00$	21,00$	12,84$	333,84$

POUR INFORMATIONS: MICHEL VÉZINA: 986-2586
CLUB DE GOLF DE BUCKINGHAM INC.
SAISON 1994 ... SAISON 1994 ... SAISON 1994 ... SAISON 1994

Les Olympiques

Mario Boulianne

Labatt ICE BEER

Au tour des grosses équipes de se frotter aux Olympiques

Outre le match d'hier soir où il nous était impossible de connaître le résultat final avant d'écrire ces lignes, les Olympiques n'ont pas connu la défaite depuis le 12 novembre à St-Hyacinthe. En fait, les Hullois ont «collé» six victoires pour se retrouver maintenant seul au troisième rang de la division Robert-Lebel.

Les Olympiques ont d'abord affilé leur lame sur des équipes de deuxième ordre soit les Foreurs de Val d'Or, les Bisons de Granby et les Cataractes de Shawinigan. Par la suite, ils ont mis en pratique leur art en affrontant les Faucons de Sherbrooke qu'ils ont battu 5 à 3 dimanche soir à l'aréna Guertin.

Mis à part le match de vendredi prochain contre les Tigres de Victoriaville, les Olympiques affronteront les Lynx de St-Jean, le Titan de Laval et le Collège Français de Verdun et ce, en cinq jours. De plus, ces trois équipes sont au coeur de la lutte dans la division Robert-Lebel, Laval et Verdun devançant les Olympiques au classement de la division. C'est donc dire que chaque rencontre revêtera un caractère particulier pour la formation hulloise et, comme on le dit dans le jargon du hockey, se sont des matches de quatre points.

Après la rencontre de dimanche dernier, l'entraîneur Alain Sanscartier a identifié sans retenu la tenue de son gardien Marc Legault comme une des raisons majeures des récents succès de sa formation. En fait, Legault n'a pas subit la défaite depuis des lunes, possédant maintenant une moyenne de buts alloués de 3.12. Il était en poste dans chaque match de cette série victorieuse de six rencontres.

La maîtrise du jeu fait également partie des explications données pour expliquer le «retour des Olympiques». De plus en plus, les Hullois jouent avec plus d'assurance. Ce changement dans leur jeu est très perceptible surtout lorsque l'on regarde le chiffre des lancers. Les joueurs des Olympiques lancent moins souvent mais le taux de réussite et la qualité des tirs est meilleur. De plus, on constate un meilleur équilibre entre l'offensive et la défensive. L'arrivée de Legault, Poulin et Young en défense ainsi que le réveil de Lecompte, Cloutier et Charlanmd en attaque a grandement contribué à ces succès.

C'est donc vendredi prochain, le 3 décembre, que les Olympiques convient leurs partisans à l'aréna Guertin. Pour l'occasion, les pauvres Tigres de Victoriaville seront à Hull. L'ancienne équipe d'Alexandre Daigle n'a récolté que cinq victoires depuis le début de la campagne et a encaissé 24 revers.

Le voyage en Abitibi sonne le réveil d'Éric Lecompte

Depuis son retour du camp d'entraînement des Black Hawks de Chicago de la LNH, le numéro 24 des Olympiques de Hull, Eric Lecompte, ne répondait pas vraiment aux attentes des partisans. De plus, même s'ils ne l'avoueront pas en public, les dirigeants de l'équipe étaient également inquiets de la performance de leur grand ailier.

S'il continue à ce rythme, Eric Lecompte n'enfilera pas 40 buts cette saison.

Avant le fameux voyage qui a conduit les Olympiques en Abitibi, la fiche de Lecompte n'était pas très brillante. Dans son jeu, on sentait une dualité. Soit une certaine nervosité ou une totale indifférence. Dépendant que l'on soit amateur ou entraîneur, l'un des deux sentiments nous envahissait.

Personnellement, j'aime mieux croire à la première explication. Lecompte avait, sans aucun doute, beaucoup de pression sur les épaules. Choisi en première ronde du repêchage amateur de la Ligue Nationale, Lecompte savait bien qu'il devrait produire à son retour avec les Olympiques. Mais voilà que le rythme qu'il s'était imaginé tardait à venir.

Le jeu de Lecompte était à ce point sans imagination que les spectateurs le conspuaient à plusieurs reprises. Les grandes montées d'un bout à l'autre de la patinoire pour finalement aboutir dans le coin ne plaisaient guère aux partisans.

Mais, heureusement, le grand Eric s'est retrouvé au même titre que plusieurs autres joueurs de cette formation. Avant le match d'hier contre les Faucons, Eric Lecompte comptait 14 buts et 18 mentions d'aide à sa fiche. Les Olympiques ont disputé leur 31e rencontre hier et s'il continue à ce rythme, Lecompte n'enfilera pas 40 buts. Ce réveil arrive à point surtout s'il a l'intention de terminer sa carrière junior le primtemps prochain.

IMAGINE...
UN COMPLICE POUR LA VIE!
Match
VOIR PAGE 32

Les Jardins du Souvenir
Les cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau-Hull

Un Seul endroit à Consulter !

Les Jardins du Souvenir vous offrent de tout régler au même endroit dans le respect et la dignité.
Service de consultation offert pour:
- Arrangements funéraires (sans exposition)
- Annonces nécrologiques dans les journaux
- Démarches au cimetière
- Démarches pour service religieux
- Démarches pour salle de réception et pourvoyeur
- Achat d'urne
- Achat de monument
- Gravure sur pierre tombale

Information
778-1515
Cimetière Notre-Dame
75, boul. Fournier, Hull

Les Jardins du Souvenir est un organisme sans but lucratif

Louis-Philippe Brulé

L'Intrépide

Daniel Brière fait encore la pluie et le beau temps

L'Intrépide en gagne deux autres et tombe au premier rang

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Daniel Brière ne s'est pas assis sur sa nomination au sein de l'Équipe-Québec lors des deux rencontres de la dernière fin de semaine.

par Louis-Philippe Brulé

Il a plutôt continué à faire la pluie et le beau temps dans le circuit midget AAA québécois, en amassant neuf points pour gonfler sa fiche à 37 buts et 25 mentions d'assistance en 26 rencontres. Mais le plus important dans tout ça, c'est que Brière a permis à l'Intrépide de faire deux autres victimes.

Vendredi, les protégés de Mario Carrière ont semblé très à l'aise sur la patinoire de l'aréna Campeau pour finalement déclasser les Riverains du Richelieu au compte de 6 à 1. Il s'agissait d'une douce revanche pour Gatineau qui n'avait pas encore connu la victoire face à leurs grands rivaux du Richelieu.

Daniel Brière avec deux buts et autant d'aides et Mario Dumais avec deux buts et une passe ont soulevé les 522 spectateurs. Dany Harvey et Ian Coulombe ont inscrit les autres filets des Gatinois, qui ont joué une partie presque sans faille.

Deux jours plus tard, l'Intrépide venait facilement à bout des Estacades à Trois-Rivières 6 à 2, grâce à un tour du chapeau de Daniel Brière, qui en a aussi profité pour préparer deux autres buts. Derek Nadeau, Kevin Bourque et Ghislain D'aoust ont également fait bouger les cordages alors que le gardien Éric Patry signait un quatrième gain d'affilée.

Les représentants de l'Outaouais récoltaient ainsi une cinquième victoire consécutive pour dépasser les Gouverneurs de Ste-Foy au tout premier rang du classement général. Pas mal pour une équipe d'expansion!

L'avance est toutefois bien mince puisque l'Intrépide a accumulé 39 points contre 38 pour les Gouverneurs. Les deux équipes ont disputé le même nombre de parties, soit 26.

«Ste-Foy a perdu quatre de leurs sept derniers matches et ça nous a permis de se faufiler. C'est l'fun d'être au premier rang mais il nous reste encore beaucoup de travail à faire», explique Mario Carrière.

«Ce qui est bien, continue le pilote, c'est que les gars sont conscients qu'ils peuvent bien performer et ils sont très réguliers. On n'a pas connu une seule longue séquence d'insuccès et on n'a jamais connu un week-end sans victoire, c'est tout à leur honneur».

Pour la première fois de la saison, l'Intrépide n'aura qu'une seule partie à disputer au cours du week-end prochain. Ils se frotteront aux Canadiens de Montréal-Bourassa, qui rappelons-le, avaient remporté le dernier face-à face entre ces deux formations. Le match aura lieu à 14h dimanche dans la municipalité de Chaumont.

Daniel Brière

En bref

Lui qui espèrait revenir au jeu pour le 5 décembre, Daniel Payette a dû se résigner. Sa blessure au genou n'est pas encore complètement guérie et il ne pourra pas revenir dans la mêlée avant le mois de janvier. Même s'il vit une situation difficile le solide ailier gauche refuse de se décourager. «Je suis déçu de ne pas être rétabli pour le Défi mondial midget, surtout qu'il y a trois ailiers gauches du midget AAA sur l'équipe. Mais je vais essayer de revenir en force en janvier pour être sélectionné pour la partie des étoiles», a-t-il mentionné vendredi.

* * *

Mario Carrière a par ailleurs donné quelques jours de repos à certains de ses troupiers qui sont affectés par des blessures qui traînent. Ainsi, Ian Coulombe (épaule), Christian Rioux (coude) et Martin Dicaire (aine) reprennent l'entraînement demain, jeudi. Pour sa part, le défenseur Stéphane Ménard recommencera à patiner en solitaire (avec Payette), cette semaine. La date de son retour au jeu n'est pas encore déterminée.

* * *

C'est Ian Olsen qui devait entreprendre le match de dimanche à Trois-Rivières mais il a dû céder sa place à Éric Patry parce que sa blessure à la cuisse le faisait trop souffrir. Parlant de Patry, il a remporté ses quatre derniers affrontements et n'a accordé que cinq buts à ses trois plus récentes sorties. La confiance et le sourire ont donc refait surface dans son cas. «Il est content car il sait qu'il apporte maintenant sa contribution ux succès de l'équipe», a expliqué Mario Carrière.

* * *

Alain Hachey, qui agissait à titre de soigneur de l'Intrépide, a remis sa démission dimanche de la semaine dernière. C'est une mésentente entre lui et la direction de l'équipe qui est à l'origine de sa décision. L'assistant-entraîneur Pierre Beauvais ainsi que l'autre soigneur déjà en poste, Éric Beaulne, se partageront désormais la tâche.

* * *

IMAGINE...

L'HOMME DE TES RÊVES!

Match

VOIR PAGE 32

ACURA HULL

675, BOUL. DE LA CARRIÈRE, ROUTE 5, SORTIE ST-RAYMOND

777-1771

VOTRE CONCESSIONNAIRE ACURA DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

INTRODUCTION 1994

Cher futur client,

ACURA HULL aimerait vous inviter à voir toutes ses nouvelles INTEGRA 1994.

Nos deux modèles, la Coupé 3 portes et la Sedan 4 portes seront disponibles pour votre inspection et votre plaisir de les conduire.

La célébration se poursuivra jusqu'au 4 décembre pour se terminer le 4 décembre 1993. Il y aura des prix de présence, du financement spécial, de l'information sur la location à long terme et plus encore...

Veuillez vous joindre à nous et expérimenter la difference

OUVERT LE SAMEDI

ACURA HULL

Ceci n'est pas une location mais un achat sous forme de prêt personnel

INTEGRA RS 1994
3 portes
Modèle 433
299$ + taxes*

INTEGRA RS 1994
4 portes
Modèle 754
325$ + taxes*

* Prêt rachat 60 mois sur approbation du crédit. Km limité à 144,000 km (0.04 $) du km excédentaire. Pour plus de détails, voir un de nos spécialistes. Valeur résiduelle: Integra RS 3P: $4976, Integra RS 4P: $5380. Taux d'intérêt - crédit 7,9%. Taxes en sus.

ACURA

COUPON

Apportez votre Acura pour une vérification d'hiver GRATUITE chez Acura Hull comprenant:
• Pression des pneus et usure • Tous les niveaux d'huile • Courroie d'entraînement de l'alternateur • Canalisation d'essence • Suspension avant • Suspension arrière • Système de direction • Système de freins • Phares et lumières • Système de refroidissement • Système d'échappement • Système de chauffage • Batterie • Bougies • Éléments du filtre à air • Chapeau d'allumeur et rotor • Bobi d'essence-glace
*TOUTE MAINTENANCE NÉCESSAIRE EN SUS.
APPORTEZ CE COUPON ET OBTENEZ UN LAVE-AUTO GRATUIT
ACURA HULL
675, BOUL. DE LA CARRIÈRE, ROUTE 5, SORTIE ST-RAYMOND
777-1771

LE RÉGIONAL HULL

Si vous êtes UN NOUVEAU-VENU EN VILLE et ne savez pas de quel côté vous tourner, appelez l'hôtesse de

Welcome Wagon LTD.

à 684-5009

Vous serez content de l'avoir fait.

EMPEROR MARTIAL ARTS SUPPLIES

La plus vaste sélection de fournitures d'arts martiaux à Ottawa

• Un inventaire d'équipements pour tous les styles
• Uniformes & vêtements
• Gamme complète d'armes
• Équipement d'entraînement
• T-Shirts exclusifs d'arts martiaux
• Littérature
• Liniments curatifs (DIT DA JOW)
• Produits d'entraînement
• Écussons, insignes
• Location de vidéos
• Vente au détail et en gros

On manufacture notre propre ligne d'uniforme de haute qualité

EMPEROR MARTIAL ARTS SUPPLIES
14 Place Bexley, Nepean (à l'arrière du IKEA)
Tél.: (613) 820-5684

Yves Rouleau

Flashs-Sports

HULLOIS EN NOMINATION

Pas moins de quatre Hullois ont été mis en nomination pour divers titres dans le cadre du Mérite sportif québécois. Il s'agit de Jean Daoust (water-polo) à titre de dirigeant bénévole émerite, Étienne Soutière (saut à ski) et Grégoire Swanie (voile) à titre d'athlète de même que Alain Britt-Côté (ski alpin) à titre de partenaire par excellence. C'est mardi (7 décembre) lors d'une conférence de presse à Montréal que seront dévoilés les noms des finalistes par catégorie. Les grands lauréats seront finalement honorés lors de la soirée du Gala du mérite sportif québécois le 21 janvier, également à Montréal. Bonne chance aux candidats hullois!

TOURNOI DE RINGUETTE

L'équipe de ringuette de calibre junior A de Hull participera en fin de semaine à Dollard-des-Ormeaux à un tournoi mettant aux prises des équipes très fortes de ce calibre. Du pain sur la planche donc pour les joueuses hulloises...

WORKOUT DU TEMPS DES FETES

Kinexsport invite les Hullois et Hulloises à venir en grand nombre participer à son Workout du temps des fêtes mardi (7 décembre) de 17h30 à 18h30, à la Maison du Citoyen. Par le fait même, les participants encourageront les plus démunis de l'Ile de Hull en apportant de l'argent ou des denrées alimentaires qui seront remises à la Manne de l'Ile. Des prix de présence seront remis et ont servira un léger goûter santé. N'oubliez pas que le stationnement intérieur est également gratuit après 17h00. Les participants ont toujours beaucoup de plaisir. A ne pas manquer.

SUCCES DU CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE

Une trentaine de membres du Club de patinage artistique de Hull qui participaient récemment à une compétition à Aylmer sont revenus avec des médailles ce qui s'avère très encourageant.

UN INSTRUCTEUR FIER

L'instructeur des Citoyens midget AA de Hull Daniel Hachey est visiblement très fier de ses troupiers. Il a bien raison car ses protégés ne cessent de lui faire honneur n'ayant perdu qu'une fois depuis le début de la saison de la Ligue midget du district d'Ottawa.

Une seule ombre au tableau, son équipe ne parvient pas à distancer les Ambassadeurs de Gatineau qui connaissent également une excellente saison. A quelque chose malheur est bon toutefois, car le succès de l'équipe Gatinoise permet d'attiser la rivalité naturelle entre ces deux formations, si bien qu'une foule considérable a assisté à la dernière rencontre entre les deux équipes présentée à l'aréna Sabourin.

PROGRAMMATION DES JEUX RÉGIONAUX

Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais annoncera mardi (7 décembre) la programmation officielle de la 45e Finale régionale des Jeux du Québec.

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'OUVERTURE POUR LES FÊTES
Lundi au vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 11h à 16h30

1/2 Prix SUPER ÉCONOMIE
MANTEAUX DE SKI POUR DAMES
39.99 Rég.: 79.99$
• Qualité supérieure
• Poches avec glissières
• Couleurs 2 ou 3 tons
• Fabriqué au Canada
Tailles : P.M.G.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 7$
CHANDAILS POUR DAMES
12.44 • Rég.: jusqu'à 19.99$
• Épaules rembourrées
• Choix de styles et couleurs
• Tailles : P.M.G.

GILETS EN MOLLETON POUR GARÇONS
4.77
• Choix de motifs sports
• Couleurs vives
• Coton / Poly
• Tailles: 4 à 6X

CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES
5.99
• Choix de couleurs
• Tailles: P-M-G-TG

PANTALONS HAREM POUR DAMES
7.99
• Taille élastique
• Première qualité
• Choix de couleurs
• Tailles: P.M.G.

JEANS AVEC CEINTURE POUR DAMES
22.44 Votre choix
• Choix de plusieurs modèles
• Denim
• Tailles 5-15

MONTRES POUR TOUTE LA FAMILLE "QUARTZ"
12$
Pourquoi payer jusqu'à 24.95$
• Bracelet en cuir

JEANS POUR HOMMES «JONATHAN»
22.44
• Double couture
• Tailles : 28 - 38

CARTES DE NOËL
2.99 la boîte
• Choix de modèles
• Bte de 20 ou 40

LUMIÈRES EXTÉRIEURES DE NOËL
5.88 Ens. de lumières moyennes économisant l'énergie

NOURRITURE POUR CHIENS «CHUM»
59¢
• 708 gr
Limite 6 par client

DINDE ou JAMBON en FLOCONS «MAPLE LEAF»
99¢
• 184 gr

BONHOMME DE NEIGE OU PÈRE NOËL DE 41 po. HAUTEUR
21.99

MARGARINE «BREAD MATE»
3.99
• 7 Lives
• 100% huile de soya

BISCUITS SODA
83¢
• Salés ou non salés
• 450 gr

SUPER COUPON
PAPIER ALUMINIUM «ALCAN»
66¢ • 12" x 25'
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 4 déc. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON
DÉSODORISANT À TAPIS «POT POURRI»
1.17 • 565 gr
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 4 déc. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON
NETTOYANT TOUT USAGE «HERTEL PLUS»
3.33 • 1 litre
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 4 déc. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON
PAPIER MOUCHOIR «WS»
49¢ • 150 feuilles
Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 4 déc. 1993 ou jusqu'à épuisement.

LA VENTE DÉBUTE DIMANCHE LE 28 NOV. ET SE TERMINE SAMEDI LE 4 DÉC. '93 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

Les PLUS BAS PRIX pour NOEL C'EST GARANTI

TIGRE GEANT

VÊTEMENTS DE NUIT POUR TOUTE LA FAMILLE

CHEMISES DE NUIT
EN FLANELLE DE PLAID POUR DAMES

7.99
MANCHES LONGUES. LONGUEUR DE 32 OU 42 po. GARNIES DE PLIS ET BOUTONS. P.M.G.

PYJAMAS
EN FLANELLE POUR HOMMES
8.99
CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS. P.M.G.TG.

PYJAMAS
EN FLANELLE POUR GARÇONS ET FILLES
CHOIX DE MOTIFS ET COULEURS POUR GARÇONS ET FILLES.
2-6X
4.99/5.99
Garçons 8-16
Filles 7-14

PANTOUFLES CHAUDES ET CONFORTABLES

PANTOUFLES DE FANTAISIE
POUR DAMES
VOTRE CHOIX
14.99
CHOIX DE COULEURS P.M.G.

PANTOUFLES GENRE MOCASSIN POUR HOMMES ET DAMES
DAMES
7.99 la pr.
Hommes
8.99 la pr.
COMPARÉ À 12.99
PANTOUFLES POUR DAMES BEIGE OU BRUN. POINTURES: 5-10
PANTOUFLES POUR HOMMES BEIGE OU BRUN. POINTURES: 7-12.

COTON ÉPONGE BLANC, ROSE, MAUVE OU BLEU. POINTURES S.M.L.
PANTOUFLES
POUR DAMES
VOTRE CHOIX
4.99 la pr.
VELOUR ROSE OU BLEU POINTURES P.M.G.

LLOYD'S
LECTEUR À CASSETTE AVEC ÉCOUTEURS
CARACTÉRISTIQUES: RENFORCEMENT DES GRAVES. ARRÊT AUTOMATIQUE. PINCE DE CEINTURE PRATIQUE.

12.99

PROSONIC
MAGNÉTOCASSETTE AM / FM STÉRÉO DE FORMAT COMPACT À 2 PLATINES AVEC ENCEINTES AMOVIBLES
79.99
CARACTÉRISTIQUES:
- ARRÊT AUTOMATIQUE.
- CORRECTEUR GRAPHIQUE À 3 BANDES.
- COPIE À AUTRE VITESSE.

CURTIS
TÉLÉPHONE 2 PIÈCES
14.88
CARACTÉRISTIQUES: Touche illuminée. Bouton de suppression du son et fonction de recomposition.

SPARTUS
RADIO-RÉVEIL NUMÉRIQUE
9.99

CARACTÉRISTIQUES: Alimentation de secours par piles. Rappel de sonnerie. Noir, blanc ou granite.

After Eight
CHOCOLAT À LA MENTHE
240 g *
2.88
COMPARÉ À 3.99

100% CHOCOLAT HERSHEY'S
QUEEN ANNE
CERISES ENROBÉES DE CHOCOLAT
1.99
240 g

TURTLES
BOÎTES DE CHOCOLATS
4.99
300 g

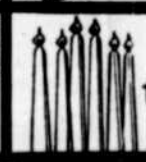
THIN MINTS • MENTHES FINES
MENTHES FINES
RONDELLES À LA MENTHE
88¢
100 g

POURQUOI PAYER PLUS AILLEURS ?

SACS POUR CADEAUX DE NOËL 88¢

20 FEUILLES DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL 99¢

AMPOULES DE RECHANGE POUR L'INTÉRIEUR
PQT DE 4
49¢



CHANDELLES EFFILÉES DE 10 po. POUR NOËL 6/1.00
ROUGE, BLANC OU VERT.

PLUS À NOËL à meilleur prix!

ENS. DE 20 AMPOULES MINIATURES 97¢
Multicolores. Fabrication rectiligne

TDK.
CASSETTE AUDIO 90 MIN D-90
96¢

Maison Gourmet
OLIVES 375ml
97¢

white Swan
AVEC CE BON-RABAIS
PAPIER MOUCHOIRS
Boîte de 150
48¢
LIMITE UN BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 DEC., 1993.

AYLMER
AVEC CE BON-RABAIS
JUS DE TOMATE
1.36 L
83¢
LIMITE UN BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 DEC., 1993.

Dove
AVEC CE BON-RABAIS
SAVON LIQUIDE POUR LA VAISSELLE
500ml
88¢
LIMITE UN BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 DEC., 1993.

SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM 4 DEC., 1993

* BAS PRIX COURANT RÉGULIER DE TIGRE GEANT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASEES SUR LES REPRESENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DEPOSEES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

ORLEANS
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH

HULL
- 123 RUE EDDY

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE DAME

TOUS LES MAGASINS SONT OUVERTS
7 JOURS PAR SEMAINE
DÈS MAINTENANT JUSQU'À NOËL

TOUS LES MAGASINS SONT
OUVERTS 21 HRES
TOUS LES SOIRS JUSQU'À
(À L'EXCEPTION DES SAMEDIS ET DIMANCHES)